

Salvador, toujours charmeur
pages A12

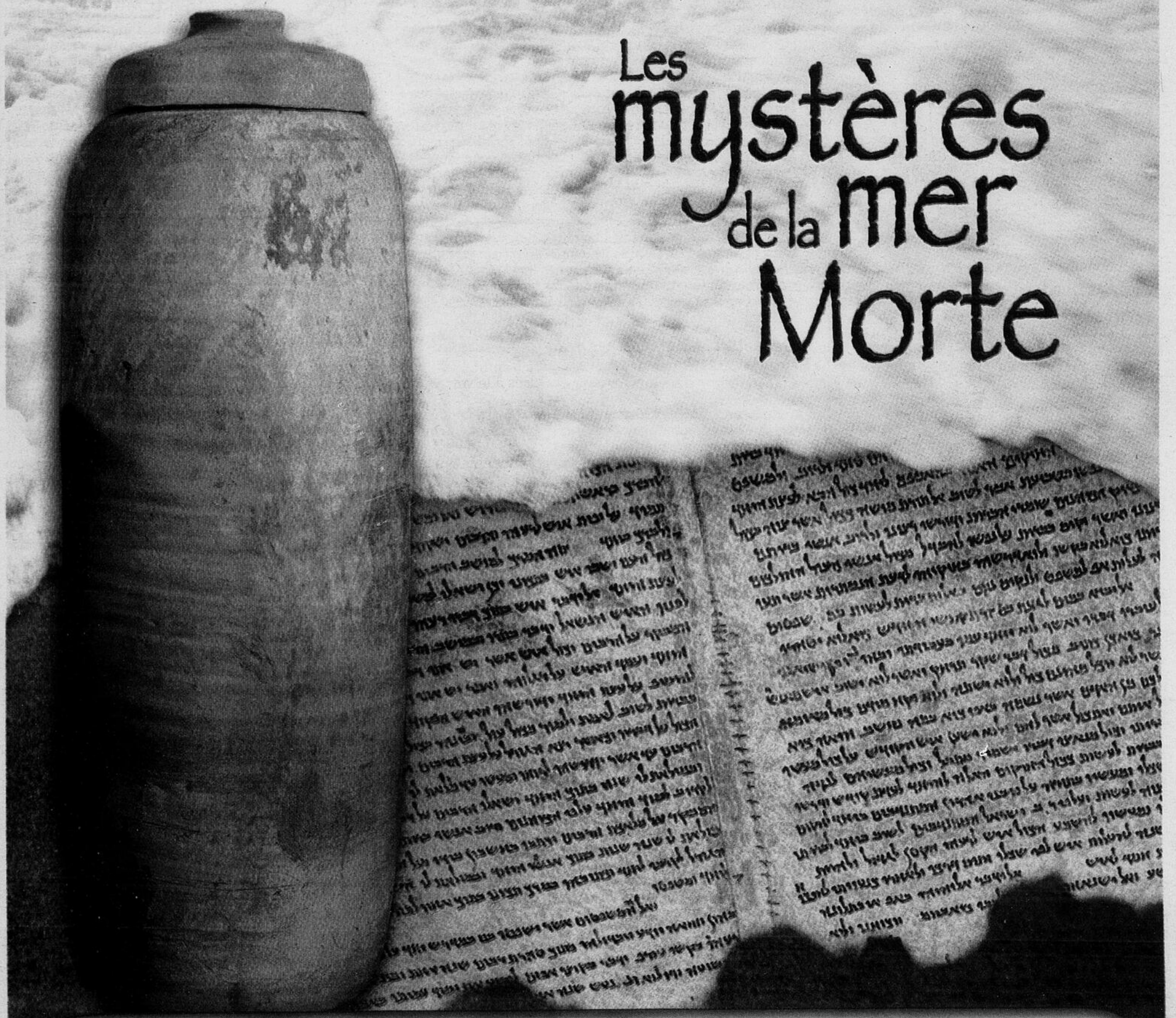
L'amour dans le détour
pages A6



Arts et culture

LeDroit
cyberpresse.ca
Le 29 novembre 2003

Les mystères de la mer Morte





CARRIÈRES & PROFESSIONS
Mieux vaut faire un budget de Noël
page A42



TOURISME
Le Maroc, pays de mer et de désert
page A36



ÉCONOMIE
Actualités économiques et tableau boursier
page A38



RUMEURS ET VÉRITÉS SUR QUMRÂN

La découverte des manuscrits de la mer Morte, dont trois fragments seront exposés au Musée canadien des civilisations, à compter de vendredi prochain, dans le cadre de l'exposition *Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte*, vaut à elle seule la peine d'être racontée. Tout comme les multiples rebondissements de leurs transactions, traductions et répercussions sur notre compréhension du christianisme et du judaïsme. C'est dans cet esprit que je vous présente le résultat de mes lectures (certaines vous sont d'ailleurs suggérées ci-contre) et des entrevues réalisées sur le sujet, en espérant sincèrement que leur histoire vous apparaîtra tout aussi palpitante et fascinante qu'elle l'aura été pour moi.

A04 **ACCESSIBLE, L'ÉTOILE**

La très attendue production de *L'Homme de la Mancha* arrive en ville, la semaine prochaine. France Pilon a discuté de l'incroyable succès remporté par cette adaptation de Jacques Brel avec le metteur en scène René-Richard Cyr.

A05 **ÉLÉPHANTESQUE MALAISE**

La tuerie à l'école secondaire Columbine, aux États-Unis, nous avait tous profondément troublés. Qu'advient-il lorsqu'un cinéaste recrée les événements, à sa façon ? Yves Bergeras a vu, pour vous, le long-métrage *Elephant*, primé deux fois plutôt qu'une à Cannes.

A06 **QUAND AMOUR RIME AVEC NEZ ROUGE**

La nouvelle comédie romantique d'Érik Canuel met en vedette Michelle Barbara Pelletier et Patrick Huard, et le non moins populaire service de raccompagnement du temps des Fêtes. Geneviève a rencontré les deux vedettes du film, en plus de faire un brin de jasette avec le réalisateur. Toujours côté cinéma, nous vous proposons la critique de *Timeline* en pages A08-09.

A12 **DEUX VOIX D'HOMMES ENJÔLEUSES**

Henri Salvador et Garou savent tous les deux user de leur voix pour charmer leurs auditoires. J'ai craqué pour le sympathique octogénaire (pages A12-13) et le nouveau papa de *Reviens* (pages A16-17). Quant à Marc André Joanisse, il a dû admettre qu'il était lui aussi tombé sous le charme !

A18 **RÉALITÉ DE FEMME**

Geneviève s'est longuement entretenue avec l'auteure d'origine algérienne Mila Younes, qui, dans son premier livre, aborde la vaste et dure question de la réalité des femmes nées à l'étranger, mais de parents ancrés dans les traditions de leur pays d'origine.

L'auteure jeunesse Dominique Demers troque la plume pour un fauteuil confortable et raconte des histoires aux tout-petits dans le cadre d'une nouvelle émission à la télévision de Radio-Canada (pages A20 et 29).

A31 **NOTRE CALENDRIER CULTUREL**

De multiples ouvrages ont été consacrés aux manuscrits de la mer Morte depuis leur découverte, en 1947, qu'il s'agisse d'essais, voire de bandes dessinées, sans oublier d'excellents *thrillers* théologiques. Sans prétendre présenter ici une liste exhaustive des titres publiés sur la question, nous vous suggérons néanmoins quelques textes parmi les plus récents et qui nous ont semblé les plus intéressants.

Entre fiction et réalité

Valérie Lessard
LeDroit



***La Vérité de Qumrân*, Neil Asher Silberman, Stock, 466 pages**

L'essai de Neil Asher Silberman s'avère le plus récent titre à être publié sur la question, du moins en français (l'édition originale remonte à 1994). L'auteur cherche à démontrer que les manuscrits de la mer Morte s'avèrent «l'expression d'un mouvement de résistance nationale» contre la présence des Romains en Judée et l'aristocratie juive en place à Jérusalem à l'époque. Selon lui, les Esséniens de Qumrân n'ont pas vécu en vase clos, comme le prétendent certains spécialistes, mais auraient entretenu des liens avec l'extérieur et, donc, été pleinement conscients des luttes de pouvoir qui avaient lieu autour d'eux, notamment pour le contrôle de Jérusalem. Toujours de l'avis de Neil Asher Silberman, on aurait édulcoré la portée politique, le caractère nationaliste et violent des textes des manuscrits. Que l'on soit d'accord ou non avec les conclusions de l'auteur, cet essai se lit comme un roman et soulève une foule de questions, plus fascinantes les unes que les autres. L'ouvrage est touffu, fourmille des noms des multiples intervenants, d'anecdotes et de références, mais demeure aisément accessible à tous.

***L'Aventure des manuscrits de la mer Morte*, sous la direction d'Hershel Shanks, Seuil, 400 pages**

Comptant 23 textes de 13 auteurs (dont Hershel Shanks, Yigael Yadin, Frank Moore Cross, Otto Betz et Lawrence H. Schiffman), ce recueil a le mérite de présenter plusieurs points de vue, parfois convergents, parfois divergents, sur neuf grands thèmes: la découverte des manuscrits, leur origine et leur reconstitution, leur lien avec la Bible, le christianisme et le judaïsme rabbinique, les controverses les entourant, de même qu'un chapitre consacré au *Rouleau de Cuivre* et un autre au *Rouleau du Temple*. Ainsi divisé en courts chapitres, cet essai rend le tout aisé à assimiler pour quiconque s'intéresse de près ou de loin aux questions relatives aux manuscrits de la mer Morte. Seul irritant: dans ses présentations, Hershel Shanks ne précise jamais à quand (ne serait-ce qu'en quelle année) chacun des textes a été préalablement publié ou composé. À noter que la version originale du livre date de 1992 et sa traduction en français de 1996. Cette *Aventure des manuscrits de la mer Morte* n'en demeure pas moins très éclairante et, encore, très pertinente.

***Les Manuscrits de la mer Morte et le judaïsme*, Lawrence H. Schiffman, Fides, 562 pages**

Réputé comme étant l'un des plus grands spécialistes juifs des manuscrits, Lawrence H. Schiffman jette un éclairage nouveau et jusqu'à maintenant occulté sur l'importance des manuscrits pour le judaïsme. Sans évidemment renier l'importance de ces textes pour le christianisme, l'auteur offre une relecture fouillée des textes afin de saisir le contexte religieux de l'époque où les manuscrits ont été écrits, soit, selon la datation la plus couramment retenue, entre le IIe siècle avant l'ère commune et le premier siècle après. L'ouvrage a été traduit et mis à jour (la version originale remontant à 1994) par le Québécois Jean Duhaime, enseignant l'interprétation de la Bible à la faculté de théologie de l'Université de Montréal.

***Les Manuscrits de la mer Morte*, Michael Wise, Martin Abegg Jr. et Edward Cook, Plon, 670 pages**

Il s'agit ici de la «Traduction intégrale des anciens rouleaux, avec des textes encore jamais publiés, et comportant les plus récentes découvertes», peut-on lire en couverture. Martin Abegg fils a été le premier à utiliser, avec Ben Zion Wacholder, la technologie informatique pour recréer, d'après la concordance, des fragments de textes inédits, dont la première transcription a été rendue publique en septembre 1991, soulevant par le fait même toute la question de l'accessibilité aux manuscrits, jusqu'alors réservés aux membres du Groupe dirigeant. Aujourd'hui, pour la première fois, les 131 documents disponibles sont traduits, mis en contexte par de brèves introductions, et offerts au public.

Auteur en quête de vérité

Paul Roux
Collaboration spécial

«Oui, j'ai retrouvé la phrase écrite par l'un de ces austères prêtres esséniens de Qumran il y a près de 2000 ans: Le frère n'était pas le Premier. Seigneur, pourquoi n'as-tu pas dit qui était le Premier ?»

Non, ce texte n'est pas tiré d'un roman ou d'un ouvrage érudit sur les manuscrits de la mer Morte. Il est extrait d'une bande dessinée à succès scénarisée par Didier Convard et mise en images en sept volumes par une armada de dessinateurs talentueux: Gilles Chaillet, Denis Falque, Christian Gine, Paul, Pierre Wachs, Éric Stalner, André Juillard, Patrick Jusseaume et Jean-Charles Kraehn. Publiée d'avril 2000 à mars 2003, au rythme d'un album aux six mois, la série *Le Triangle Secret* est construite autour de la découverte des précieux manuscrits. Scénarisée comme un *thriller* du meilleur cru, elle repose sur la thèse surprenante — et Ô combien hérétique pour l'establishment religieux — que les textes de ces rouleaux suggèrent que ce n'est pas Jésus-Christ qui est mort en croix, mais, Thomas, son frère jumeau. Combattue âprement par l'église catholique romaine depuis les touts premiers balbutiements du christianisme, la thèse de cette terrible mystification refait surface peu de temps après la découverte des rouleaux de Qumran. Propulsé bien malgré lui sur la piste de son défunt ami Francis Marlane, le chercheur Didier Mosèle tente de remonter le fil du temps à la recherche de la vérité. Parsemée de morts et de drames, cette quête angoissante apporte son lot de réponses qui, en fin de compte, suscitent d'innombrables autres questions que Didier Convard se propose d'explorer dans le second volet annoncé de cette série. Prévue dès avril 2004, cette nouvelle portion de la saga religieuse comportera *I.N.R.I.*, *La Liste rouge*, *Le Tombeau d'Orient* et *La Résurrection*. Racontée avec art et illustrée avec brio, elle promet de belles heures de suspense. N'en déplaise aux exégètes. Aux éditions Glénat.

L'équipe du cahier des **arts** **Responsable:** Valérie Lessard • **Secrétaire de rédaction:** Sylvie Bouchard • **Journalistes:** Geneviève Turcot • France Pilon • **Graphiste:** Patrick Goulet • **Collaboration:** Isabelle Giguère • Marc André Joanisse • Yves Bergeras

Les manuscrits de la mer Morte ne sont pas les seuls trésors qu'il sera possible de voir au Musée canadien des civilisations, dès vendredi prochain.

La petite histoire des manuscrits

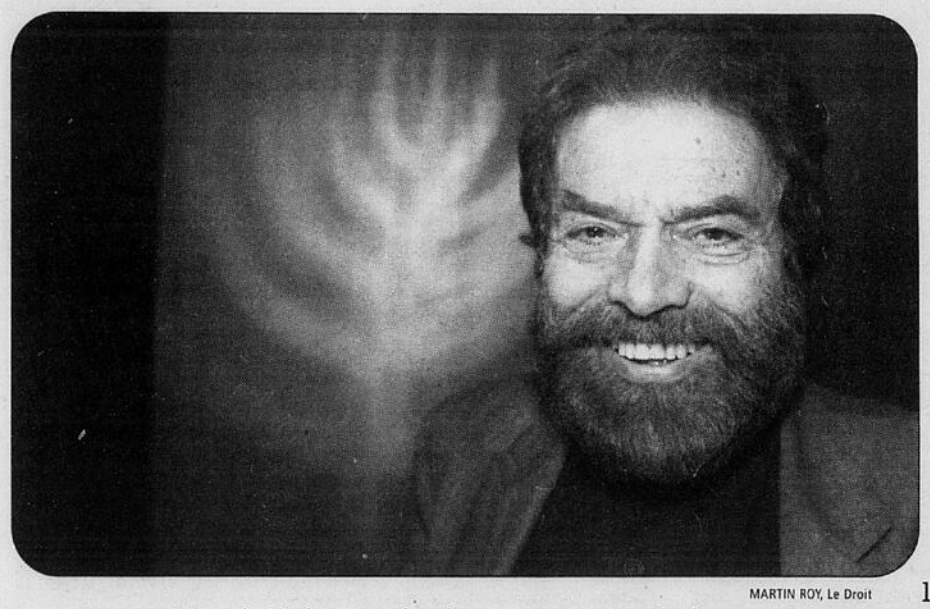


Valérie Lessard
LeDroit

Trois fragments, dont deux n'étaient jamais encore sortis d'Israël, se trouvent au cœur de l'exposition *Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte*: *La Règle de la Communauté*, *Isaïe B* et *La Guerre des Fils de la Lumière contre les Fils des Ténèbres*, dont l'origine remonte à quelque 2000 ans.

De leur découverte à leur traduction, en passant par les multiples questions historiques, politiques et religieuses qu'ils soulèvent, les manuscrits de la mer Morte ont un parcours pour le moins rocambolesque. Leur réalité fascine, choque, provoque. Parce qu'elle est faite d'anecdotes, de très nombreux intervenants et de rumeurs (de complots, de possibles révélations explosives sur le christianisme, etc.). Elle est aussi faite de contextes historiques précis aux conséquences importantes, de reconstitutions fastidieuses, d'accès «exclusif» aux documents vertement dénoncé, de traductions tout aussi exigeantes et aujourd'hui disponibles. S'ils revêtent un tel intérêt, c'est que les manuscrits de la mer Morte nous «font plonger dans nos origines, notamment religieuses. Ils sont la seule preuve, jusqu'à maintenant, de l'existence de Jésus», allègue l'écrivaine Éliette Abécassis, qui s'en est d'ailleurs inspiré pour écrire ses *thrillers* théologiques *Qumran* et *Le Trésor du Temple*.

L'auteur d'origine juive Marek Halter, à qui l'on doit, entre autres, les polars théologiques *Les Mystères de Jérusalem* et *Le Vent des Khazars*, explique, pour sa part, l'importance des manuscrits par le fait qu'ils sont «la mémoire de l'humanité» et représentent, conséquemment, un réel enjeu intellectuel, voire politique. «Nous n'avons aucune trace de personnages tels Abraham, Moïse ou Jésus. Dès lors qu'on a un document qui pourrait mettre en cause l'existence de ces personnages ou dater d'un siècle plus tôt ou plus tard certains événements qui leur sont reliés, cela soulève évidemment les passions. Chaque morceau de cuir ou de pierre sur lesquels on a écrit, gravé devient un enjeu dans le débat sur le droit de telle ou telle religion de contrôler les lieux saints», renchérit-il.



MARTIN ROY, Le Droit

Marek Halter parle des manuscrits de la mer Morte comme de la «mémoire de l'humanité».

En plus de signer des *thrillers*, Marek Halter a écrit *La Mémoire d'Abraham* et une trilogie sur *La Bible au féminin*. Il a également pris part à de nombreuses négociations de paix au Proche-Orient et a longuement étudié les manuscrits. Lors d'un récent passage à Montréal, l'écrivain a accepté de visiter l'exposition, alors présentée au Musée de Pointe-à-Callières sous le titre *L'archéologie et la Bible. Du roi David aux manuscrits de la mer Morte*, en ma compagnie et de partager ses réflexions et points de vue «de conteur, d'écrivain, pas de spécialiste», a-t-il tenu à tirer au clair, d'entrée de jeu, sur ces documents et artefacts, dont certains étaient présentés pour la toute première fois à l'extérieur d'Israël.

«Plusieurs manuscrits trouvés à Qumrân ont été cachés là pour les préserver des deux destructions du Temple de Jérusalem, au sixième siècle avant notre ère, sous Nabuchodonosor, et, en 70, sous Titus. Car toute civilisation vient à disparaître lorsqu'elle n'est enracinée que dans la terre. Esdras, qui ramènera les Juifs exilés de Babylonie à Jérusalem, pour y reconstruire le Temple, au cinquième siècle avant notre ère, va donc ancrer son peuple dans le Livre. C'est à partir de ce moment-là que tout ce qui est écrit devient sacré et que tout ce qui est écrit était sauvé à la moindre menace», fait-il valoir.

«Il est aussi fort possible que certaines des 11 grottes de Qumrân étaient même inconnues des Esséniens qui y vivaient», enchaîne celui qui, contrairement à plusieurs, dont Éliette Abécassis, ne croit «pas du tout» que Jésus ou Jean-Baptiste aient eu des liens avec les Esséniens. Pour Marek Halter, ces Esséniens, membres d'une secte juive très rigoureuse de l'époque, retirés dans le désert de Judée, «avaient amené à Qumrân beaucoup de manuscrits pour nourrir leurs lectures, débats et méditations», achetaient et recopiaient aussi des textes. Selon lui, il n'est donc pas surprenant qu'autant de manuscrits (on parle de plus de 800) aient été retrouvés à Qumrân, dont le rouleau d'*Isaïe*, ayant vécu à l'époque de Nabuchodonosor, et qui renferme les prémisses de la méditation messianique, en mentionnant qu'un Messie naîtra d'une jeune femme (vierge, du moins selon la version grecque du texte) pour annoncer des temps nouveaux.

Éliette Abécassis, qui voit, pour sa part, des «ressemblances frappantes» entre Jésus et le Messie que les Esséniens attendaient et qui allait mourir «percé», croit que la découverte des manuscrits a obligé le Vatican à repositionner le christianisme par rapport à ses racines juives, à reconnaître un rapprochement entre les deux religions. «C'est là le plus difficile, puisque cela soulève le problème de l'identité», mentionne celle qui a justement fait de la quête des origines la base même de toute son œuvre.

Ses années d'études et de recherches, qui ont mené à l'écriture de *Qumran* et du *Trésor du Temple*, lui ont permis «de comprendre beaucoup sur Jésus, son message, sur les dérives possibles de la religion et sur comment on pouvait se retrouver entraîné dans une flambée extrême de croyances». C'est pourquoi, d'ailleurs, elle écrit. Pour elle, «la fiction peut arriver non pas à prédire le futur, mais à éveiller les consciences, à tenir un rôle critique par rapport à la société».

Une exposition essentielle

Bien qu'ils n'aient pas nécessairement la même vision des faits, les deux auteurs s'accordent sur l'importance d'une exposition comme celle qui sera présentée sous peu au Musée canadien des civilisations.

«Ce sont des artefacts et des documents qui nous rattachent à notre vie passée, précise Éliette Abécassis. Cela fait partie de l'histoire des manuscrits que le public ait la possibilité de les voir, de les lire, qu'ils ne soient pas l'apanage du seul public savant. Et dans un monde où l'on vit plus souvent qu'autrement coupé du passé, de tout ce qui nous définit, il y a quelque chose de profondément émouvant de voir des parchemins vieux de 2000 ans.»



Éliette Abécassis

«Une telle exposition permet de toucher à une réalité qui, jusque-là, pouvait paraître totalement abstraite, soutient Marek Halter. Même si on ne comprend pas les signes gravés dans la pierre ou dans le cuir des manuscrits, au-delà de l'émotion, nous nous retrouvons face à l'histoire, notre histoire.» Bref, cela nous éclaire sur les lectures, sujets de préoccupation, de méditation, de débats philosophiques de ceux qui nous ont précédés et «c'est déjà beaucoup». L'écrivain va encore plus loin: «Si une exposition comme celle que vous avez la chance de voir, si ces manuscrits, pris comme témoins d'un passé, de racines communes, peuvent empêcher les gens de réagir violemment à la différence, ce sera déjà un énorme pas, une merveilleuse conséquence.»

L'exposition Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte ouvre officiellement ses portes au Musée canadien des civilisations vendredi prochain et ce, jusqu'au 15 avril 2004.

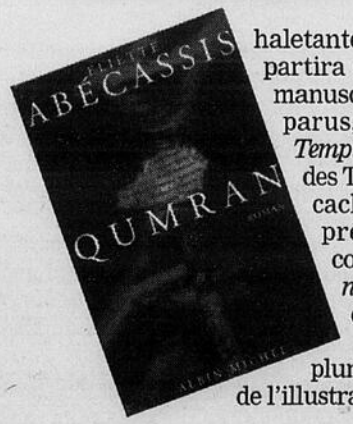
Les Mystères de Jérusalem, Marek Halter, Robert Laffont, 448 pages



Se basant sur la découverte du fameux *Rouleau de Cuivre*, qui décrit le Trésor du Temple de Jérusalem et donne des indices pour retrouver les nombreuses caches où il a été enfoui, Marek Halter a écrit un *thriller* enlevant et percutant par tout ce qu'il sous-entend. Car pourquoi Jérusalem se trouve-t-il encore aujourd'hui au cœur des querelles religieuses? Pourquoi cette ville plutôt qu'une autre? Quelle est la réelle et puissante symbolique de ses murs? Suspense et érudition font ici fort bon ménage.

Qumran et *Le Trésor du Temple*, Éliette Abécassis, Albin Michel

Éliette Abécassis aussi s'est inspirée des manuscrits, du *Rouleau du Cuivre*, et des diverses rumeurs qui ont circulé sur leur contenu au potentiel explosif pour entraîner son héros, Ary Cohen (qui deviendra rien de moins que le nouveau Messie des Esséniens), à Qumrân. Dans une (en) quête haletante et mystique, Ary Cohen partira d'abord à la recherche de manuscrits mystérieusement disparus, puis, dans *Le Trésor du Temple*, sur la piste des Assassins, des Templiers et d'un trésor bien caché. Un troisième titre est prévu, l'an prochain, pour compléter la trilogie: *La Dernière Tribu*. Une adaptation en BD de *Qumran* a par ailleurs vu le jour, sous la plume du scénariste Makyo et de l'illustrateur Gemine.



Monté comme spectacle d'été et qui ne prendrait l'affiche que pour une trentaine de représentations, le succès et l'enthousiasme suscités par le théâtre musical *L'Homme de la Mancha,* présenté au Centre national des arts, a pris tout le monde par surprise, y compris son metteur en scène, René Richard Cyr.

Cervantes n'aurait pu faire mieux



France Pilon
LeDroit



NORMAND BLOUIN, Agence Stock



Éveline Gélinas (Aldonza et Dulcinea), Jean Maheux (Cervantes et Don Quichotte) et Sylvain Scott (Sancho), dans une scène de L'Homme de la Mancha.

À gauche, les neuf comédiens de ce théâtre musical.

«J'ai été tellement étonné de voir la réaction des gens, c'est presque une réaction démesurée, raconte le volubile homme-orchestre, en entrevue téléphonique du théâtre d'Aujourd'hui, à Montréal, où il assume la direction artistique.

«Je crois que les gens ont besoin d'idéalisme. On vit aujourd'hui dans un monde qui manque un peu d'utopie, dans une société où l'avoir prend plus de place que l'être, dit-il. Or, c'est cette quête d'un monde meilleur qui soulève tant les foules», ajoute ce touche-à-tout du théâtre, aussi à l'aise dans la mise en scène que dans la comédie, la réalisation, l'écriture et l'animation.

L'Homme de la Mancha, c'est l'histoire de l'espérance, de la capacité d'un être à transformer la laideur en beauté par le rêve, de refuser la réalité telle qu'elle se présente, résume René Richard Cyr, qui a signé, entre autres, la mise en scène d'*Un tramway nommé Désir* et *24 poses,* de Serge Boucher.

L'histoire se déroule au XVII[e] siècle, au moment de l'Inquisition espagnole. Miguel de Cervantes, auteur de *Don Quichotte,* et son valet Sancho sont arrêtés et emprisonnés pour avoir tenté de récolter des taxes auprès d'un monastère. En attendant leur procès, Cervantes raconte aux prisonniers l'histoire de Don Quichotte et de sa quête d'un impossible rêve. Cervantes se transforme alors en Don Quichotte, le sauveur des opprimés.

L'homme de la Mancha a été présenté à l'été 2002, au Centre culturel de Joliette. Depuis, près d'une centaine de représentations ont été données et la troupe est sur la route depuis 18 mois, n'entraînant dans son sillage que des critiques élogieuses. La pièce a obtenu le Masque du public et le Masque de la meilleure production de théâtre privé, lors du gala de l'Académie québécoise du théâtre, en 2002. *L'Homme de la Mancha* sera présenté les 4, 5 et 6 décembre, ainsi que les 12 et 13 décembre au Théâtre du CNA, avec une supplémentaire le 11.

Avec neuf comédiens et quatre musiciens, René Richard Cyr a réaménagé le spectacle à grand déploiement créé à Broadway en 1965 — joué pendant sept ans — puis adapté en français par Jacques Brel, en 1968, pour en faire un spectacle sobre, sans artifice où la puissance de jeu des comédiens supplée au décor rudimentaire.

«C'est étonnant ce que l'on peut symboliser avec des objets: un vire-vent tient lieu de moulin à vent, la croix représente l'église, des bâtons, les barreaux d'une prison», souligne René Richard Cyr. C'est dans un coffre qui trône au milieu de la scène que les comédiens puisent les costumes pour interpréter les différents personnages.

Fort du succès des *Parapluies de Cherbourg,* qu'il a montés à l'été 2001, au Centre culturel de Joliette, René Richard Cyr, s'était mis à la recherche d'un autre spectacle qui soit aussi populaire. Charles Joron, des Productions Libretto, qui avait produit les *Parapluies* lui a suggéré *L'Homme de la Mancha*, un théâtre musical qu'il ne connaissait pas. Joron avait réussi à décrocher les droits pour l'Amérique, après des négociations intenses. Car, en vertu du contrat original,seul Jacques Brel pouvait interpréter le rôle de Cervantes.

Ce sont les chansons de *L'Homme de la Mancha* qui ont d'abord séduit René Richard Cyr, fasciné par la musique porteuse d'émotions, dit-il. Il ignorait que la chanson *La Quête,* rendue célèbre par Brel (*rêver un impossible rêve… pour atteindre l'inaccessible étoile*) était tirée de ce spectacle musical, qui allie drame, humour, comédie et musique.

Ce n'est pas une comédie musicale à proprement parler, dit René Richard Cyr. Les chansons sont intercalées dans le texte de manière à ne pas rompre le fil de l'action. Il n'y a donc pas de mur entre les parties chantées et les parties récitées, dit-il.

Pour interpréter les différents personnages, René Richard Cyr a choisi des comédiens plutôt que des chanteurs. Il préfère de bons acteurs qui savent chanter que des chanteurs qui savent plus ou moins jouer. Comme il a réduit la distribution de 30 à neuf comédiens, ces derniers sont appelés à jouer plusieurs rôles. Pour ceux de Don Quichotte et de Cervantes, un nom s'imposait: Jean Maheux. «J'avais déjà travaillé avec lui. C'est un grand six pieds. Je savais qu'il était capable de chausser des souliers aux grandes pointures.»

Le personnage du valet Sancho est interprété par Sylvain Scott, un comédien peu connu du public, mais qui est une révélation. Éveline Gélinas, qui était de la distribution des *Parapluies de Cherbourg,* revient dans les rôles d'Aldonza et de Dulcinea.

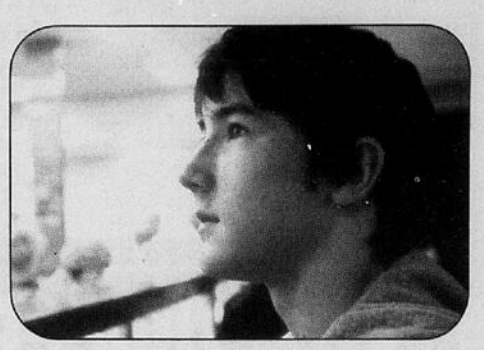
L'Homme de la Mancha, livret de Dale Wasserman, musique de Mitch Leigh, paroles de Joe Darion, adaptation française de Jacques Brel, présentée au Théâtre du Centre national des arts, les 4, 5, 6, 11, 12 et 13 décembre, mise en scène de René Richard Cyr, une production de Charles F. Joron Les Productions Libretto. Distribution : Jean Maheux. Sylvain Scott, Éveline Gélinas, Stéphane Brulotte, Stéfan Côté, Michelle Labonté, Roger La Rue, Sylvain Massé et Catherine Vidal. Billets à partir de 35$ (18,50$ pour les étudiants) en vente à la billetterie du CNA, chez TicketMaster, au 755-1111 ou par l'entremise d'Internet, au www.nac-cna.com



Marche «et» crève



Yves Bergeras
Collaboration spéciale



Étonnante, que cette Palme d'or 2003 remise, par l'institution cannoise, à *Elephant*, de l'Américain Gus Van Sant. Non que son long-métrage soit un mauvais film. Mais s'agit-il bien là de cinéma? Ni fiction, ni documentaire, *Elephant* est une juxtaposition de tranches de vie adolescente. Au parcours scolaire bref, car c'est le calme avant la tempête. Le fil de leur vie sera bientôt tranché net au détour d'un couloir. Columbine High School en *reality-show*. *Elephant*, c'est l'autopsie d'un massacre.

L'autopsie, ou plutôt la reconstitution glacée, presque technique, du crime. L'œil du policier, pas celui du juge qui doit trancher, ni celui de l'artiste, qui colore ou se réapproprie le sujet. Qui réinvente une histoire. Ici, pas d'autre scénario que «marche, puis crève» pour une poignée de collégiens. Pas d'autre proposition que le cinéma-réalité, avec une caméra systématiquement posée à 60 centimètres des omoplates de jeunes que l'on suit très méticuleusement. Et qui ne sont pas des comédiens professionnels, mais de «vrais» jeunes.

Van Sant pose le regard distant de l'entomologiste. Sa caméra, pourtant littéralement collée sous le nez de ses sujets d'observation, ne laisse guère transparaître d'émotion. C'est ça, le mal-être de l'adolescence, nous rappelle Van Sant: un long trajet dans de longs couloirs qui se ressemblent, qui guident nos pas, mais dont on n'a pas choisi le tracé, et au travers desquels on avance en fantôme, pas tout à fait présent, ni physiquement, ni émotionnellement. Un environnement privé de sens, dénué de repères. Le grand vide émotif. On y parle peu. On y parle creux. Naïveté d'un âge où l'on se construit. Fragilité et frustration d'un âge où l'on se cherche. Paranoïa d'un âge où l'on craint d'être en voie d'aliénation.

Gros plan sur l'adolescence *in vivo*. Van Sant a réduit le monde de l'adolescence à une école aux murs uniformes et à des couloirs métaphoriques (les trajectoires). Nous voilà donc contraints de regarder un *Loft Story* version cégep, qui se terminera en massacre. Bienvenue à Hémoglobine High. Car, si l'école de Columbine n'est jamais mentionnée dans *Elephant*, c'est une bombe à retardement: la fin tragique et sanglante y transpire assez tôt. Une hécatombe filmée sans émotion, sans artifice, avec le même plan rapproché, le même détachement qu'au début. Pas inintéressant, mais dur à avaler. Sauf pour les Français qui, à Cannes, ont aussi donné à Gus Van Sant le prix de la mise en scène, en parlant de génie minimaliste. Si le sujet du film n'était pas si grave, ça me ferait doucement rigoler.

Au bout du tunnel de Gus Van Sant, la lumière? Oui: celle des éclairs qui dansent au bout d'un fusil d'assaut. Parce qu'un étudiant va «jouer» à presser la détente, pour voir si on ressent davantage, dans la réalité, que dans les simulations vidéos. Il était une fois deux petits garçons finalement pas si différents des autres, qui prirent un jour le chemin des écoliers, s'arrêtant pour faire le plein de rage et de munitions, et débarquèrent au collège avec leur fusil d'assaut chargés.

Elephant n'est vraiment pas un hommage à l'adolescence. Pas plus qu'une analyse sociologique. Et l'on sait, malheureusement, que ce n'est pas tout à fait une fiction. Alors, on s'interroge. Pourquoi un tel traitement? S'agit-il là d'un document pédagogique à l'usage des jeunes? Qui viendrait témoigner que la pression est omniprésente, que le point de rupture du rationnel n'est jamais loin, que le dérapage pourrait arriver à tout le monde? Un film qui, parce qu'il rappelle que les signes avant-coureurs sont rares, inciterait à se surveiller? Difficile à dire. En tous les cas, on doute que les ados apprécient le portrait qu'*Elephant* a dressé d'eux. Et dans le genre «film de jeunes perdus», on préférait le coup de fouet de *My Own Private Idaho*, du même Van Sant.

Elephant, c'est 81 minutes fluides, certes, mais dénuée de réflexion, d'émotion et de prise de position, 81 minutes d'une crise d'adolescence où la pression monte, sans soupape de sécurité. La tempête ne calmera personne.

***Elephant*, de Gus Van Sant. Projeté en version originale (anglaise) au cinéma Bytowne, du 28 novembre au 7 décembre. Durée: 1h21**

✪✪ 1/2





Quand le Père Noël se prend pour Cupidon: voilà la prémisse du dernier-né d'Érik Canuel, *Nez Rouge*, qui non seulement reprend le nom et la réputation de la célèbre institution québécoise du temps des Fêtes, mais replonge aussi dans la féerie des contes de Noël, avec tout le scintillant et les gros flocons nécessaires, une histoire d'amour en prime.



Nez Rouge réunit les familles et les cœurs

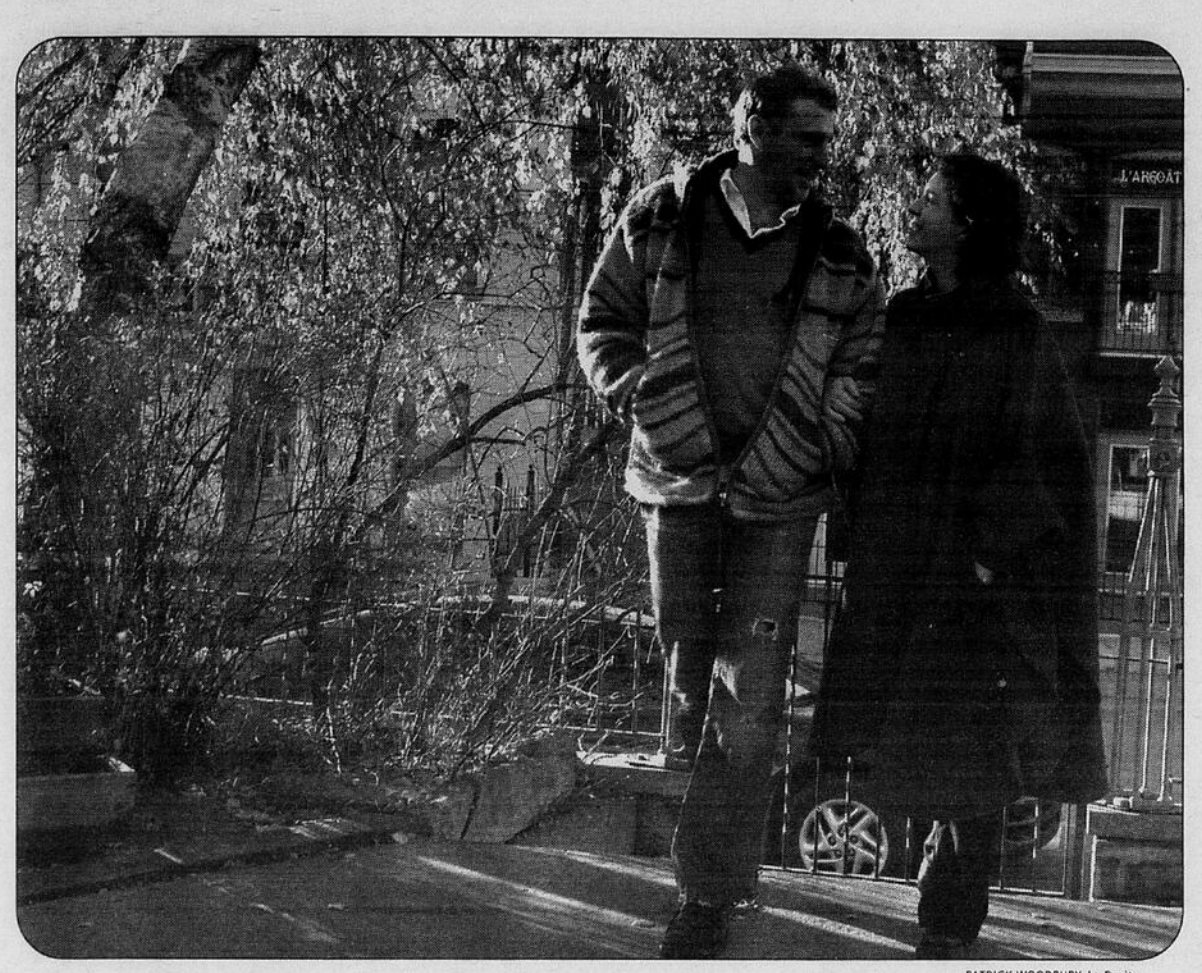
Geneviève Turcot
LeDroit

Patrick Huard et Michelle Barbara Pelletier partagent le grand écran dans cette comédie romantique signée Canuel, qui avait servi à son public, en 2000, une brochette de personnages cyniques et noirs dans son premier long-métrage, *La Loi du cochon*. Cette fois-ci, écartées la violence et la déchéance humaine: Érik Canuel veut émouvoir son public et travailler avec les enjeux qui peuplent les relations entre les hommes et les femmes. «Après *La Loi du cochon*, je voulais explorer un côté plus humain et prendre une autre direction», explique le réalisateur, qui a d'abord fait sa marque dans le monde de la publicité et des vidéo-clips.

Amateur des comédies romantiques, telles que *When Harry Met Sally* et *Sleepless in Seattle*, Patrick Huard avoue s'être énormément amusé pendant le tournage, qui s'est déroulé en janvier et en février derniers. Il y incarne Félix Legendre, un critique littéraire à la langue bien pendue, qui ne ménage pas les auteurs des bouquins qui se retrouvent entre ses mains. «Il a perdu sa bonne foi et, dans la vie, quand ça ne va pas bien dans ta vie personnelle, ça affecte ton travail», explique Patrick Huard. L'une des victimes, Céline Bourgeois (Pelletier), à la veille de lancer son premier roman, ne lui a toujours pas pardonné d'avoir descendu son premier essai, jusqu'au point de lui suggérer d'accrocher sa plume. Sous les manigances d'un avocat sympathique, Léon, interprété par Pierre Lebeau, dont le talent est maintenant associé à tous les derniers succès québécois au guichet (*Les Boys, Séraphin*),



L'Opération Nez Rouge permet à une écrivaine et à un critique littéraire de s'apprivoiser au fil des situations saugrenues dans lesquelles leurs clients éméchés les embarquent.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Patric Huard (Félix Legendre) et Michelle Barbara Pelletier (Céline) partagent le grand écran dans *Nez Rouge*, une comédie romantique signée Érik Canuel.

réunira les deux protagonistes afin de former une équipe de bénévoles pour le compte de l'Opération Nez Rouge. Accoutrés du célèbre dossard rouge, ils apprendront à s'apprivoiser au fil des situations saugrenues dans lesquelles leurs clients éméchés les embarqueront.

Ce n'est pas un hasard si ce service, qui célèbre son 20e anniversaire cet hiver, a été choisi comme trame de fond à cette comédie romantique. « Nez Rouge est reconnu à travers la province, c'est un sujet génial, puisqu'il permet de nombreux rebondissements. La romance entre les deux personnages (Félix et Céline) se brode autour des raccompagnements », explique le réalisateur. Un concept qui a plu à Patrick Huard : « Ç'aurait pu être seulement un film à sketchs, mais c'est plutôt les raccompagnements qui vont rapprocher les personnages et provoquer des réactions. »

Si le film comprend son lot de scènes comiques, l'émotion est également au rendez-vous. Céline et Félix devront, entre autres, escorter une fillette et son papa, celui-ci complètement démoli par ce premier Noël sans sa conjointe. L'anecdote donne lieu à une scène très touchante entre ce père et le personnage de Félix. « C'est très masculin, c'est comme si les femmes pouvaient être voyeuses et voir comment un gars réagit quand il perd celle qu'il aime, ce qu'il dit à ses *chums* », confie Huard.

Sa complice au grand écran, Michelle Barbara Pelletier, qui lui fera vivre tout un enfer, emportée par un désir de vengeance bien loin de l'esprit de réjouissance du temps des Fêtes, y personnifie son premier rôle dans une comédie romantique. « J'aimais beaucoup ce personnage, parce qu'il est près de moi. Céline est maladroite et elle a un côté naïf qui me ressemble beaucoup, explique-t-elle. C'est un film qui donne espoir, sans pour autant vouloir changer le monde. » Selon elle, les femmes ont souvent tendance à généraliser la gent masculine, à croire que « tous les gars sont pareils, mais le film nous rappelle aussi qu'une relation de couple, ça peut être très beau ».

CINEPLEX ODEON

www.cineplex.com

MATINÉES À PRIX RÉDUITS

Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

✓Son digital | * Aucun laissez-passer

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

GOTHIKA (VF) (13+) 6:50 9:00
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:40
PRISONNIERS DU TEMPS (G) 7:10 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:45 3:20
LA DISPARUE (13+) 7:05 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:20 3:50
NEZ ROUGE (G) 7:00 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:30
LE MANOIR HANTÉ (G) 7:30 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:00 2:00 4:00
DR. SEUSS: LE CHAT DANS LE CHAPEAU (G) 7:15 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:30 2:30 4:30
LE LUTIN (G) 7:20
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:15
LA MATRICE: REVOLUTIONS (13+) 9:25
LES LOONEY TUNES: LE REVOILA (G)
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:15 2:15 4:15
FILM DE PEUR 3 (G) 7:30 9:40
MAITRE A BORD: DE L'AUTRE COTE DU MONDE (G) 6:45 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:35 3:25

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666

THE MISSING (14+) 6:50 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:55
THE CAT IN THE HAT (SP) 7:10 9:15
MAT. SAM. DIM. 12:30 2:40 4:55
THE HAUNTED MANSION (STC) 7:35 9:50
MAT. SAM. DIM. 12:50 3:10 5:25
ELF (G) 7:20 9:30
MAT. SAM. DIM. 12:40 2:55 5:10
MASTER & COMMANDER (14+) 6:40 9:35
MAT. SAM. DIM. 3:45
LOONEY TUNES BACK IN ACTION (G)
MAT. SAM. DIM. 1:20
TIMELINE (SP) 7:00 9:45
MAT. SAM. DIM. 1:10 4:05

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

LOVE, ACTUALLY (14+) 12:45 3:35 6:30 9:40
BARBARIAN INVASIONS (14+) 1:15 4:10 7:00 9:15
MASTER & COMMANDER (14+) ..12:40 3:40 6:35 9:30
BAD SANTA (14+) 1:30 4:15 7:05 9:25
CAT IN THE HAT (SP) 1:00 3:00 5:00 7:15 9:10
LOST IN TRANSLATION (SP) 1:25 4:05 7:10 9:45
THE MISSING (14+) 1:05 3:50 6:45 9:35

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi

CAT IN THE HAT (SP) ....10:15 AM 11:15 AM 12:25 1:40 2:50 4:20 5:05 6:45 7:30 8:55 9:40
ELF (G) ....10:05 AM 12:15 2:35 4:55 7:20 9:45
LOONEY TUNES (G) ....10:25 AM 12:35 2:45 5:00
MATRIX REVOLUTIONS (14+) 7:05 10:00
BROTHER BEAR (G) ....10:30 AM 12:30 2:40 4:45 7:00
MYSTIC RIVER (14+) .... 9:30 PM
BAD SANTA (14+) ....10:20 AM 12:30 2:40 4:50 7:05 9:20
LOVE ACTUALLY (14+) ....10:15 AM 12:55 3:45 6:40 9:45
GOTHIKA (14+) ....10:50 AM 1:20 3:55 7:10 9:50
MASTER & COMMANDER (14+) ....10:10 AM 1:10 4:10 7:10 10:10
TIMELINE (STC) ....10:40 AM 1:30 4:30 7:25 10:05
THE MISSING (14+) ....10:20 AM 1:15 4:15 7:15 10:10
THE HAUNTED MANSION (STC) ....10:45 AM 1:10 3:40 6:50 9: 25

FILM VEDETTE DE LA SEMAINE: LOVE ACTUALLY
JEUDI 4 DÉCEMBRE À 10:00 AM

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 29-30 novembre 2003
*Aucun laissez-passer accepté

* NEZ ROUGE (v.o.f.) G ....1 H 00 3 H 40 7 H 10 9 H 40
* DR. SEUSS' THE CAT IN THE HAT (v.o.a.) G ....1 H 10 3 H 10 7 H 00 9 H 00
* GOTHIKA (v.o.a.) 13+ HOR. ....1 H 15 3 H 20 7 H 20 9 H 30
MASTER AND COMMANDER (v.o.a.) GDJE ....12 H 50 3 H 30 6 H 50 9 H 25

CINÉ-INFO 248-2526

« HILARANT! BUGS ET DAFFY SONT DE RETOUR... ENCORE PLUS DRÔLES QUE JAMAIS. »
- Sugar, YTV'S THE ZONE

« BRILLANT! »
- Fred Saxon, FOX-TV

LOONEY TUNES
LES REVOILÀ !
(Version française de Looney Tunes: Back in Action)

www.looneytunesbackinaction.com
Merci de AOL : Looney Tunes Back in Action
WARNER BROS. PICTURES © 2003 Warner Bros. Ent. Tous droits réservés

À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
G



L'ULTIME COMÉDIE ROMANTIQUE

réellement l'amour

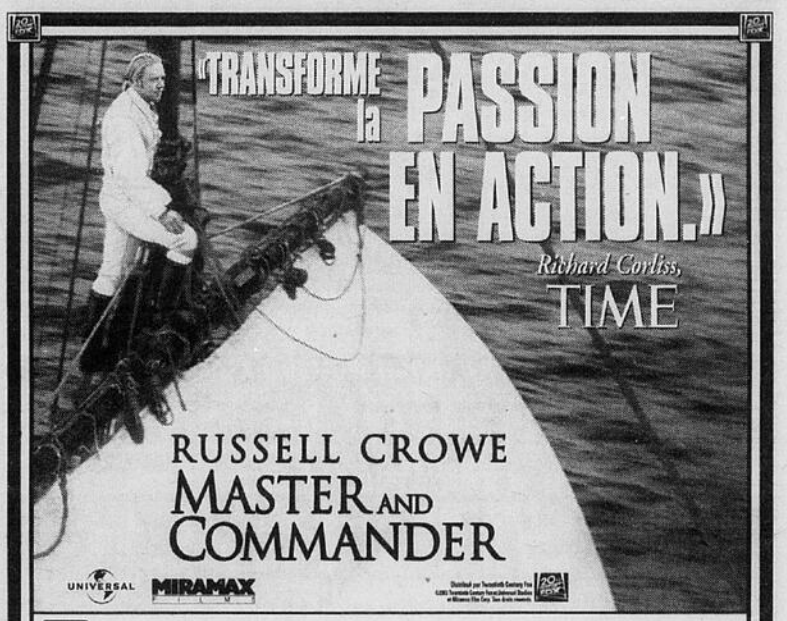
Très comédie. Très romantique. (Version française de *Love Actually*)

STUDIO CANAL | UNIVERSAL

© 2003 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! — VERSION O. ANGLAISE — FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ ✓SON DIGITAL 13 ANS +

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS



PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ | VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS — ✓ SON DIGITAL

LE FILM LE PLUS INTENSÉMENT PUISSANT DE L'ANNÉE



13 ANS + PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE ! ✓SON DIGITAL
VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS Consultez les guides-horaires ou www.enprimeur.ca | VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX



À L'AFFICHE! — VERSION FRANÇAISE — CINEMA 9 GATINEAU — VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE — FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ — VERSION O. ANGLAISE — GALERIES AYLMER ✓

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✓SON DIGITAL G POUR ENFANTS





Les Visiteurs étaient plus drôles

On a beau tenir compte de la difficulté de l'entreprise, admirer les efforts qui ont été déployés pour mener à bien un projet d'envergure, souligner la notoriété d'un cinéaste (Richard Donner) qui, de *Superman* à *Lethal Weapon*, a donné aux spectateurs quelques-uns des meilleurs films du genre, relever la compétence des équipes techniques locales qui ont créé, de toutes pièces, un imposant décor médiéval dans les Laurentides, il reste que *Timeline* (*Prisonniers du temps*, en version française) n'est pas un bon film.

Marc-André Lussier
La Presse

On ne dira jamais assez l'importance qui doit être accordée à l'écriture d'un bon scénario, même pour un film qui, visiblement, mise plus sur l'action et l'aventure pour se distinguer. Un accomplissement technique, fut-il remarquable, ne viendra jamais à bout d'un script trop lâche. Or, celui qu'ont concocté Jeff Maguire et George Nolfi, en s'inspirant du roman de Michael Crichton, fuit de toutes parts et comporte des situations — et des dialogues — qui ne sombrent que trop souvent dans le ridicule.

À vrai dire, le propos se prend tellement au sérieux qu'il aurait vraiment fallu appuyer celui-ci sur une assise plus solide afin de conserver un semblant de crédibilité. La démonstration repose en effet sur tant de clichés que le spectateur ne peut faire autrement que de se détacher complètement de ce qui se passe sur l'écran.

HALLE BERRY
QUAND ON MEURT, ON NE DISPARAÎT PAS POUR AUTANT.
GOTHIKA
(Version française)
COLUMBIA PICTURES
WWW.GOTHIKAMOVIE.COM MOT-CLÉ AOL : GOTHIKA
WARNER BROS. PICTURES
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS 13 ANS+ HORREUR
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

« MYSTIC RIVER EST UN CHEF-D'OEUVRE
COMPARABLE À UNFORGIVEN. UN FILM PUISSANT D'UNE INTIMITÉ SURPRENANTE. »
PETER TRAVERS, ROLLING STONE
MYSTIC RIVER
(Version française)
VILLAGE ROADSHOW PICTURES 13 ANS+ www.mysticrivermovie.com Mot-clé AOL : Mystic River
WARNER BROS. PICTURES ©2003 Warner Bros. Ent. Tous droits réservés.

« UN VÉRITABLE DÉLICE DU CINÉMA! »
Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA
PRISONNIERS DU TEMPS
(Version française de "Timeline")
MUTUAL FILM COMPANY
TimelineMovie.com
À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE CINEMA 9 GATINEAU VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ G DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS
CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS V/SON DIGITAL

« BRILLANT! DE L'ACTION EXPLOSIVE! »
GLORIA MARTIN, 680 NEWS
MATRICE RÉVOLUTIONS
(Version française de The Matrix : Revolutions)
VILLAGE ROADSHOW PICTURES
Mot-clé AOL : Matrix Revolutions www.thematrix.com
WARNER BROS. PICTURES ©2003 Warner Bros. Ent. Tous droits réservés.
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS 13 ANS+ VIOLENCE
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

CE SOIR, VOYEZ L'AVANT-PREMIÈRE DE L'ÉVÉNEMENT CINÉMATOGRAPHIQUE DE LA SAISON DES FÊTES
« COMPLÈTEMENT FASCINANT. UN FILM À NE PAS MANQUER. »
-LARRY KING
« UNE ÉPOPÉE PUISSANTE ET TOUCHANTE DIGNE D'UN OSCAR®. LE DERNIER SAMOURAÏ EST UNE AVENTURE MAGNIFIQUE QUI VOUS ATTENDRIRA. »
-BONNIE LAUFER, TRIBUTE
« CE FILM NE COMPORTE PAS SEULEMENT DE L'ACTION CAPTIVANTE MAIS EST AUSSI DOTÉ D'UNE SENSIBILITÉ TOUCHANTE. »
-ROGER EBERT, EBERT & ROEPER
« UN CHEF-D'OEUVRE MAGISTRAL MÉRITANT D'UN OSCAR® DANS TOUS SES ASPECTS. »
-CLAY SMITH, ACCESS HOLLYWOOD
« UN SUCCÈS SPECTACULAIRE! TOM CRUISE NOUS MÈNE LE LONG D'UNE AVENTURE ÉPIQUE QUI VOUS COUPERA LE SOUFFLE. »
-MOSE PERSICO, ENTERTAINMENT SPOTLIGHT, CTV-MONTREAL
TOM CRUISE
LE DERNIER SAMOURAÏ
(Version française de *The Last Samurai*)
武士道
LE 5 DÉCEMBRE
13 ANS+ VIOLENCE
www.lastsamurai.com Mot-clé AOL : The Last Samurai
WARNER BROS. PICTURES ©2003 Warner Bros. Ent. Tous droits réservés.
VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS V/SON DIGITAL À L'AFFICHE EN PROGRAMME RÉGULIER DÈS LE 5 DÉCEMBRE
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM



Les étudiants Kate Ericson(Frances O'Connor) et Chris Johnston (Paul Walker) retrouvent le prof Johnston (Billy Connelly), disparu depuis... 1357.

D'autant plus que Donner ne semble pas avoir eu la main trop heureuse au rayon de la distribution des rôles. Non pas que les acteurs choisis soient dénués de talent, au contraire, mais la cohésion d'ensemble, pour un film où il n'y a justement pas de personnages plus importants que d'autres, est loin d'être optimale.

Le point de départ du film, précisons-le, entraîne le spectateur dans une intrigue corporatiste à travers laquelle le dirigeant d'une entreprise ayant inventé une machine pouvant faire transporter des objets — et des humains — à distance (David Thewlis) tente de camoufler une opération qui a mal tourné.

Les étudiants d'un éminent archéologue (Billy Connolly) n'ont alors d'autre recours que d'utiliser eux-mêmes la fameuse machine afin de retrouver leur maître. Dans les ruines d'un vieux château médiéval situé en France, ces derniers ont en effet découvert un message de détresse que le professeur aurait écrit en... 1357!

La bande se retrouve ainsi au beau milieu des guerres féodales que se livraient Anglais et Français au IVX[e] siècle. La reconstitution d'époque, avec les techniques de combat et les armes utilisées, se révèle d'ailleurs assez convaincante et constitue — de loin — le meilleur élément du film.

On tiquera un peu, par contre, sur la symbolique : un Américain à l'accent californien devient évidemment le sauveur de la France! On regrettera aussi le fait que les acteurs n'aient rien de mieux à faire que de constamment feindre la surprise au moindre écueil qui se pose sur la route des protagonistes, ce qui, involontairement, fait parfois basculer le film dans la comédie.

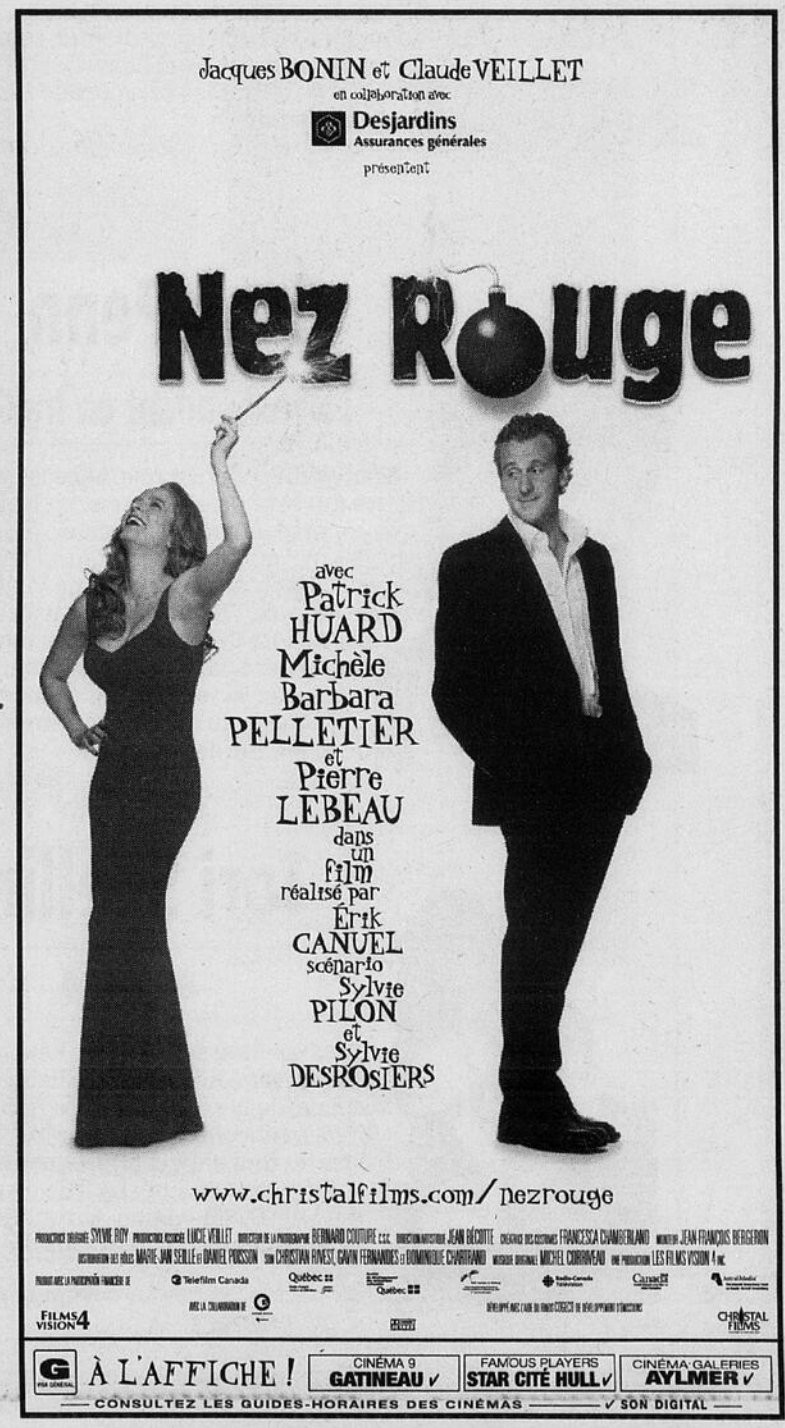
Cela dit, *Les Visiteurs* étaient nettement plus drôles...

Prisonniers du temps (v.f. de Timeline). De Richard Donner. Avec Paul Walker, Gerard Butler, Frances O'Connor

✪✪







Showbizzz



Isabelle Giguère
Collaboration spécial

Jennifer Lopez

victime de sa jalousie

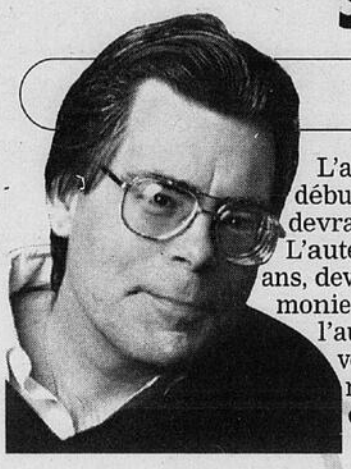


Le mariage de Jennifer Lopez aurait été reporté en raison d'une crise de jalousie. Après avoir découvert des courriels amoureux adressés à son prétendant Ben Affleck, la chanteuse et actrice serait entrée dans une colère noire. L'acteur conservait sur son ordinateur de la correspondance échangée avec certaines admiratrices. Parmi les courriels découverts, l'un envoyé par Ben Affleck à sa collègue l'actrice Jennifer Garner, alors qu'elle traversait un divorce difficile, aurait aussi jeté de l'huile sur le feu.

(Selon *Showbizz.net*)

Stephen King

est hospitalisé



L'auteur Stephen King a été hospitalisé en début de semaine pour une pneumonie et il devrait rester à l'hôpital plusieurs jours. L'auteur de best-sellers américains, âgé de 56 ans, devrait s'en remettre totalement. La pneumonie avait été diagnostiquée juste avant que l'auteur se rendre à New York pour recevoir un prix pour l'ensemble de sa carrière. À son retour, son état s'était considérablement aggravé.

(Selon *ABCNews.com*)

Drew Barrymore

de nouveau célibataire



Drew Barrymore s'est une nouvelle fois séparée du musicien qui partageait sa vie depuis plusieurs mois. L'actrice américaine, âgée de 28 ans, a encore rompu avec Fabrizio Moretti, le batteur du groupe The Strokes. Le couple s'était déjà séparé une première fois au cours de l'été 2002, avant de se retrouver et de se fiancer au début de l'année. Leur rupture serait due à leurs nombreuses disputes et à leurs styles de vie différents.

(Selon *Yahoo!*)

Monica Bellucci

aura droit à sa statue de cire

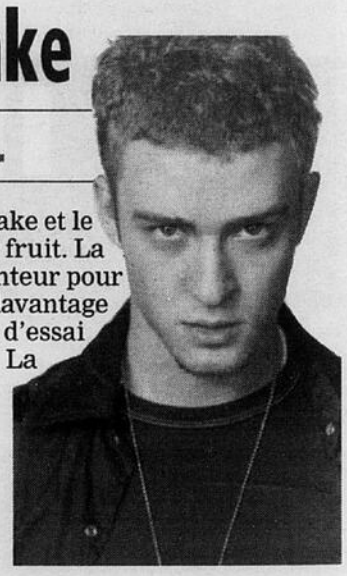


Monica Bellucci aura bientôt sa place au Musée Grévin. La vedette, qu'on peut voir dans *Matrix Revolutions*, aura ainsi droit à sa statue de cire, mais l'endroit où elle sera située dans le musée est encore inconnu. D'autres personnalités feront leur apparition au musée au même moment que l'actrice italienne, comme le créateur de mode Karl Lagerfield et la maman de toutes les Miss France, Geneviève de Fontenay.

(Selon *Monsieur Cinéma*)

Justin Timberlake

suscite l'indifférence...



L'association entre Justin Timberlake et le géant McDonald's ne semble pas porter fruit. La société avait misé sur le jeune chanteur pour amorcer un virage visant à rejoindre davantage les jeunes adultes. Après quelques mois d'essai seulement, l'exercice s'avère un échec. La campagne n'a pas du tout accroché le public cible. McDonald's entend tout de même poursuivre avec ce concept, puisqu'une nouvelle publicité a été mise en circulation, mettant en vedette le chanteur.

(Selon *Showbizz.net*)

Sean Penn

correspondant en Irak?

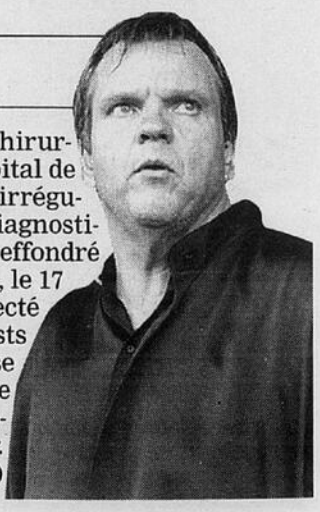


Sean Penn pourrait rejoindre les journalistes qui sont présentement en Irak en tant que correspondant à l'étranger, puisqu'il écrirait des chroniques pour le *San Francisco Chronicle*. L'acteur, qui a fait une visite controversée en Irak, l'hiver dernier, n'a cependant pas encore déterminé à quel moment il retournera dans ce pays. Il compte toutefois rester assez loin des scènes les plus violentes pour plutôt s'intéresser à la vie quotidienne des Irakiens.

(Selon *CNN.com*)

Meat Loaf

opéré au coeur



Le chanteur Meat Loaf a dû subir une chirurgie cardiaque, cette semaine, dans un hôpital de Londres, après qu'un trouble causant une irrégularité de son rythme cardiaque eut été diagnostiqué. Le chanteur rock de 52 ans s'était effondré lors d'un spectacle qu'il donnait à Londres, le 17 novembre. À ce moment, il semblait affecté par une infection virale prolongée. Des tests ont finalement permis d'identifier la cause précise de son malaise, mais il doit encore en subir d'autres et devra demeurer à l'hôpital quelque temps pour se rétablir.

(Selon *JAM! Showbiz*)

Tori Spelling

se marie



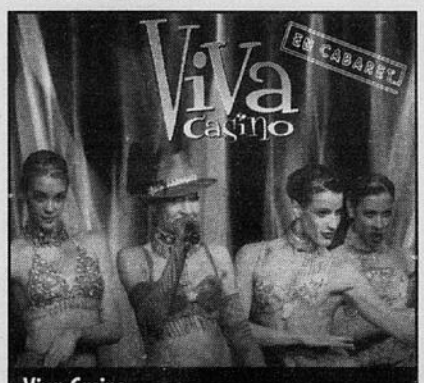
Tori Spelling se mariera, l'été prochain. L'actrice américaine, rendue célèbre pour son personnage de la série télévisée *Beverly Hills 90210*, a rencontré son futur mari, l'an dernier, lors du tournage d'une comédie romantique qu'il avait coécrite. La fille du célèbre producteur de télévision Aaron Spelling fréquente depuis l'acteur Charlie Shanian, 34 ans.

(Selon *FOXNews.com*)

LE THÉÂTRE DU CASINO VOUS INVITE !

Emballez ces idées cadeau !

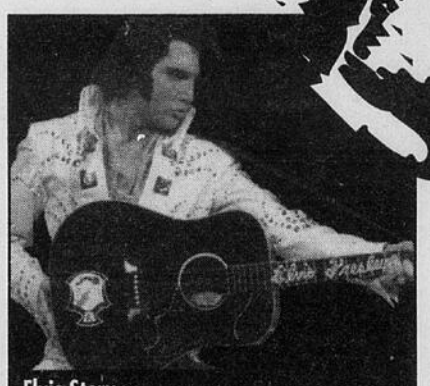
En soirée



Viva Casino
Jusqu'au 31 décembre ■ 39 $ – 49 $*



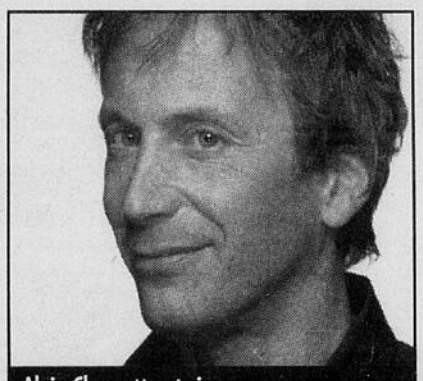
Carrot Top
Vendredi 23 janvier ■ 36 $



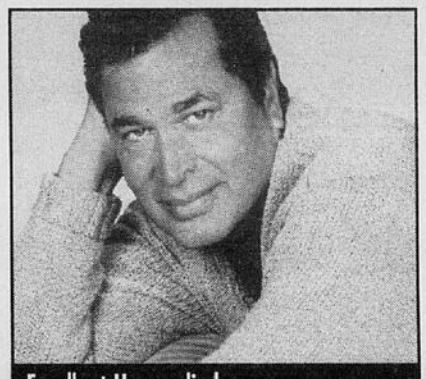
Elvis Story
Du 4 février au 14 mars ■ À partir de 50 $



Diane Dufresne
Samedi 27 mars ■ 39 $ – 49 $*



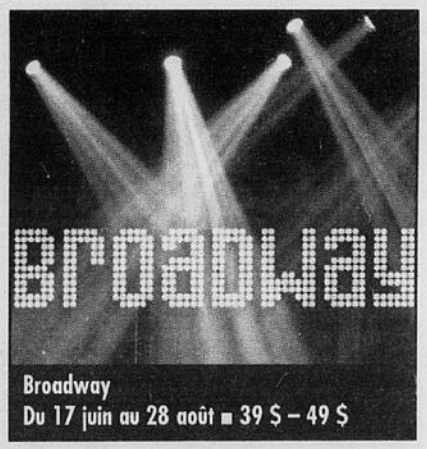
Alain Choquette et cie
15, 16 et 17 avril ■ 39 $ – 49 $



Engelbert Humperdinck
3 et 4 mai ■ 75 $



Nanette à l'extrême
7 et 8 mai ■ 34 $

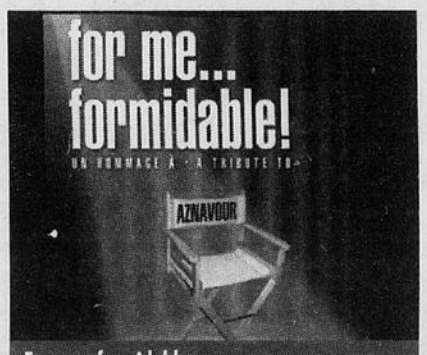


Broadway
Du 17 juin au 28 août ■ 39 $ – 49 $

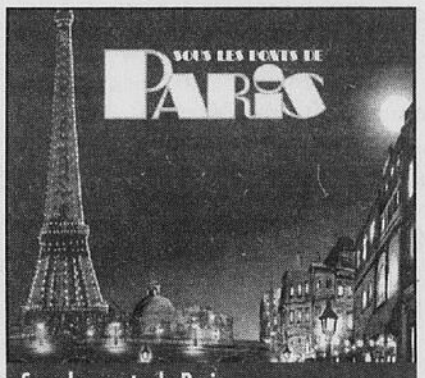
En matinée



Et si on chantait ?
Du 25 janvier au 25 février ■ Matinée 15 $



For me, formidable,
un hommage à Charles Aznavour
Du 1er au 24 mars ■ Matinée 15 $



Sous les ponts de Paris
Du 9 mai au 2 juin ■ Matinée 15 $

Certificats-cadeaux disponibles à la Billetterie du Casino du Lac-Leamy.

admission **www.admission.com • 1 800 361-4595** G

Production Premier Choix · drp · Productions Rubin Fogel · LCQ Productions · TotalCréation Audio Visuel

L'EXPÉRIENCE LAC-LEAMY

CASINO LAC-LEAMY · Hilton Lac-Leamy

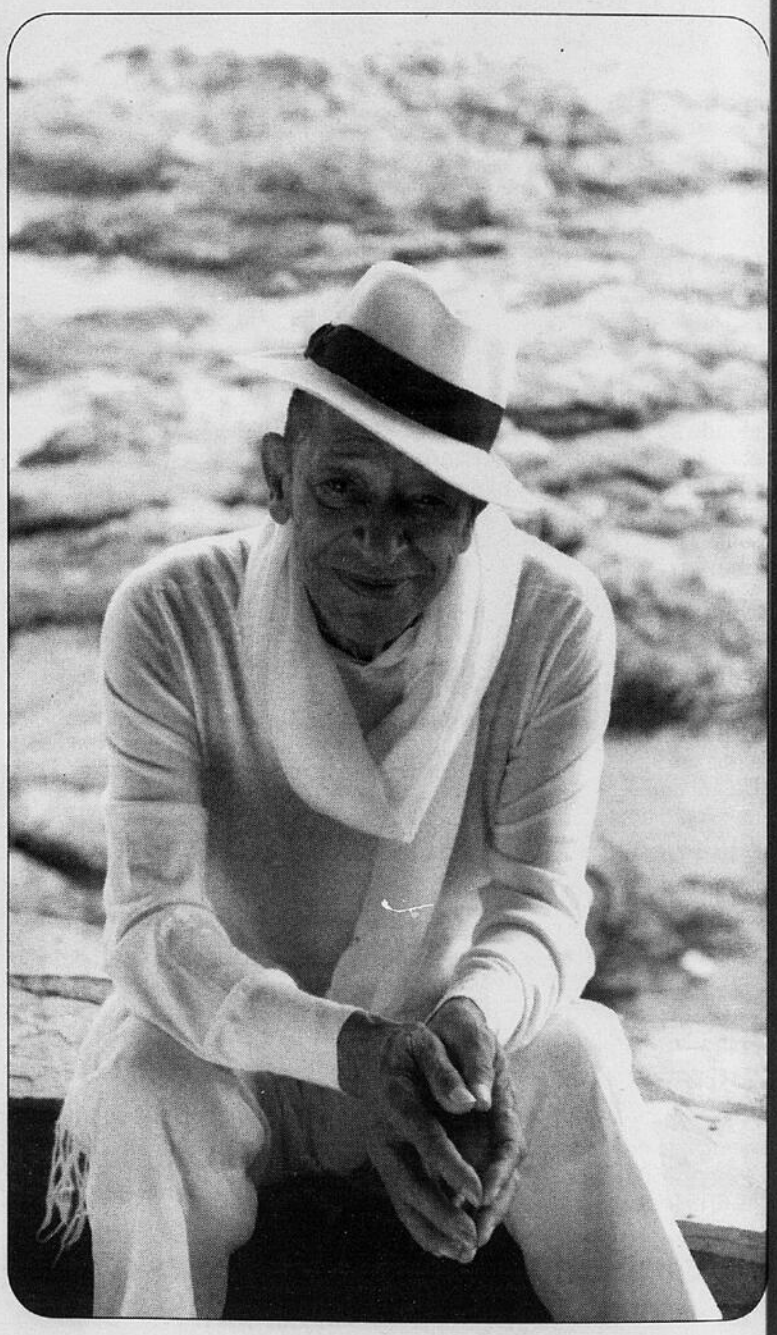
CASINO • THÉÂTRE • RESTAURANTS • HÔTEL • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

* Excluant le 31 décembre

Un charmeur tout simplement charmant, que cet Henri Salvador. Même s'il a sûrement promis de prendre « un petit gueuleton ensemble » à toutes les femmes journalistes qui l'ont interviewé, cette semaine, pour faire suite au lancement de son nouvel album, *Ma chère et tendre*, on prend un malin plaisir à le croire !

Henri Salvador, éternel amoureux

Valérie Lessard
LeDroit



À 86 ans, Henri Salvador joue encore les séducteurs auprès des femmes.

À 86 ans, Henri Salvador aime les femmes et ne s'en cache pas. Au contraire, il s'amuse, à grands renforts d'éclats de rire sincères et contagieux, à entretenir sa réputation de séducteur. « Cela valait la peine de faire cet album, Mademoiselle, puisque ça me permet de vous parler aujourd'hui », lance-t-il, à l'autre bout du fil, en guise d'introduction. Et il en remet : « Surtout, ne me fréquentez jamais ! Car, quand je parle d'amour, je suis un danger ! » Cela ne l'empêche évidemment pas d'aimer sincèrement son épouse, Catherine, et de lui dédier la chanson *Tu es venue*, « parce qu'elle raconte exactement ce qui est arrivé lorsque je l'ai rencontrée : elle a changé ma vie. Vous savez, s'il n'y a pas d'amour, il n'y a rien ».

« Les femmes ne savent pas à quel point nous, les hommes, nous avons besoin de leur instinct, leur

Lawren S. Harris, *Formes montagneuses*, 1928. Collection de la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée.

L'Ouest à perte de vue

Le Groupe des Sept dans l'Ouest canadien
Jusqu'au 4 janvier 2004

Découvrez les prairies ensoleillées, les collines aux lignes onduleuses, l'immensité des montagnes Rocheuses, la végétation luxuriante de la côte pacifique et les terres austères du Nord. Voyez la grandeur de l'œuvre du Groupe des Sept, inspirée par l'Ouest canadien.

Visites guidées tous les samedis à 13 h.

Demandez l'audioguide Bell et le livre souvenir.

Billets et renseignements : 1 888 541-8888 (613) 998-8888
380, promenade Sussex, Ottawa
1 800 319-ARTS
musee.beaux-arts.ca

Présentée par
AIM TRIMARK

Organisée par le
Glenbow Museum

LeDroit OTTAWA CITIZEN ICI Radio-Canada

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

Organisée par le Musée Glenbow de Calgary (Alberta), la tournée nationale de l'exposition a été rendue possible grâce au généreux appui du ministère du Patrimoine canadien par l'entremise du Programme d'aide aux musées et du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada.

Canada



douceur, leur intelligence, leur féminité. On n'est rien sans une femme, tout masculin que l'on est, soutient le sympathique octogénaire. Mais c'est vrai que j'assume peut-être mon besoin de 'féminité' plus facilement que d'autres!» Et c'est parce qu'il est justement sensible à l'amour des autres qu'il a aussi dédié la pièce *Le Voyage dans le bonheur* au couple Lynda Lemay-Laurent Gerra. «Les avez-vous vus ensemble ? Ils sont tellement amoureux, tellement adorables tous les deux, dit-il. Cette chanson leur va bien.»

Une renaissance

Porté par l'éclatant succès de *Chambre avec vue,* qui, alors qu'il avait 83 ans, le faisait littéralement renaître, avec près de deux millions d'albums vendus et le faisait découvrir par une toute nouvelle génération, Henri Salvador a décidé de poursuivre l'expérience avec la même équipe, à quelques auteurs près. «Des professionnels, il n'y en a pas tellement, alors, on s'organise pour travailler avec! En fait, très peu de gens savent écrire des chansons, décrète-t-il. Tout le monde s'imagine que c'est facile et ce que je reçois, quand on me soumet des textes, ce sont des poèmes, la plupart du temps. La chanson n'a jamais été de la poésie. Une chanson, c'est des mots de tous les jours, des mots populaires, mis en vers.»

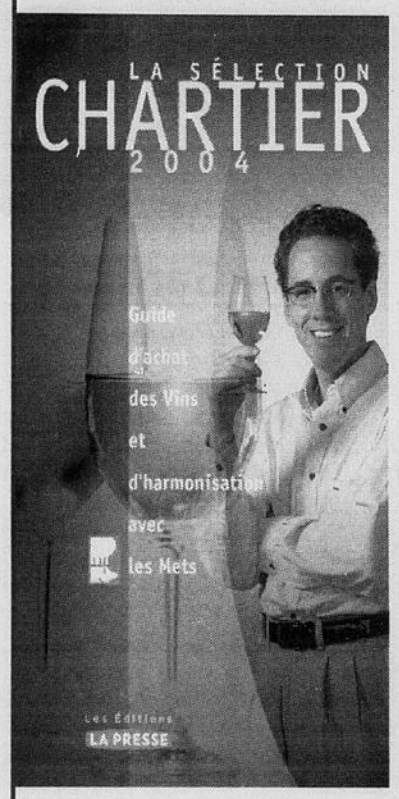
S'il continue donc à chanter Keren-Ann Zeidel et Gisèle Molard, entre autres, cette fois, par contre, il signe presque toutes les musiques. Des musiques feutrées, ambiantes, enveloppantes et ensoleillées (*Toi* est d'ailleurs un bel exemple de cet éclat de chaleur) qui font rêver de sieste (en douce compagnie, bien sûr!) et de bord de mer. «Les deux plus belles musiques au monde sont la musique brésilienne et le jazz, déclare celui qui n'hésite pas à proclamer haut et fort son amour pour la langue de Molière. Les deux collent à la langue française, ce qui me permet de donner du swing aux mots français! Et quand il s'agit de faire une belle chanson, là, je m'envole...»

Ce son feutré, enveloppant, charmeur et empreint de joie de vivre tout à la fois, Henri Salvador reconnait qu'il le doit au fait qu'il a «gardé ma voix de mes 17 ans». «C'est aussi parce que je sais utiliser un microphone. C'est comme lorsque tu fais la cour à une femme: si tu sais comment murmurer à son oreille, elle tombe! dit-il en éclatant de rire. Aujourd'hui, tout le monde crie dans les microphones. Et quand on crie dans les oreilles de quelqu'un, la personne s'enfuit. Il faut être doux avec cet instrument sensible et il te garde ton public.»

Il faut également être sincère, croit dur comme fer le chanteur. «Il n'y a rien que l'on ne puisse interpréter si on y met notre cœur, soutient Henri Salvador. Il n'y a que la sincérité qui passe, qu'à ça que les gens sont sensibles.»

Et cette sincérité, elle s'entend dans la moindre intonation à la fois coquine et tendre de sa voix. Henri Salvador, un éternel amoureux de la vie? «Qu'en pensez-vous? demande-t-il en rigolant de plus belle. Mademoiselle, sachez que je suis un homme très heureux. Et lors de mon prochain passage au Québec (une tournée est prévue, vraisemblablement l'été prochain), on se fait un petit gueuleton, vous et moi, qu'en dites-vous?»

J'en dis que ce sera avec le plus grand des plaisirs, Monsieur Salvador!



CONCOURS *La sélection Chartier 2004*

Courez la chance de gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes dans les vignobles d'Italie au royaume de la Toscane.

1er PRIX

Un voyage pour deux personnes pour l'Italie sur les ailes de Swiss pour un séjour d'une semaine dans les vignobles de la Toscane, d'une valeur de 5 000 $. Le forfait comprend : un vol aller-retour Montréal-Rome pour deux personnes en classe économique, une voiture de location de catégorie C pour une semaine, 6 nuits d'hébergement à l'hôtel Residence icolli et un tour vinicole dans les vignobles de la Toscane.

2e PRIX

Un cellier d'appartement de couleur acajou à porte vitrée d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 1 395 $.

3e PRIX

Un ensemble de 8 verres Riedel, une carafe et un entonnoir pour décanter, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 270 $

4e PRIX

Une sélection de vins de prestige choisis par François Chartier gracieuseté de la Société des alcools du Québec, d'une valeur de 2 000 $.

5e PRIX

Un séjour de deux nuitées pour deux personnes à l'Auberge Hatley incluant les repas gastronomiques et les petits-déjeuners, d'une valeur de 1 500 $.

Pour participer, remplissez et envoyez à :
Les Éditions La Presse
C. P. 11618, Succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 5W5

Question : **Laquelle de ces deux appellations d'Italie est située en Toscane?**
A) Cannonau di Sardegna B) Chianti Classico

Réponse : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ App. : _____

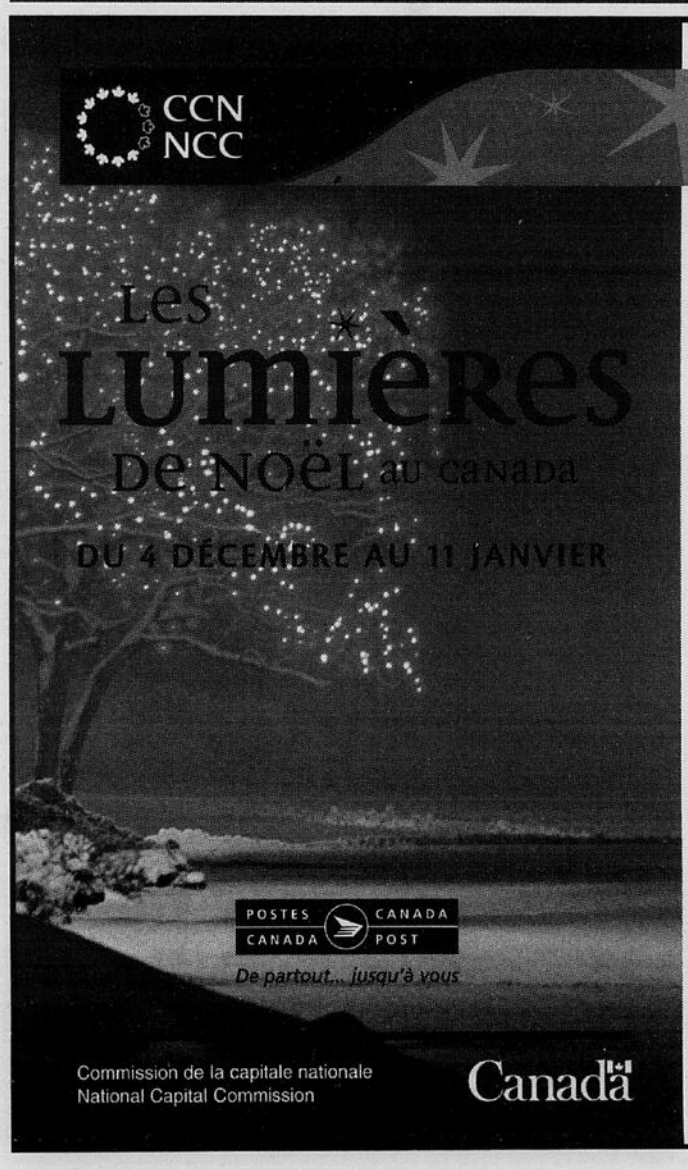
Ville : _____ Code postal : _____

Tél. bur. : ( ) _____ Rés. : ( ) _____

Adresse électronique : _____

- Le concours se termine le 28 décembre 2003 à minuit.
- Les fac-similés ne sont pas acceptés. Valeur totale des prix : 10 165 $.
- Règlements disponibles aux *Éditions La Presse*. Le tirage aura lieu le 6 janvier 2004.
- Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires.

Vinum design · Délégation commerciale d'Italie Italian Trade Commission · cyberpresse.ca · Italian Express · Hôtel Le Germain Toronto · SAQ · Swiss International Air Lines · Les Éditions La Presse



CCN NCC

Le 4 décembre, venez souligner le début du temps des Fêtes en assistant à la **Cérémonie officielle d'illumination sur la colline du Parlement**. La soirée, qui débute à 18 h, promet d'être palpitante pour toute la famille. Venez :

- admirer la spectaculaire illumination des lumières de Noël
- entendre des cantiques interprétés par les 100 voix du Chœur d'enfants d'Ottawa
- **entendre Audrey, finaliste du concours Canadian Idol, qui interprétera son premier extrait!**
- savourer un chocolat chaud et une « queue de castor », gracieuseté des pâtisseries BeaverTails® (tant qu'il y en aura)
- faire une visite guidée (sans frais) pour admirer les lumières le long du boulevard de la Confédération (plus de 300 000 lumières)



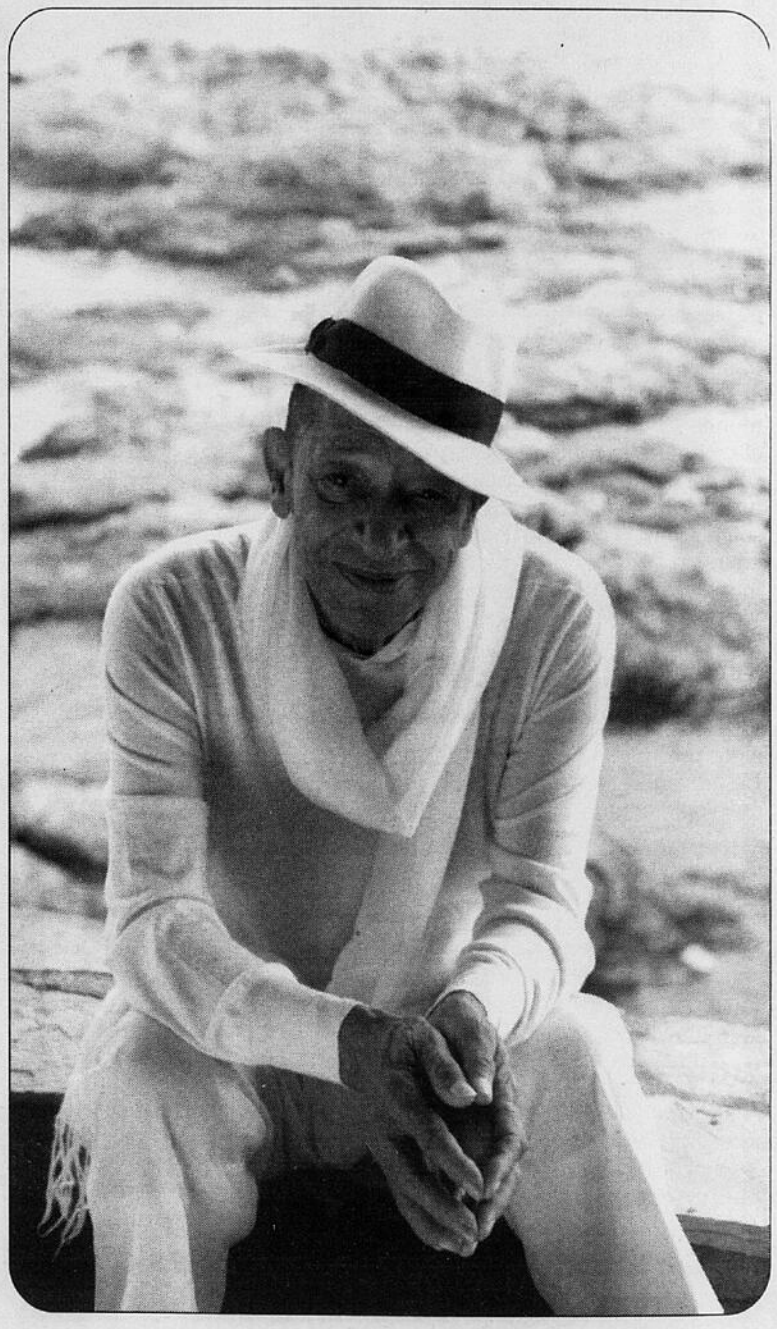
La capitale du Canada brillera de tous ses feux de 16 h à 1 h du matin tous les soirs, du 5 décembre 2003 au 11 janvier 2004.

www.capitaleducanada.gc.ca
(613) 239-5000 ou 1 800 465-1867

Un charmeur tout simplement charmant, que cet Henri Salvador. Même s'il a sûrement promis de prendre « un petit gueuleton ensemble » à toutes les femmes journalistes qui l'ont interviewé, cette semaine, pour faire suite au lancement de son nouvel album, *Ma chère et tendre*, on prend un malin plaisir à le croire !

Henri Salvador, éternel amoureux

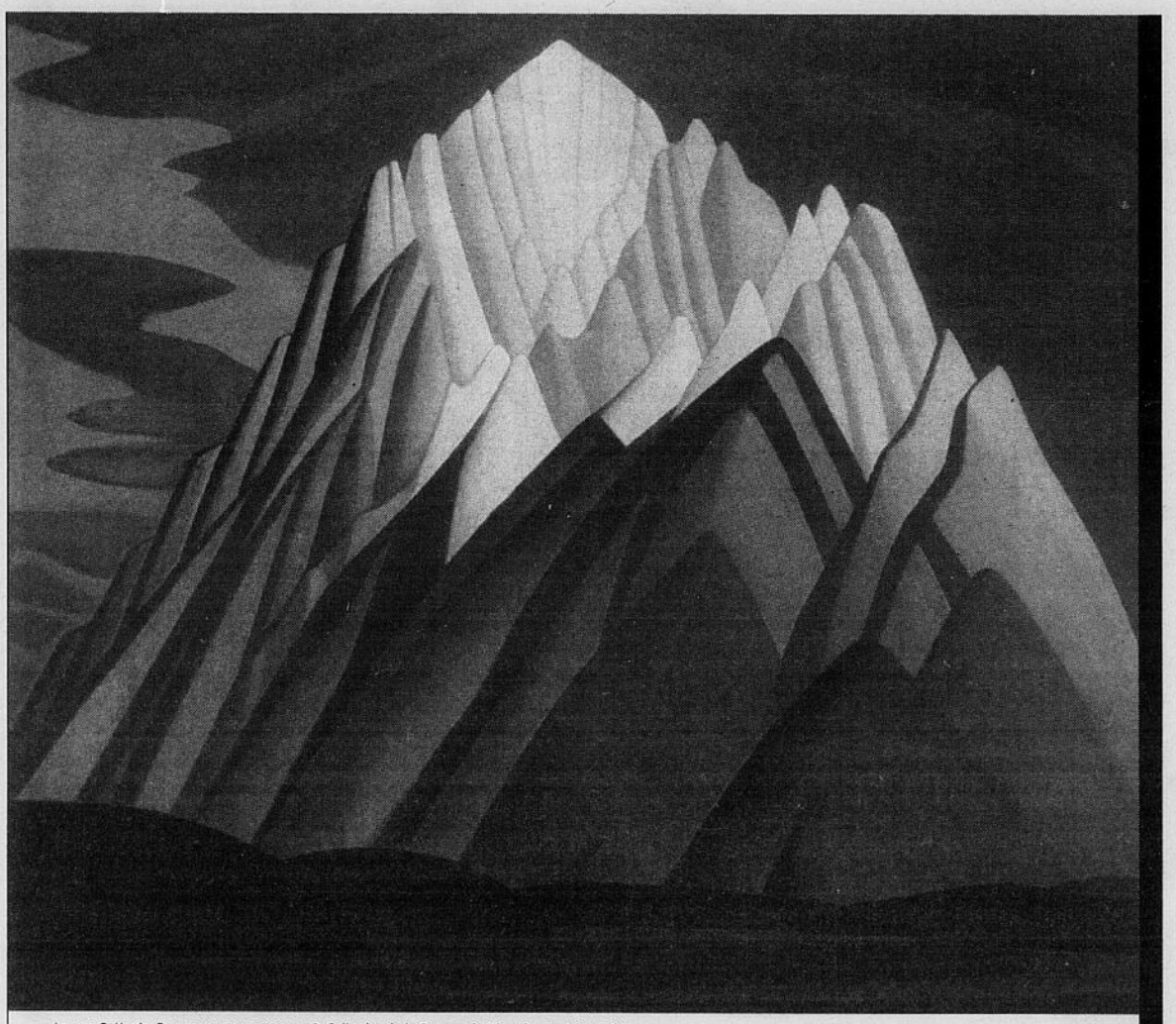
Valérie Lessard
LeDroit



À 86 ans, Henri Salvador joue encore les séducteurs auprès des femmes.

À 86 ans, Henri Salvador aime les femmes et ne s'en cache pas. Au contraire, il s'amuse, à grands renforts d'éclats de rire sincères et contagieux, à entretenir sa réputation de séducteur. « Cela valait la peine de faire cet album, Mademoiselle, puisque ça me permet de vous parler aujourd'hui », lance-t-il, à l'autre bout du fil, en guise d'introduction. Et il en remet : « Surtout, ne me fréquentez jamais ! Car, quand je parle d'amour, je suis un danger ! » Cela ne l'empêche évidemment pas d'aimer sincèrement son épouse, Catherine, et de lui dédier la chanson *Tu es venue*, « parce qu'elle raconte exactement ce qui est arrivé lorsque je l'ai rencontrée : elle a changé ma vie. Vous savez, s'il n'y a pas d'amour, il n'y a rien ».

« Les femmes ne savent pas à quel point nous, les hommes, nous avons besoin de leur instinct, leur



Lawren S. Harris, *Formes montagneuses*, 1928. Collection de la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée.

L'Ouest à perte de vue

Le Groupe des Sept dans l'Ouest canadien
Jusqu'au 4 janvier 2004

Découvrez les prairies ensoleillées, les collines aux lignes onduleuses, l'immensité des montagnes Rocheuses, la végétation luxuriante de la côte pacifique et les terres austères du Nord. Voyez la grandeur de l'œuvre du Groupe des Sept, inspirée par l'Ouest canadien.

Visites guidées tous les samedis à 13 h.

Demandez l'audioguide Bell et le livre souvenir.

Billets et renseignements : 1 888 541-8888 (613) 998-8888
380, promenade Sussex, Ottawa
1 800 319-ARTS
musee.beaux-arts.ca

Présentée par
AIM TRIMARK

Organisée par le
Glenbow Museum

LeDroit OTTAWA CITIZEN ICI Radio-Canada

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

Organisée par le Musée Glenbow de Calgary (Alberta), la tournée nationale de l'exposition a été rendue possible grâce au généreux appui du ministère du Patrimoine canadien par l'entremise du Programme d'aide aux musées et du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada.

Canada



douceur, leur intelligence, leur féminité. On n'est rien sans une femme, tout masculin que l'on est, soutient le sympathique octogénaire. Mais c'est vrai que j'assume peut-être mon besoin de 'féminité' plus facilement que d'autres!» Et c'est parce qu'il est justement sensible à l'amour des autres qu'il a aussi dédié la pièce *Le Voyage dans le bonheur* au couple Lynda Lemay-Laurent Gerra. «Les avez-vous vus ensemble ? Ils sont tellement amoureux, tellement adorables tous les deux, dit-il. Cette chanson leur va bien.»

Une renaissance

Porté par l'éclatant succès de *Chambre avec vue*, qui, alors qu'il avait 83 ans, le faisait littéralement renaître, avec près de deux millions d'albums vendus et le faisait découvrir par une toute nouvelle génération, Henri Salvador a décidé de poursuivre l'expérience avec la même équipe, à quelques auteurs près. «Des professionnels, il n'y en a pas tellement, alors, on s'organise pour travailler avec! En fait, très peu de gens savent écrire des chansons, décrète-t-il. Tout le monde s'imagine que c'est facile et ce que je reçois, quand on me soumet des textes, ce sont des poèmes, la plupart du temps. La chanson n'a jamais été de la poésie. Une chanson, c'est des mots de tous les jours, des mots populaires, mis en vers.»

S'il continue donc à chanter Keren-Ann Zeidel et Gisèle Molard, entre autres, cette fois, par contre, il signe presque toutes les musiques. Des musiques feutrées, ambiantes, enveloppantes et ensoleillées (*Toi* est d'ailleurs un bel exemple de cet éclat de chaleur) qui font rêver de sieste (en douce compagnie, bien sûr!) et de bord de mer. «Les deux plus belles musiques au monde sont la musique brésilienne et le jazz, déclare celui qui n'hésite pas à proclamer haut et fort son amour pour la langue de Molière. Les deux collent à la langue française, ce qui me permet de donner du swing aux mots français! Et quand il s'agit de faire une belle chanson, là, je m'envole...»

Ce son feutré, enveloppant, charmeur et empreint de joie de vivre tout à la fois, Henri Salvador reconnaît qu'il le doit au fait qu'il a «gardé ma voix de mes 17 ans». «C'est aussi parce que je sais utiliser un microphone. C'est comme lorsque tu fais la cour à une femme: si tu sais comment murmurer à son oreille, elle tombe! dit-il en éclatant de rire. Aujourd'hui, tout le monde crie dans les microphones. Et quand on crie dans les oreilles de quelqu'un, la personne s'enfuit. Il faut être doux avec cet instrument sensible et il te garde ton public.»

Il faut également être sincère, croit dur comme fer le chanteur. «Il n'y a rien que l'on ne puisse interpréter si on y met notre cœur, soutient Henri Salvador. Il n'y a que la sincérité qui passe, qu'à ça que les gens sont sensibles.»

Et cette sincérité, elle s'entend dans la moindre intonation à la fois coquine et tendre de sa voix. Henri Salvador, un éternel amoureux de la vie? «Qu'en pensez-vous? demande-t-il en rigolant de plus belle. Mademoiselle, sachez que je suis un homme très heureux. Et lors de mon prochain passage au Québec (une tournée est prévue, vraisemblablement l'été prochain), on se fait un petit gueuleton, vous et moi, qu'en dites-vous?»

J'en dis que ce sera avec le plus grand des plaisirs, Monsieur Salvador!



CONCOURS *La sélection Chartier 2004*

Courez la chance de gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes dans les vignobles d'Italie au royaume de la Toscane.

1er PRIX

Un voyage pour deux personnes pour l'Italie sur les ailes de Swiss pour un séjour d'une semaine dans les vignobles de la Toscane, d'une valeur de 5 000 $. Le forfait comprend : un vol aller-retour Montréal-Rome pour deux personnes en classe économique, une voiture de location de catégorie C pour une semaine, 6 nuits d'hébergement à l'hôtel Residence icolli et un tour vinicole dans les vignobles de la Toscane.

2e PRIX

Un cellier d'appartement de couleur acajou à porte vitrée d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 1 395 $.

3e PRIX

Un ensemble de 8 verres Riedel, une carafe et un entonnoir pour décanter, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 270 $

4e PRIX

Une sélection de vins de prestige choisis par François Chartier gracieuseté de la Société des alcools du Québec, d'une valeur de 2 000 $.

5e PRIX

Un séjour de deux nuitées pour deux personnes à l'Auberge Hatley incluant les repas gastronomiques et les petits-déjeuners, d'une valeur de 1 500 $.

Pour participer, remplissez et envoyez à :
Les Éditions La Presse
C. P. 11618, Succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 5W5

Question : **Laquelle de ces deux appellations d'Italie est située en Toscane?**
A) Cannonau di Sardegna B) Chianti Classico

Réponse : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code postal : _____

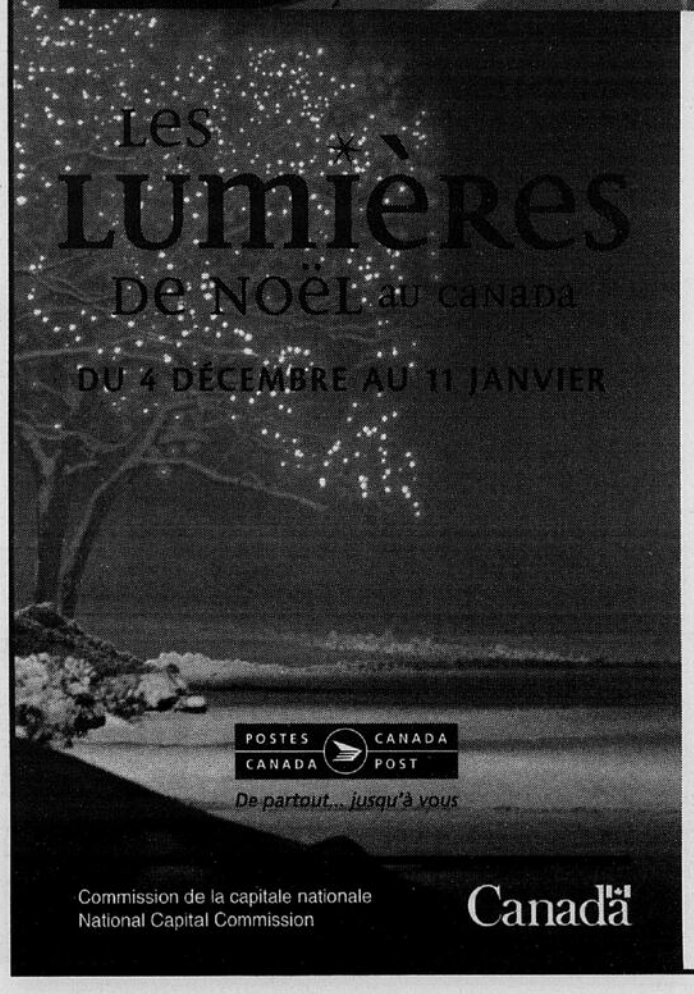
Tél. bur. : ( ) _____ Rés. : ( ) _____

Adresse électronique : _____

- Le concours se termine le 28 décembre 2003 à minuit.
- Les fac-similés ne sont pas acceptés. Valeur totale des prix : 10 165 $.
- Règlements disponibles aux *Éditions La Presse*. Le tirage aura lieu le 6 janvier 2004.
- Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires.

Vinum design · Délégation commerciale d'Italie Italian Trade Commission · cyberpresse.ca · Italian Express · Hôtel Le Germain Toronto · SAQ · SWISS · Les Éditions La Presse

CCN NCC



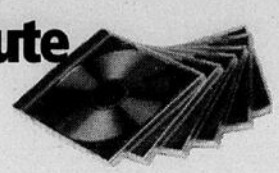
Le 4 décembre, venez souligner le début du temps des Fêtes en assistant à la **Cérémonie officielle d'illumination sur la colline du Parlement**. La soirée, qui débute à 18 h, promet d'être palpitante pour toute la famille. Venez :

- admirer la spectaculaire illumination des lumières de Noël
- entendre des cantiques interprétés par les 100 voix du Chœur d'enfants d'Ottawa
- **entendre Audrey, finaliste du concours Canadian Idol, qui interprétera son premier extrait!**
- savourer un chocolat chaud et une « queue de castor », gracieuseté des pâtisseries BeaverTails® (tant qu'il y en aura)
- faire une visite guidée (sans frais) pour admirer les lumières le long du boulevard de la Confédération (plus de 300 000 lumières)



La capitale du Canada brillera de tous ses feux de 16 h à 1 h du matin tous les soirs, du 5 décembre 2003 au 11 janvier 2004.

www.capitaleducanada.gc.ca
(613) 239-5000 ou 1 800 465-1867



Garou a osé



Marc André Joanisse
LeDroit



Garou

Reviens
✪✪✪ 1/2

Oh! que la cible est facile. Garou vient de sortir son nouvel album, *Reviens*, après avoir écoulé 2,5 millions du précédent, *Seul*.

Reviens n'a rien d'un chef-d'œuvre, n'a rien d'un disque génial. *Reviens* est tout simplement un excellent disque.

Garou a osé. Sans rompre totalement avec la recette de *Seul*, il s'est permis quelques incartades. Rien toutefois pour dérouter le fana. Quand Plamondon, Goldman et Angélil sont dans le décor, on est certain que la production sera léchée. C'est le cas de *Reviens*.

Garou s'aventure dans plusieurs directions. Il est folk-rock avec *Passe la route*, politisé avec le texte de Didier Barbelivien, *Hemingway*, tendre avec *L'Aveu*, de Sophie Nault, Johnny Halliday dans *Pour l'amour d'une femme*, jazzé dans *Pendant que mes cheveux poussent*, folkie dans *Les Filles* et bluesé dans *Une dernière fois encore*.

Mais, avant tout, il est extrêmement généreux. *Reviens* cache 16 pièces et plus d'une heure de chansons. Ce pourrait être l'album d'une carrière. Et dire que Garou songeait sérieusement à sortir un disque en anglais, cet automne. Une sage décision, que d'avoir opté pour le français.

Ringo Starr

Ringo Rama
✪✪



D'abord, le coffret, un disque, un DVD et une entrevue. Plus de trois heures de Ringo Starr. Trois heures. Il y a de quoi s'emmerder. Et oui, on s'emmerde.

Le disque : du Ringo mur à mur. De bien mauvaises chansons. En

Écoute rapide

Phénomia



On sera poli en disant que le public ciblé sera ravi. On vous invite aussi à ne pas trop vous en faire avec les paroles des chansons. Plus de 40000 exemplaires ont été achetés en une semaine. Dans ce cas-là, aussi bien s'arrêter ici.

Les Langues fourchues

Cache ta barzatte



De jeunes musiciens dans la vingtaine qui actualisent la musique traditionnelle. À la fois fougueux, créatifs et espiègles. Les Langues fourchues ont cette facilité de sortir des clichés habituels de la bacaisse dans le fond de la boîte à bois sans recourir à des percussions, la rythmique étant assurée par les pieds et la guitare. À entendre.

Six Weeks

The Ghost Demo



Cinq jeunes musiciens de la région, Guillaume Déry, François Faubert, Robert Goulet, Sylvain Laberge et Ian-Éric Roussel ont osé et voici *The Ghost Demo*. Le mini disque renferme trois pièces. C'est rock et ça brasse. Non seulement pour le plaisir de brasser. Ça brasse avec subtilités. Il y a nettement quelque chose là. Quelque chose d'intéressant. Producteur demandé avec un peu de fric pour leur permettre du temps en studio.

LE THÉÂTRE LA CATAPULTE PRÉSENTE, EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE NATIONAL DES ARTS
LA MEUTE
Texte : Esther Beauchemin Mise en scène : Anne-Marie White
La Nouvelle Scène
du 3 au 13 décembre à 20 H
333 KING EDWARD
613-241-2727
SALLE CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO
Patrimoine canadien Heritage · Ottawa · Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts · Radio-Canada Télévision · 90,7 Première Chaîne · CIMF RockDétente 94.9 FM · LeDroit · Transcontinental · Liaison

La Basoche
vous propose
Des rendez-vous doux et fous!
Centre culturel du Vieux-Aylmer
120, rue Principale, Gatineau
Ville de Gatineau

Le Théâtre de La Valette de Belgique présente
GUSTAVE & ALEXANDRE
Une comédie historique de Jean-François Viot avec **Bernard D'Oultremont** et **Léonil McCormick**. Drôle, légère et savoureuse, la pièce évoque quelques heures de la vie quotidienne d'Alexandre Dumas.
29 novembre à 20 h
Adultes : 18 $ Étudiants : 13 $
af.ca · .be BELGIQUE

Paroles d'ici, paroles d'ailleurs
Un spectacle de poésie présenté par l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais, les Samedis littéraires et madame Marie-Léontine Tsibinda.
5 décembre à 20 h
Adultes et étudiants : 10 $

Billetterie
Par téléphone : (819) 685-5033 ou 595-7455
En personne :
au Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120, rue Principale
Du lundi au vendredi, de 13 h à 20 h,
les samedis et dimanches, de midi à 16 h
et jusqu'à 20 h les soirs de représentation
LeDroit cyberpresse.ca · Québec Ministère de la Culture et des Communications · Château Cartier Relais · Resort · Banque Nationale · Radio-Canada CBOF 90,7 FM · Télé-Québec · CIMF RockDétente 94.9 FM

fait, trop de mauvaises chansons. Difficile de résister à la tentation de le sortir hâtivement du lecteur. Quelques très minces bons moments. *Never Without You*, une chanson dédiée à George Harrison, sortie de l'imagination et de la plume de Ringo. Elle est intéressante. «Toi et moi, on ne pouvait pas perdre. On a partagé des nuits folles et on sera des frères à tout jamais.» Elle passe bien, mais elle ne vaut pas le coût du coffret. Un moment pénible, *Instant Amnesia*. Ringo parle de l'amnésie sur une musique qui frôle la cacophonie absolue. Même la participation de David Gilmour, Eric Clapton, Shawn Colvin, Willie Nelson et Timothy B. Schmidt ne parvient pas à sauver le coffret du naufrage.

Vallières

Chacun dans son espace
✪✪✪✪

Il est temps qu'on le prenne au sérieux, Vallières, Vincent de son prénom. *Chacun dans son espace* est son troisième opus en quatre ans et demi.



Est-ce qu'on peut être délinquant, rebelle, brillant et prolifique à la fois? Le diplômé en enseignement est sérieusement en train de le prouver.

Difficile de trouver un créno à Vallières. Si ce n'est qu'il s'inscrit dans la lignée des nouveaux auteurs-compositeurs-interprètes du Québec qui ont des choses à dire. Des musiques à exprimer.

Il y a de belles guitares sur *Chacun dans son espace*. Une guitare tantôt déglinguée, tantôt plantante, tantôt réverbérante. Gros merci à Éric Goulet, du groupe Les Chiens, et à Mara Tremblay pour sa participation vocale dans la chanson titre.

L'avant-dernier, *Bordel ambiant* lui avait ouvert des portes. Avec *Chacun dans son espace*, Vallières y accède par la grande.

Et évitons les comparaisons. Vincent Vallières est Vincent Vallières et Daniel Boucher est Daniel Boucher. Chacun dans son espace.

Cyndi Lauper

At Last
✪✪✪



Les dernières années n'ont pas été tendres à l'endroit de Cyndi Lauper, pourtant une merveilleuse interprète.

En 2001, le disque *Shine* n'a jamais franchi les murs du studio d'enregistrement. L'année d'avant, *The Opportunists* est paru, mais le tirage a été limité. À moins d'avoir de grands amis au Japon, impossible de l'écouter. En 1997, *Sisters of Avalon*, un *hit* au pays du soleil levant, avait effectué une brève visite chez les disquaires. Toutes les chansons avaient été écrites par madame Lauper.

La revoici avec *At Last*. Cyndi Lauper donne dans la relecture et le résultat est mitigé. Le disque est sombre et on la sent parfois à l'agonie. Reste tout de même qu'elle est toujours capable de grandes interprétations.

Si vous avez le goût de revisiter l'ère *She's So Unusual*, passez. *At Last* est à des années-lumières de l'époque criarde et rose bonbon de Lauper.

Henri Salvador

Ma chère et tendre
✪✪✪ 1/2



Henri Salvador ne s'est pas trompé. Tant pour le contenu de son dernier disque que pour les photos du livret. Tout est en douceur, surtout les 13 pièces de l'album, dont les musiques ont été composées par Papi Cool. On se voit rêver en écoutant le dernier cru de l'interprète octogénaire. Rêver à des destinations lointaines où le soleil plombe constamment. Où le quotidien est lent et paisible.

Henri Salvador est âgé de 86 ans et il chante depuis 1933. Au fil des ans, on lui a accolé autant de sobriquets qu'il y a de chandelles à ses gâteaux d'anniversaire: le «Papi» des *crooners*, le grand siesteur et le bosseur. Un fait demeure, Salvador a toujours su s'adapter. Et cela, depuis sa première véritable incursion sur les palmarès, avec *Chanson douce*, de Maurice Pon, dans les années 1950.

Salvador a de nouveau pigé dans le livret du parolier, en retenant *Dans tes yeux* pour son dernier effort. L'interprète s'offre aussi un cadeau, en relisant *Vous*, une chanson écrite par Guy Béart en 1958.

L'ambiance de *Ma chère et tendre* est la même qui se dégageait de *Chambres avec vue*, sorti en l'an 2000. C'est tout à fait normal. L'album s'était écoulé à plus de deux millions d'exemplaires.

À l'affiche au
CENTRE NATIONAL DES ARTS

Le classique incontournable des Fêtes... avec un goût canadien
Royal Winnipeg Ballet
Casse-Noisette
Avec l'Orchestre du CNA
3-7 décembre 19:00
6-7 décembre 13:30 et 19:00
Arrivez tôt pour assiter à la lecture bilingue du conte Casse-Noisette.


Photo: David Cooper

Cette comédie raconte les aventures de Charlot au Klondike et propose des scènes aussi mémorables que la danse des petits pains. À ne pas manquer !
CHARLIE CHAPLIN
The Gold Rush
Donald Hunsberger, chef
avec l'Orchestre du Centre national des Arts
Une soirée de rires en regardant ce grand film classique d'amour et d'aventure ! L'Orchestre du CNA interprètera la musique originale composée par Chaplin lui-même.
11-12-13 décembre

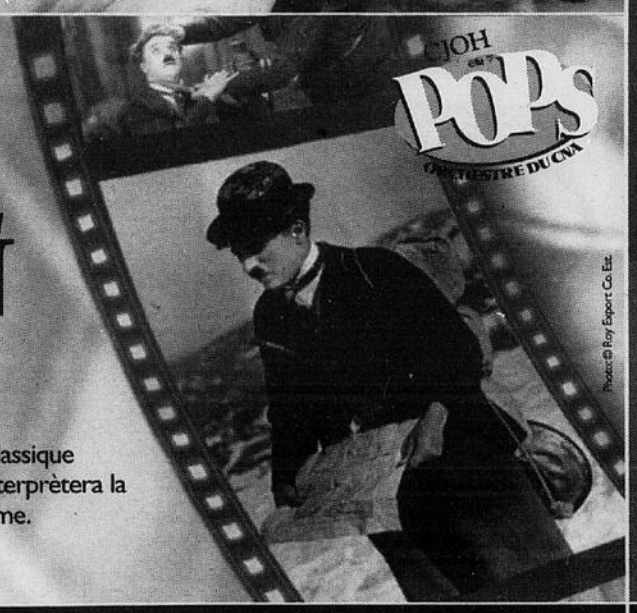
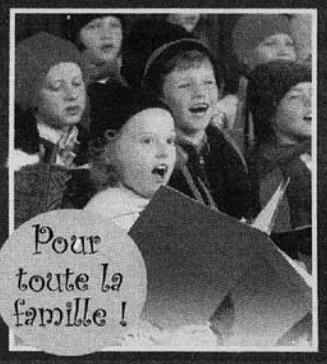


Photo: © Roy Export Co. Etc.

UNE FOULE D'IDÉES-CADEAUX POUR TOUS CEUX QUI VOUS SONT CHERS !
VISITEZ WWW.NAC-CNA.CA

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Pinchas Zukerman, Directeur musical
LES TRADITIONS DU TEMPS DES FÊTES AVEC L'ORCHESTRE DU CNA

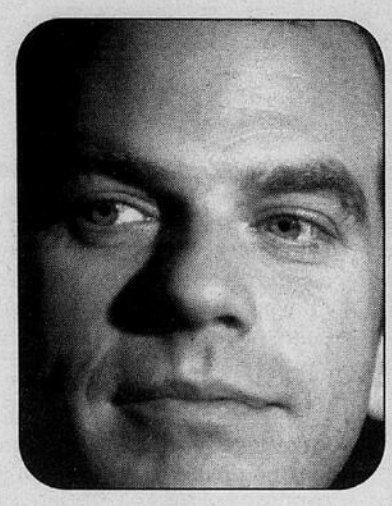

HANDEL : *LE MESSIE*
16 -17 DÉCEMBRE
20:00
Laissez-vous porter par l'atmosphère exaltante du temps des Fêtes ! Venez écouter l'Orchestre du CNA dans son interprétation annuelle de cette magnifique œuvre chorale.

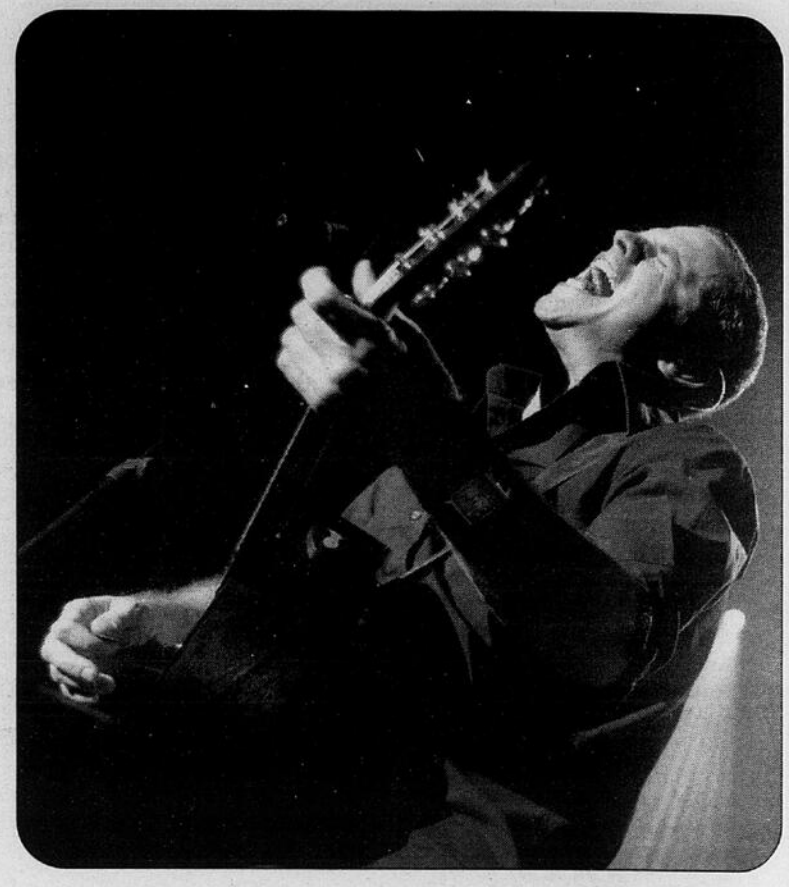


NOËL AVEC L'ORCHESTRE DU CNA
20 DÉCEMBRE 19:00
Célébrez le temps des Fêtes au cours d'une soirée présentant vos œuvres chorales préférées, de fascinantes marionnettes et des contes de Noël. Retrouvez le chanteur Tyley Ross dans une version entraînante de *'Twas the Night Before Christmas*.


FÊTE VIENNOISE DU NOUVEL AN
LE 1er JANVIER 2004
14:30
Accueillez la nouvelle année dans la tradition classique viennoise ! Ce concert vous propose un brilliant choix de valses et de polkas interprétées sur scène par un grand orchestre.

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
www.nac-cna.ca
www.buzzendirect.ca
(613)755-1111
ticketmaster.ca
HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA lundi-samedi 10h à 21 h
TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE 947-7000 (384) • grp@nac-cna.ca





Garou revient avec un nouvel album : *Reviens*

Il a beau être au terme d'une longue journée de promotion à Sherbrooke, avoir accordé entrevue sur entrevue au cours des six dernières heures, Garou est un homme heureux. Son nouvel album, *Reviens*, c'est l'album qu'il rêvait de faire. Sans concession, sans désir d'atteindre les sommets des palmarès à tout prix. « C'est un album qui me ressemble », soutient-il.

Garou: un album qui lui ressemble

Valérie Lessard
LeDroit

«Je ne veux pas avoir l'air de renier *Seul* (son premier album), mais, cette fois, il y a eu quelque chose de vraiment naturel à produire ce disque-là, précise Garou, visiblement fier du résultat, lancé au Québec un peu plus tôt cette semaine. C'est comme si tous ceux qui m'entouraient pour la production, et qui m'ont souvent vu en spectacle, avaient réussi à transposer sur disque le son, l'énergie de la scène.»

Sans être totalement différent de *Seul, Reviens* annonce néanmoins un certain retour aux sources que le chanteur assume avec sérénité, pour ne pas dire avec grand bonheur. Il a plongé dans ses racines, «mes inspirations, mes aspirations premières, même si on essaie toujours d'actualiser les musiques que l'on aime». Ce n'est pas pour rien que les guitares se font notamment plus présentes. «Mais l'album n'est pas que rock acous-

LeDroit cyberpresse.ca
énergie 104.1
le grand décompte



TOP 20 ANGLOPHONE
Le grand décompte Énergie anglophone, demain de 10 h à 13 h avec Anne-Marie Withenshaw et Jean Sasseville
WEEK-ENDS Énergie
avec Alex Van Dieren aujourd'hui et demain, de 13 h à 17 h.

SEMAINE DERNIÈRE	CETTE SEMAINE		
1	1	HERE WITHOUT YOU	3 DOORS DOWN
2	2	THE FIRST CUT IS THE DEEPEST	SHERYL CROW
5	3	IT'S MY LIFE	NO DOUBT
6	4	WHITE FLAG	DIDO
4	5	SOMEDAY	NICKELBACK
3	6	BIGGER THAN MY BODY	JOHN MAYER
10	7	BEHIND BLUE EYES	LIMP BIZKIT
9	8	BAD DAY	R.E.M.
7	9	TROUBLE	PINK
12	10	TAKE ME AWAY	FEFE DOBSON
8	11	GOING UNDER	EVANESCENCE
14	12	STACY'S MOM	FOUNTAINS OF WAYNE
16	13	NOTHING FAILS	MADONNA
17	14	FALLEN	SARAH MCLACHLAN
11	15	SUNRISE	SIMPLY RED
13	16	LOOK WHO'S CRYING NOW	JACYNTHE
19	17	NUMB	LINKIN PARK
15	18	BOYS OF SUMMER	THE ATARIS
—	19	SHUT UP	BLACK EYED PEAS
18	20	SEVEN NATION ARMY	THE WHITE STRIPES

SEMAINE DERNIÈRE	CETTE SEMAINE		
1	1	SANS REGRETS	MARIE-CHANTAL TOUPIN
2	2	SI EXCEPTIONNEL	ANDRÉE WATTERS
4	3	JUSQU'À DIMANCHE	LA CHICANE
3	4	MA VIE À L'HEURE	LES RESPECTABLES
7	5	REVIENS (OÙ TE CACHES-TU?)	GAROU
10	6	QUE PASSENT LES SAISONS	WILFRED LE BOUTHILLIER
8	7	QUAND ON CHERCHE L'AMOUR	NATASHA ST-PIERRE
5	8	C'EST JUSTE D'L'AMOUR	CAROLINE NÉRON
6	9	TOUT L'OR DES HOMMES	CÉLINE DION
11	10	RIEN N'EST IMPOSSIBLE	MARITZA BOSSÉ-PELCHAT & MARIE-ÉLAINE THIBERT / STAR ACADÉMIE
13	11	HISTOIRE DU BON VIEUX TEMPS	DANY BÉDAR
9	12	PEACE REGGAE LOVE	MARTIN DESCHAMPS
15	13	ORDINAIRE	ÉRIC LAPOINTE
16	14	MEME LES ANGES	AUDREY DEMONTIGNY
12	15	MON CHUM RÉMI	LES COWBOYS FRINGANTS
18	16	CE QUI ME RESTE DE TOI	FRANCE D'AMOUR
19	17	SALUT CHANTAL	STEFIE SHOCK
14	18	DU PLAISIR	DON JUAN
—	19	PARLE-MOI D'TOI	KAIN
17	20	MAUDIT BORDEL	MARIE-CHANTAL TOUPIN

SALLE ODYSSÉE
855, boul. de la Gappe, Gatineau
Billetterie : 243-2525
Odyssée



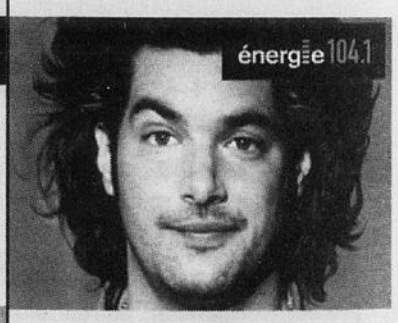
CE SOIR!
Les Grandes Dames du Blues
Dawn Tyler-Watson, Roxanne Potvin et Manon Brunet
29 novembre • 22 $ • 19 $



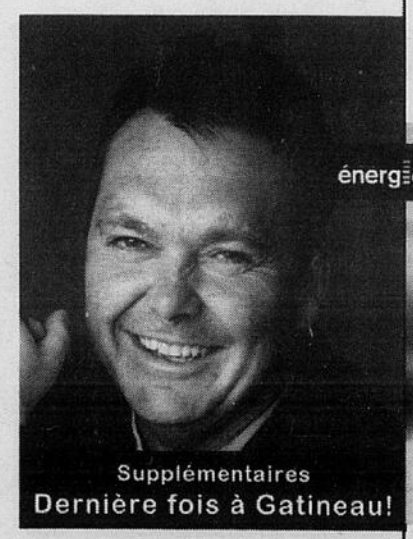
Desjardins Caisses populaires Desjardins de l'Ouest du Québec
Histoire de Noël
Supplémentaire à 16 h
La très belle histoire de Noël
pour les 4 à 11 ans avec Claude Lafortune
13 décembre à 13 h 30 et 16 h
14 $



énergie 104.1
Gabrielle Destroismaisons
6 décembre (15 h) • 25 $



énergie 104.1
Réal Béland
14 décembre • 28 $ • 25 $



énergie 104.1
Supplémentaires
Dernière fois à Gatineau!
Jean-Michel Anctil
Rumeurs
3, 4 et 5 décembre • 33 $



Kevin Parent
Solo acoustique
10 décembre • 27 $



La Bottine Souriante
18 décembre
31 $ • 28 $

tique ou blues, prévient-il. Comme en spectacle, j'aime varier rythmes et saveurs, par les textes que j'interprète, comme par les sonorités qu'on leur donne.»

Entre *Pour l'amour d'une femme*, pour laquelle il est prêt à tomber à genoux, et *Les Filles*, dans le genre phénomène social qu'il entend bien cerner, il n'hésite pas à y aller d'une touche de gospel étonnante et franchement rafraîchissante, *Pendant que mes cheveux poussent*: «Je peux faire croire que j'aime tout le monde/Pendant que mes cheveux poussent/Ou je peux juste me taire et vraiment essayer/Laisser mes cheveux de côté».



«La première fois que j'ai entendu la chanson, avec les chœurs et tout, j'ai regardé Érick Benzi (l'auteur et compositeur de la pièce) en lui disant: 'Tu me niaises?' se rappelle Garou. Mais j'ai eu un plaisir fou à la chanter. C'est une intéressante et joyeuse métaphore sur le temps qui passe et sur ce qu'on décide de faire de sa vie. Ce sont là des questions que tu te poses quand tu prends conscience que tu vieillis.»

Et voyant que la sortie de son album en anglais était reportée («Il est presque prêt. Ça s'en vient, dans quelques mois», se fait-il rassurant), Garou n'a donc pas attendu que ses cheveux poussent avant de retourner en studio pour enregistrer *Reviens*. On y retrouve des textes de ses complices de *Seul*, Luc Plamondon et Jacques Veneruso en tête, avec trois textes chacun, mais aussi de nouveaux collaborateurs, dont Jean-Jacques Goldman (*Les Filles* et *Tout cet amour-là*) et le tandem Éric Lapointe-Roger Tabra (*Ne me parlez plus d'elle*).

«Cette chanson-là, tout le monde pense qu'elle parle d'une séparation que j'aurais vécue, confie-t-il. Il y a des gens qui l'ont entendue et qui viennent me voir en disant qu'ils sentent ma souffrance. Pourtant, ce texte-là ne parle pas de moi. Mon ex, c'est ma grande *chum* aujourd'hui. Mais je chante pour tous ceux qui traversent des ruptures difficiles, par exemple, et le public le ressent.»

Cet album, a-t-il d'ailleurs répété depuis le lancement de lundi dernier, à Montréal, lui a fait du bien, le repositionne dans ce qu'il a envie d'être comme artiste. Il a même dit que les gens qui n'aimeraient pas son disque ne l'aimeraient pas vraiment, lui. Voilà bien une déclaration qui ne laisse pas beaucoup de place pour la critique, qu'elle vienne du milieu ou des *fans*. À l'autre bout du fil, Garou éclate d'un rire tonitruant. «Vous pourrez me 'bitcher', je ne prendrai pas ça personnel, promis!» s'exclame-t-il. Plus sérieux, il enchaîne: « C'est vrai que *Reviens* est plus moi, plus près de ce que je suis sur scène, mais il est surtout à l'image du public qui vient justement me voir en spectacle. Parce que le public, comme les interprètes, s'approprie aussi les chansons qu'il aime.»

L'amour à la polonaise

Le chanteur se décrit comme un «témoin d'émotions». Et la meilleure preuve que les émotions ne connaissent pas de frontières, même s'il y chante en français, c'est le succès qu'il remporte en Pologne, succès qu'il n'arrive pas lui-même à vraiment expliquer. «La première fois que je m'y suis rendu, je pensais que j'allais donner un *show* pour une poignée de francophones habitant là-bas, raconte Garou, mais je me suis retrouvé devant une salle comble, devant des spectateurs qui chantaient en phonétique, qui ne comprenaient peut-être pas les mots que j'interprétais, mais qui étaient sensibles à ma voix. L'émotion de ce que je chante passe dans ma voix et c'est ça qui, je suppose, les atteint, quelque part.»

«Cette fois, il y a eu quelque chose de vraiment naturel à produire ce disque-là.»

Dès la semaine prochaine, le Québécois retourne lancer *Reviens* dans ce pays qui l'a déjà sacré meilleur artiste international, lors d'un gala au cours duquel «je n'ai absolument rien compris, sauf mon nom», lorsqu'il a été temps pour lui de se lever pour aller recueillir son prix. Après, ce seront des arrêts en Suisse, en Belgique et en France. Avant de reprendre la route, de ce côté-ci de l'Atlantique. Car sa prochaine tournée, c'est au Québec qu'elle débutera, au printemps prochain, et «c'en sera une vraie de vraie», lance-t-il. «Pour *Seul*, la structure du *show* était trop grosse pour me promener ailleurs que dans de très grandes salles. Alors là, j'ai tenu mon bout et on va pouvoir aller partout où je veux», décrète le chanteur, qui admet du même souffle avoir «très, très hâte» de présenter ce nouveau spectacle.

«Comme c'est la scène qui a, en quelque sorte, engendré mon nouvel album, *Reviens* va engendrer une toute nouvelle scène, à partir de maintenant, précise-t-il. Lors du lancement, tant à Paris, la semaine dernière, qu'à Montréal, lundi, je n'ai présenté que des nouvelles chansons. C'est une audace que je ne me serais jamais permise, avant. Je me suis surpris moi-même, j'étais en feu. Tout ça, parce que j'ai une confiance ultime dans ces pièces. Et parce que j'ai senti, ces deux soirs-là, après seulement quelques heures de répétition, le potentiel sur scène de chacune de ces chansons-là. J'ai vu jusqu'où elles pouvaient aller...»

Et foi de Garou, elles le mèneront loin.

Hôpital Montfort
Montfort Hospital

Dans le cadre du 50e anniversaire de l'Hôpital Montfort, la Fondation vous invite au spectacle de Noël de

Marie Michèle Desrosiers

Le samedi 13 décembre à 19h30

à la Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa,
385, promenade Sussex, Ottawa.

Prix : 20 $
Aucune place réservée
Portes ouvertes à partir de 18 h 30

Pour information : (613) 748-4920



MIFO
PARTENAIRE MAJEUR

Points de vente :

Fondation Hôpital Montfort
713, chemin Montréal, Local 119, Ottawa

Boutique Montfort
713, chemin Montréal, Ottawa

Centre Pauline Charron
164, rue Jeanne-Mance, Vanier

Centre d'Accueil Champlain
275, avenue Perrier, Vanier

Caisse populaire Orléans
2591, boul. St-Joseph, Orléans

Caisse populaire St-Charles
99, avenue Beechwood, Vanier

Caisse populaire Ste-Geneviève
2211, rue Arch, Ottawa

Caisse populaire Embrun
859, rue Notre-Dame, Embrun

Caisse populaire Casselman
641, rue Principale, Casselman

Caisse populaire St-Isidore
130, rue Ste-Catherine, St-Isidore

À l'échelle du monde
74, boulevard Greber, Gatineau

Café Bistro Van Houtte
975, boul St-Joseph, Gatineau secteur Hull

Église Notre-Dame de Lourde
435, ch. Montréal, Vanier

Le MIFO
6600, rue Carrière, Orléans

Centre de jour Guigues
159, rue Murray, Ottawa

GALERIE MONTCALM



Ville de Gatineau

CADRE DU MONDE
EXPOSITION DE RÉAL CALDER

Jusqu'au 14 décembre 2003



Détail de la série Terre et ciel – *Eaux dormantes*, 110 x 125 cm, 2003
Huile sur panneau, bois et plomb.

Inspiré par le concept de « cadre du monde » du philosophe existentialiste Martin Heidegger, Calder nous offre d'une série d'huiles qui explorent la construction des formats, les points de vue d'un lieu et l'écart entre la surface et l'intériorité des images. Entre la figuration du paysage et la matérialité de la peinture, quel est le sujet, quel est l'objet?

(819) 595-7488
25, rue Laurier (secteur de Hull)
galeriemontcalm@ville.gatineau.qc.ca
www.ville.gatineau.qc.ca/galerie

Mila Younes est née et a grandi en France sous l'égide de parents algériens profondément ancrés dans les traditions arabo-musulmanes. Avec son premier roman *Ma mère, ma fille, ma sœur*, elle lègue un outil de réflexion, tout en dépeignant la difficile, et rarement racontée, réalité de ces femmes déchirées entre leur culture d'origine et les valeurs de leurs pays d'accueil.

Entre la culture d'origine et les valeurs du pays d'accueil

Geneviève Turcot
LeDroit

Malgré le propos parfois violent et terriblement choquant, *Ma mère, ma fille, ma sœur* ne donne pas dans l'émotion. Mila Younes en avait terminé le premier jet en 1989, son écriture alors empreinte d'une importante charge émotive. «J'ai décidé d'aller à l'essentiel et d'épurer le texte», explique l'auteure, qui, alors qu'elle vivait une adolescence parisienne, s'est vue contrainte à un mariage forcé à l'âge de 18 ans. «En France, il y a eu, l'an dernier, près de 60 000 mariages forcés», soutient l'auteure, qui s'est installée au Québec en 1978.

Dans un récit autobiographique, elle a voulu «décrire le parcours d'une personne née en France, d'origine algérienne, qui doit vivre à cheval entre deux cultures opposées». Ses parents ont fui la guerre pour s'installer en France, avec trois jeunes enfants issus du premier mariage de son père. Ses parents, analphabètes et confinés aux emplois de subalternes que la France réservait aux immigrés de l'époque, réussiront tant bien que mal à ouvrir un petit commerce afin de subvenir aux besoins de leur famille. Malgré une éducation dépourvue de religion (étant analphabètes, ses parents n'ont jamais lu le Coran), et une mère qui refuse de porter les habits traditionnels réservés à la femme kabyle, Mila Younes sera élevée dans la pure tradition algérienne.

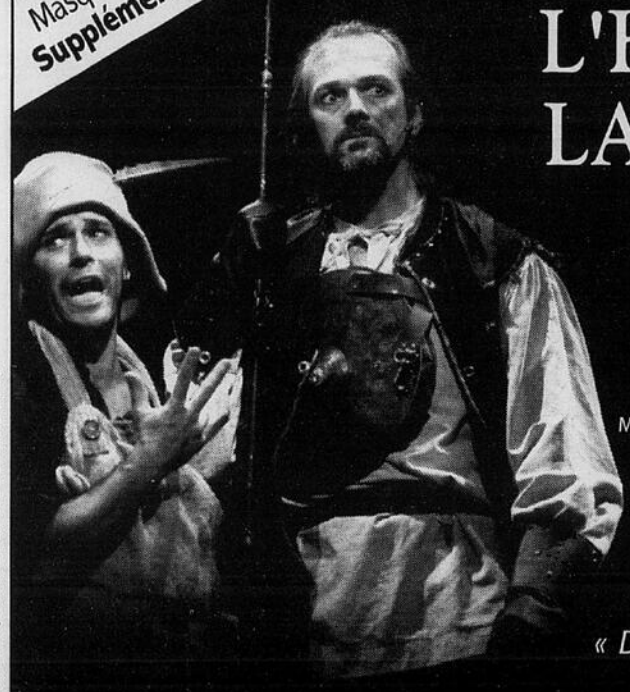
Revendicatrice dès son enfance, elle relate un troublant épisode dans lequel elle assiste, impuissante, au renvoi de sa demi-sœur en Algérie, parce que celle-ci refuse le mariage arrangé. Elle trouve refuge à l'école, où le racisme et les préjugés font partie de son lot quotidien. Entêtée, elle poursuit des études en comptabilité, une spécialisation choisie par ses parents. «J'étais déjà consciente des injustices, des différences entre moi et mes copines françaises, qui avaient beaucoup plus de liberté», raconte l'auteure, qui s'adonne également à la peinture (elle signe l'œuvre que l'on retrouve sur la couverture de son livre).

Une attitude de combattante qu'elle croit avoir acquise, paradoxalement, auprès de ses parents, qui, dans certains extraits du livre, font plus figure de bourreaux que de protecteurs auprès de la jeune Mila. «Tout comme pour la guerre d'Algérie, qui les avait profondément marqués, ils m'ont appris que je devais me battre pour ma liberté.»

Après l'avoir forcée au mariage et laissée pour compte aux soins d'une belle-mère qui la maltraite, ses propres parents essaieront de la persuader de divorcer, tout en maintenant le discours qu'elle sera la honte de la famille si elle reste seule. Un épisode tragique au cours duquel elle perdra le contact avec sa famille et la garde de son premier enfant, un fils, rester auprès de sa belle-mère. Des contradictions qui soulèvent bien des interrogations chez le lecteur. «Mes parents étaient eux aussi déchirés entre l'Algérie, qui représentait la souffrance, et la France, qui était cette terre inconnue. Ils devaient eux aussi faire face aux changements.»

Depuis la sortie de son livre, le 15 novembre, de nombreuses femmes d'origine magrébienne l'ont contactée, se retrouvant dans ses combats. Elle travaille actuellement à la suite de ce récit, qui se termine lorsque l'auteur effectue son premier voyage au Québec.

Masque du public Loto-Québec
Supplémentaire le 11 décembre



4, 5, 6 et 12, 13 décembre

La comédie musicale

L'HOMME DE LA MANCHA

Livret de **Dale Wasserman**
Musique de **Mitch Leigh**
Paroles de **Joe Darion**
Adaptation française de **Jacques Brel**
Mise en scène de **René Richard Cyr**

Avec Jean Maheux, Éveline Gélinas, Sylvain Scott, Stéphane Brulotte, Stéphan Côté, Michelle Labonté, Roger La Rue, Sylvain Massé et Catherine Vidal
Une production de Charles F. Joron, Les productions Libretto

« Des voix superbes qui donnent toute la force à l'histoire. »
Montréal Ce soir, Radio-Canada

13 et 14 décembre

UN SECRET DE POLICHINELLE

Pour 5 ans et plus



Collage de textes et mise en scène d'**André Laliberté**
Une production du Théâtre de l'Œil

Léon Gatzwisch

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Marleau, directeur artistique
03/04

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

755-1111
ticketmaster.ca

90,7 FM Première Chaîne Radio-Canada

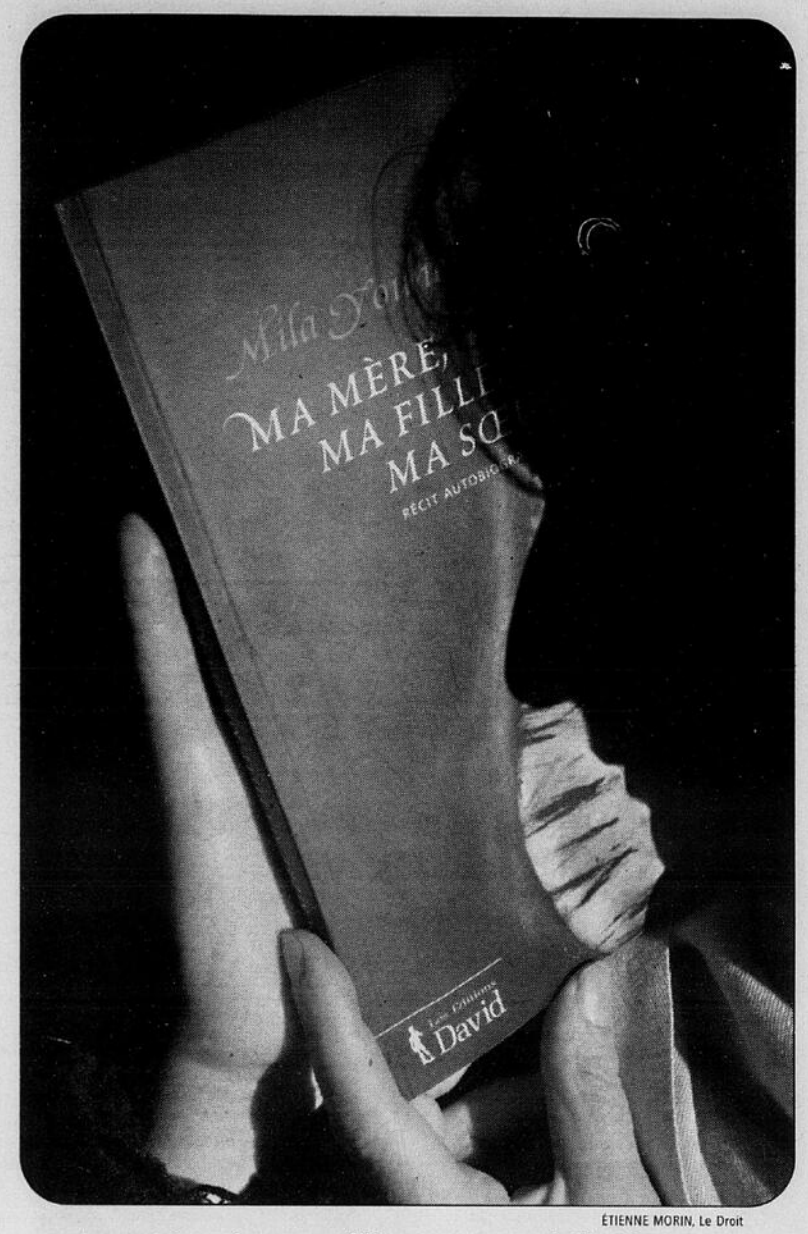
Radio-Canada Télévision

CIMF RockDétente 94.9 FM

Transcontinental Médias

53, rue Elgin, Ottawa. Billetterie : lundi au samedi de 10 h à 21 h. Tarifs de groupe et forfaits 947-7000, poste 384 (grp@nac-cna.ca) **www.nac-cna.ca**

Normand Blouin, Agence Stock



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Avec *Ma mère, ma fille, ma sœur*, Mila Younes a écrit un récit intimiste et courageux

Aujourd'hui, Mila Younes effectue une recherche sur les services offerts en français pour les femmes victimes de violence. Un travail dans lequel elle est à même de reconnaître que les souffrances vécues par les femmes d'ici et d'ailleurs sont universelles. *Ma mère, ma fille, ma sœur* n'est pas un roman, mais un récit intimiste et courageux.

Ma mère, ma fille, ma sœur. Mila Younes, Les Éditions David, 166 pages

ORCHESTRE
ORCHESTRE DES CONCERTS SYMPHONIQUES DE GATINEAU

LE GÉNIE BAROQUE — samedi 29 novembre 2003
Les Cuivres de la Cathédrale

Oeuvres de Bach, Gabrieli, Marcello...

À l'église St. James, à 20 h
60, promenade du Portage, à Gatineau (secteur Hull)

LE MESSIE DE HAENDEL — samedi 13 décembre 2003
chef d'orchestre Louis Lavigueur

Solistes : Kimy McLaren, soprano
Bernard Cayouette, ténor
Claudine Ledoux, alto
Gary Dahl, basse

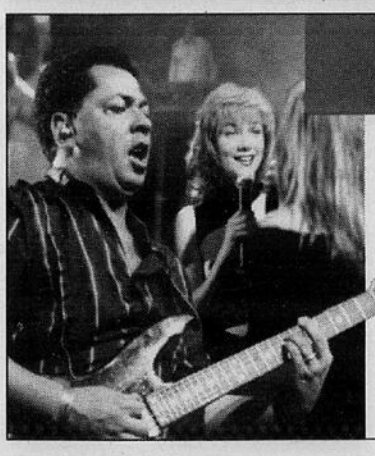
avec le Choeur Musica Divina

À l'église Saint-François-de-Sales, à 20 h
1, rue Jacques-Cartier à Gatineau (secteur Gatineau)

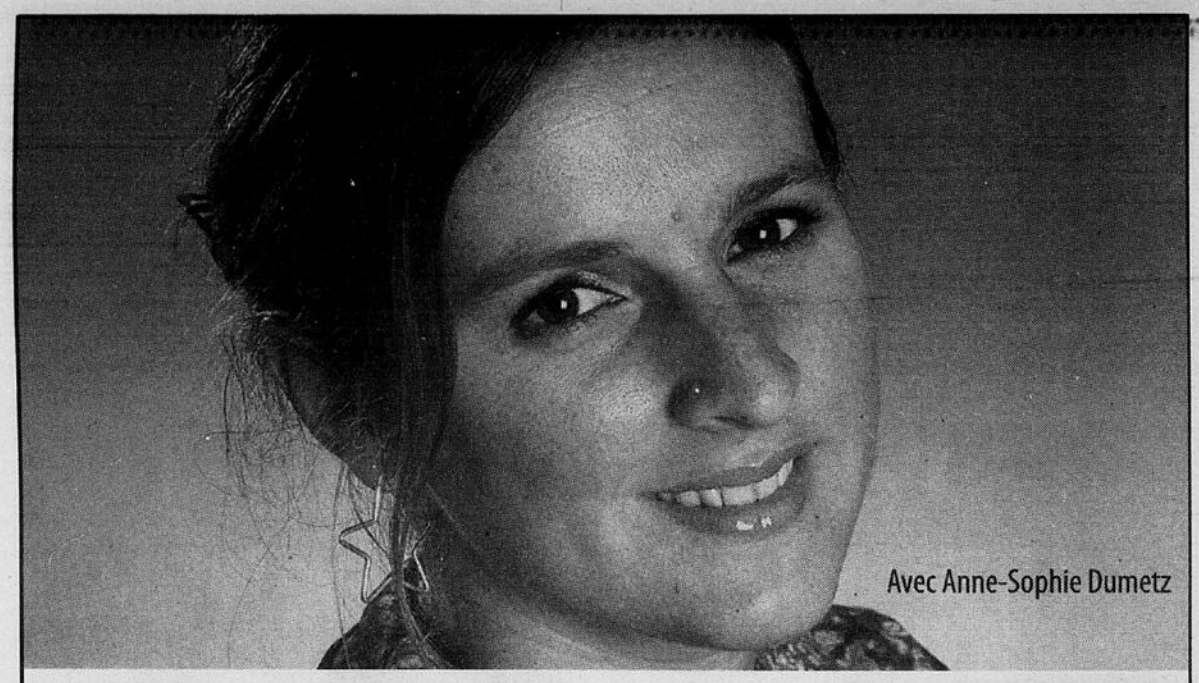
Billetterie et informations
(819) 777-0008

LeDroit · Conseil des arts et des lettres Québec · Ville de Gatineau · CFD · Télé-Québec · 90,7 Première Chaîne · Hydro Québec

Pour Noël, offrez
ELVIS
story
AVEC MARTIN FONTAINE
UN MILLION DE SPECTATEURS
Après Québec, Biloxi, Tokyo, Paris,
DE RETOUR AU THÉÂTRE DU CASINO
DU 4 FÉVRIER AU 14 MARS 2004
36 NOUVELLES REPRÉSENTATIONS
(MATINÉES ET SOIRÉES)
Billetterie du Casino du Lac-Leamy • Réseau Admission / www.admission.com
1 800 361-4595
Forfaits groupes: 1 888 883-8823
TVA · CHOT · Le Théâtre du Casino vous invite ! · LCQ Productions · www.elvisstory.com
Le nom et l'image d'Elvis Presley utilisés dans ce spectacle sont sous licence Elvis Presley Enterprises Inc.


Ce soir 20 h
Belle et Bum
Vilain Pingouin, Bourbon Gautier, Anne-Marie Cadieux...
Avec Normand Brathwaite et Sophie Durocher.
CHRYSLER PACIFICA
21 h 30

Une carte du monde
Drame avec Julianne Moore, Sigourney Weaver. Une infirmière voit sa vie basculer...
Télé-Québec
telequebec.tv
Ça change de la télé



VOTRE COUP D'OEIL SUR LES ÉVÉNEMENTS CULTURELS DE LA RÉGION

regarts

Vendredi 18 h 30

ROGERS câble 23

VOTRE PLACEVOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

télévision ROGERS

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Votez
dès maintenant par téléphone

LOFT STORY



Animateur
Philippe Fehmiu

Brigitte
TQS(1)
1-900-273-8771
(18 ans et +)
1,00$ par appel

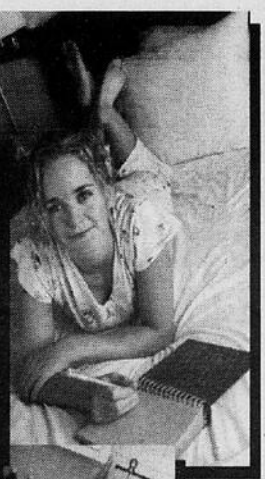
Julie
TQS(2)
1-900-273-8772
(18 ans et +)
1,00$ par appel

Mélanie
TQS(3)
1-900-273-8773
(18 ans et +)
1,00$ par appel

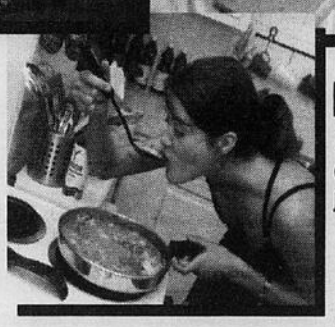
« Des filles passionnées »

Brigitte
«Ma passion, c'est le théâtre.»





Julie
«Un jour vous lirez un de mes romans. J'adore écrire.»



Mélanie
«Le design, c'est ma vie. Et je cuisine assez bien...»

aussi
en ligne à loftstory.ca
ou par messagerie texte (cellulaire) en composant le LOFT 0 (56380 + 1 + 2 ou 3)
(18 ans et +)
1,00$ par appel

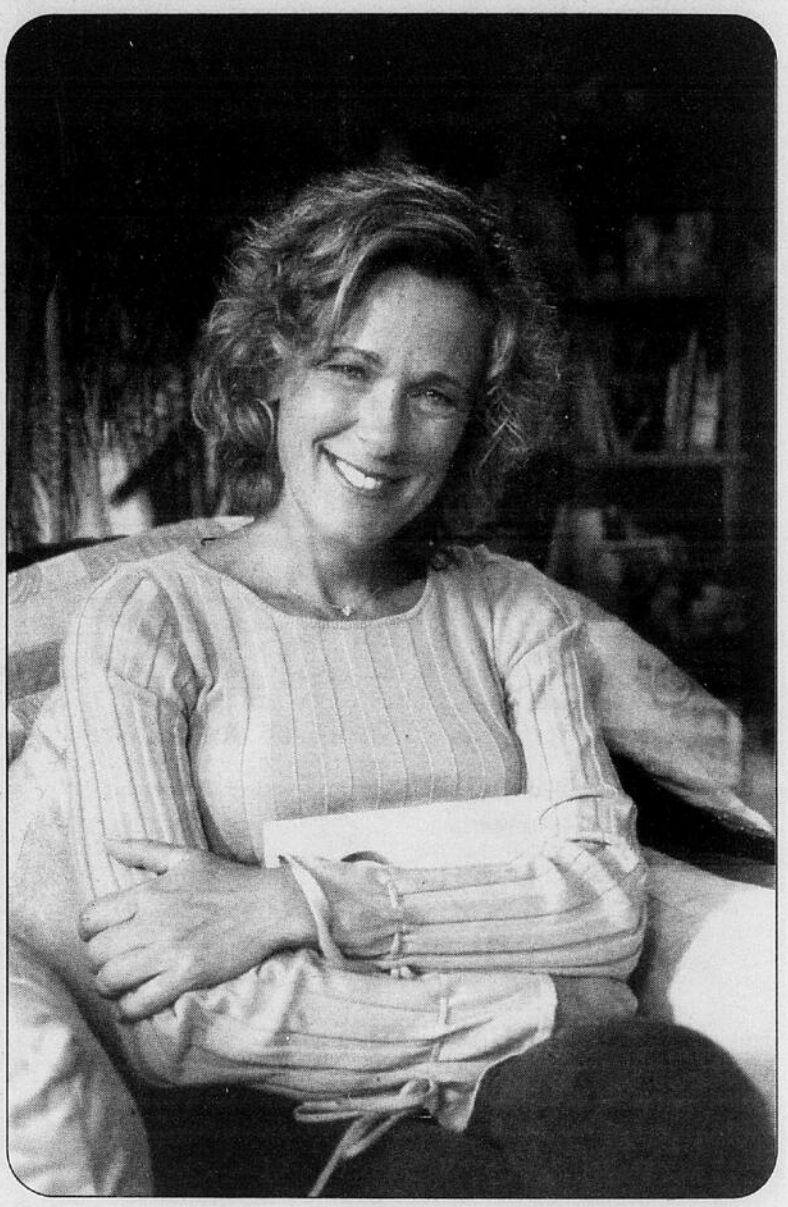
N'oubliez pas mesdames...
netclub.ca
c'est gratuit pour vous!

Ce soir 18 h

COUP DE POUCE · CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com · LeDroit cyberpresse.ca · TQS

Quand Dominique Demers décide de raconter son amour des livres jeunesse et son désir de transmettre aux parents le goût de lire une histoire à leurs enfants, cela donne une nouvelle série d'émissions qui « place la télé au service du livre », précise l'auteure et aujourd'hui conteuse.

Dominique raconte... à sa manière

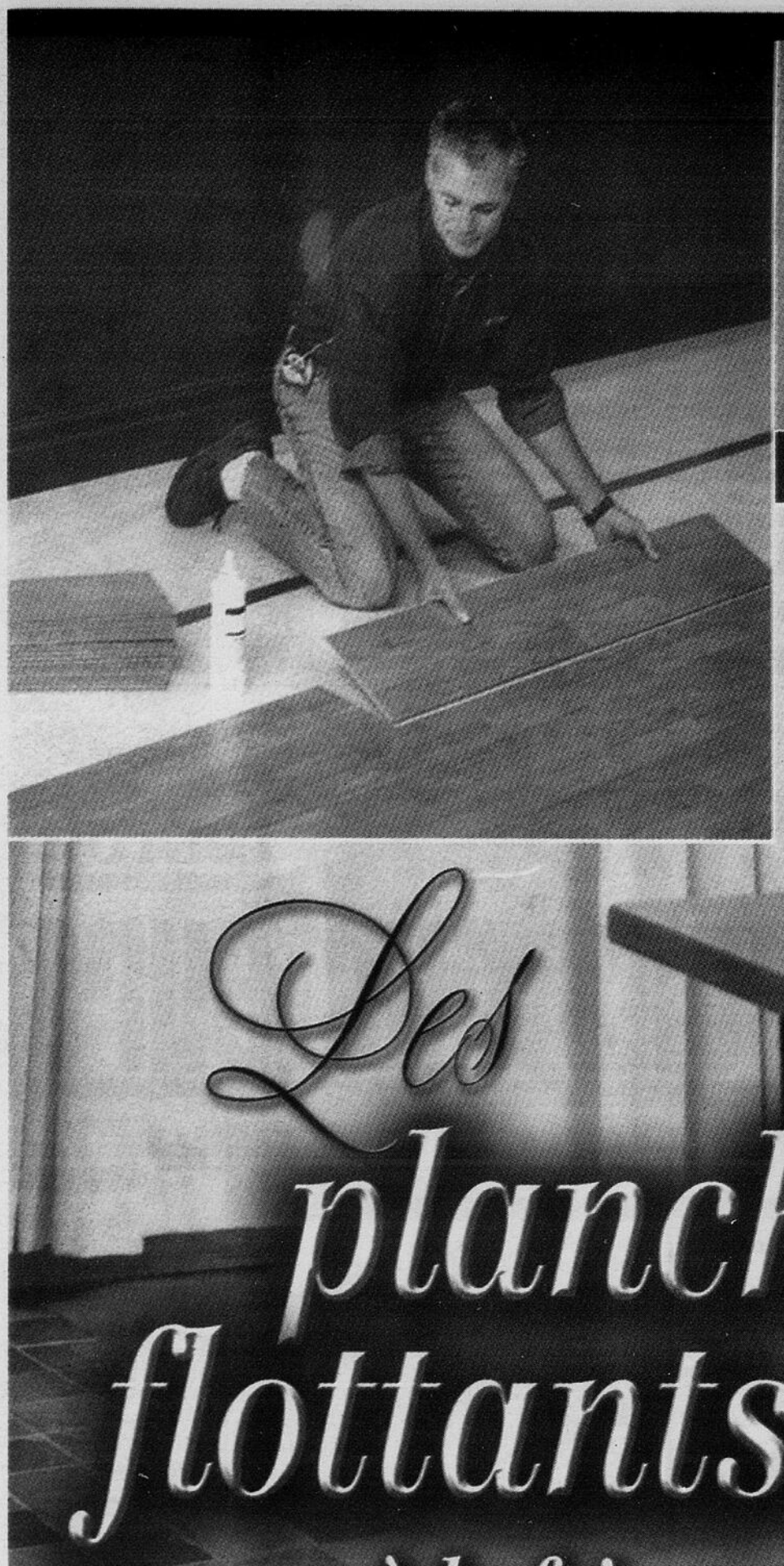


Dominique Demers sort ses livres pour raconter les plus belles histoires aux touts-petits.

Valérie Lessard
LeDroit

« Spling, splaille, shloups... Chuuut, ça commence... » À compter de ce matin, et ce tous les samedis et dimanches pour les 13 prochaines semaines, Dominique Demers invitera les enfants et leurs parents à s'installer confortablement devant leur téléviseur pour leur raconter une histoire. Sans fla-fla («Je laisse toute la place au livre, on lui rend justice.») et sans se prendre pour une nouvelle Fanfreluche (elle n'interviendra donc pas dans l'histoire), mais avec un environnement sonore et visuel appuyant subtilement le texte lu. Celle que plusieurs jeunes et moins jeunes lecteurs connaissent déjà pour son attachante maîtresse, factrice et ministre Mademoiselle C, la poignante trilogie de Marie-Lune (*Un hiver de tourmente, Les grands sapins ne meurent pas* et *Ils dansent dans la tempête*) et ses contes *Vieux Thomas et la petite fée* et *L'Oiseau des sables*, pour ne nommer que ceux-là, veut tout simplement partager ses coups de cœur avec tous. Parmi ces derniers, sélectionnés à partir des listes soumises par 17 personnes provenant

SUITE EN PAGE A29 →



Savoir sauver de l'espace





Les planchers flottants : à la fois pratique et économique

29 novembre

Habitation



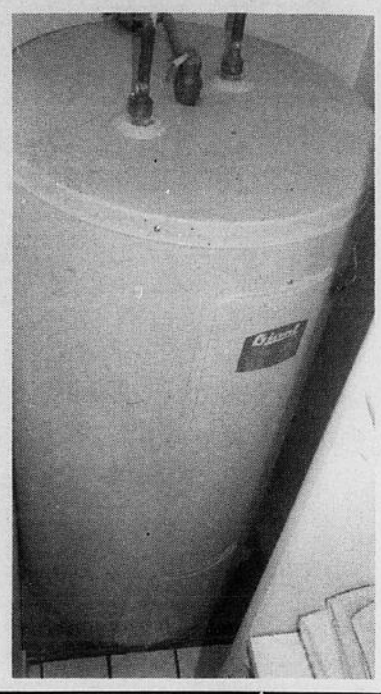
Tout voir avant l'achat d'un chauffe-eau

Si vous disposez d'une plomberie récente et que vous voyez apparaître de l'eau jaunâtre dans le robinet après une absence prolongée, c'est probablement que vous avez un problème avec votre chauffe-eau.

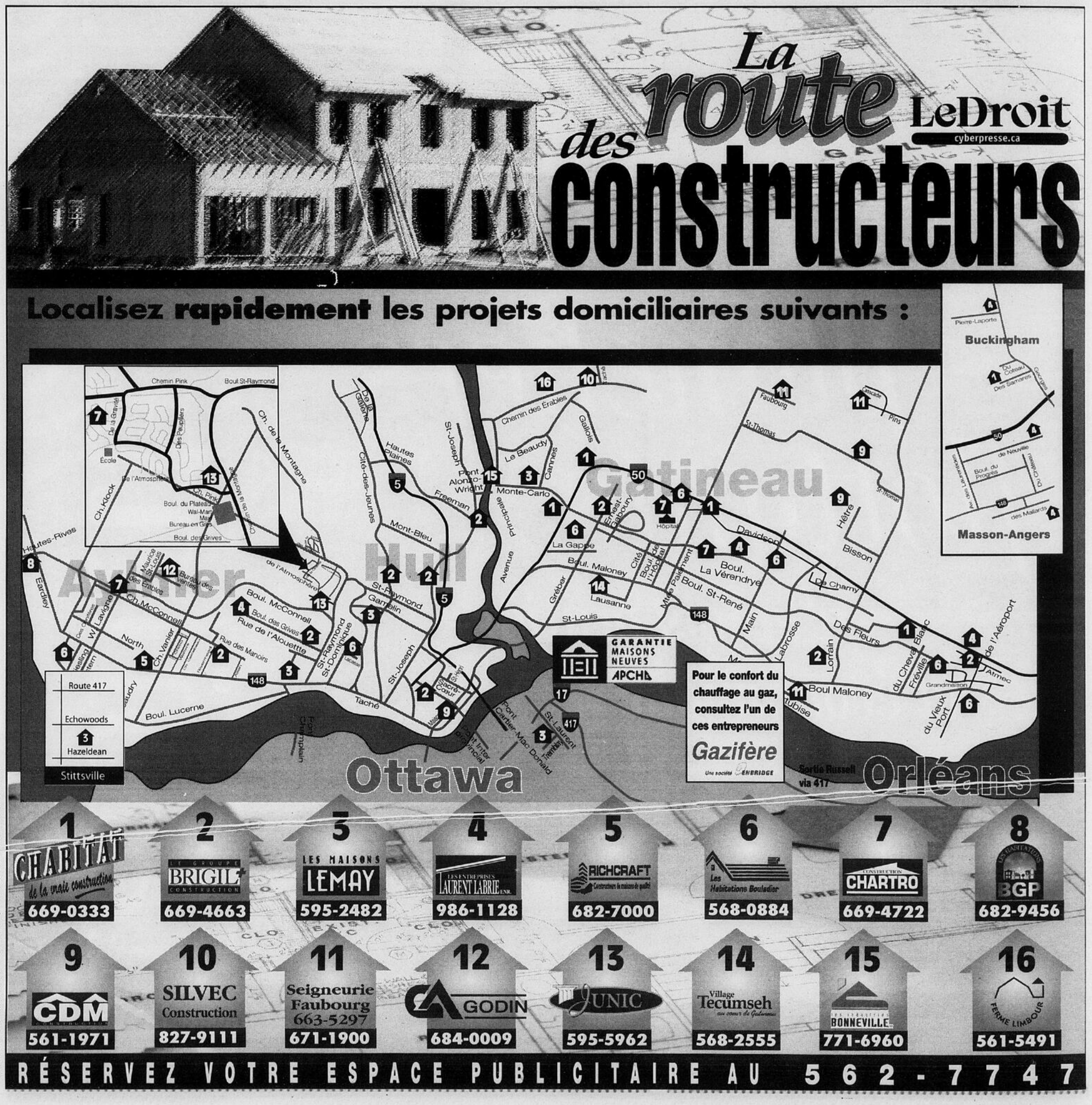
Or, avant de vous lancer dans l'achat d'un nouveau modèle, deux grandes questions doivent se poser : combien de personnes habitent la maison et qui sont-elles? En effet, un couple ou une personne seule n'a pas les mêmes besoins qu'une famille avec des enfants ou des adolescents. Il faut également tenir compte de la saison, car les coûts sont plus élevés en hiver, en raison du temps pris pour la récupération de l'eau.

Par exemple, pour une famille de quatre personnes, un chauffe-eau de type Cascade d'une capacité de 60 gallons serait à recommander. Chaque famille doit s'informer pour faire un choix éclairé, étant donné que l'appareil l'alimentera en eau chaude durant de nombreuses années. Le marché offre plusieurs catégories de chauffe-eau, électriques ou à gaz, standards ou Cascade (l'eau entre par le bas), résidentiels ou commerciaux. Présentement, le type électrique domine, mais on retrouve de plus en plus d'appareils au gaz. Ces derniers sont très sécuritaires, plus rapides, mais aussi plus dispendieux. Ils impliquent également une réflexion quant au raccordement. Si vous possédez d'autres appareils au gaz, il n'y aura aucun problème. Par contre, si le chauffe-eau est le seul à utiliser le gaz, il est probable que la compagnie de gaz ne se déplace pas uniquement pour lui.

Un truc pour éviter les fuites et les dégâts : installez une assiette ou un bassin de captation sous le chauffe-eau.



Le marché offre plusieurs catégories de chauffe-eau, électriques ou à gaz, standards ou Cascade.



Vous cherchez une maison?
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"
www.brigil.com

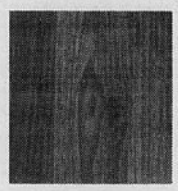
Les planchers flottants : un principe simple et économique!

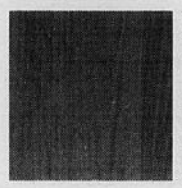
Depuis quelques années, le marché des fameux planchers flottants (ou planchers stratifiés) ne cesse de prendre de l'ampleur. Tout à fait tendance, ce produit a conquis le public par son caractère pratique et économique. Refaire son plancher n'aura jamais été aussi simple!

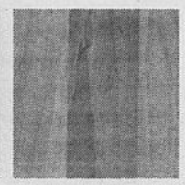


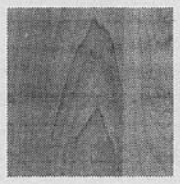
Les planchers flottants sont offerts dans une variété de styles et de teintes qui s'harmoniseront parfaitement avec votre décor.

En effet, le principe du plancher flottant offre le grand avantage d'être facile à installer. Les planches s'insèrent simplement les unes dans les autres (parfois avec de la colle) et ne nécessitent aucun clou. De plus, elles peuvent être placées directement sur l'ancien revêtement de sol, que celui-ci soit de bois, de béton, de prélart ou de tout autre matériau, exception faite des tapis très épais qui doivent être retirés avant l'installation. Certaines précautions doivent être prises, notamment en ce qui concerne la pose de sous-couches stabilisatrices et isolantes, et les jonctions avec les murs mais, avec quelques conseils, toute personne quelque peu manuelle peut réussir l'installation sans avoir recours à un professionnel.









Côté coûts, les planchers flottants représentent aussi un choix économique si on les compare aux planchers de bois franc ou de céramique qu'ils imitent très bien. En fait, le prix varie de 1 $ à 10 $ le pied carré, selon l'épaisseur, le style et la couleur choisis ainsi que la durée de la garantie. À cela s'ajoute évidemment le coût du sous-plancher, du coupe-vapeur et des moulures de finition qui sont, somme toute, très abordables. Enfin, leur durabilité et leur entretien facile en font un produit rentable à long terme.

N'hésitez donc pas à vous renseigner et, surtout, à magasiner. Aucun détaillant n'offre toute la gamme de produits offerts sur le marché.

Nous avons les meilleurs prix, le meilleur service et des employés qualifiés
ON REVIENT TOUJOURS CHEZ PILON!
PAL PILON
5, boul. Montclair, Hull
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h
PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II• chêne • érable • cerisier 7 m.m.
1.78$ p² Allegria
vendu à la boîte seulement
Distributeur exclusif des planchers de bois franc LAUZON
Chêne Taverne 2 1/4" Pré Verni 3.45$ le p.c Vendue à la boite seulement.
Hêtre Pacific 2 1/4" Pré Verni 4.65$ le p.c Vendue à la boite seulement.
CENTURA
Visitez notre département de céramique
10% de rabais
Vaste choix disponible en 170 couleurs
SPÉCIAL
Carreaux de céramique 12" x 12"
4 couleurs au choix
Matériel en inventaire
1.29$ le p.c.

MANOIRS CHAMPLAIN
TERRAINS À VENDRE
1/2 acre (±100' X 200' min.)
PHASE 5 (MAINTENANT OUVERT)
à partir de
55,900$*
FINANCEMENT DISPONIBLE 0%
SERVICES COMPLETS
Phase 5 (70% vendu)
LES MAISONS LEMAY HOMES
(*Voir vendeur pour détails) pour un temps limité E.+O.E.
Rue de Tadoussac
Rue Des Manoirs
Ch McConnell
Ch Rivermead
Ch Lucerne
Pont Champlain
Aylmer (819) 595-2482

NOUVEAU PROJET
LIMBOUR CONSTRUCTION
L'ÉRABLIÈRE
(anciennement la sucrerie des Pères du Saint-Esprit)
GRANDS TERRAINS BOISÉS,
18 PLANS DE MAISON
3 MAISONS MODÈLES À VISITER
Le Ferland
Le Piékouagami
Le La Dorée
Bureau des ventes
Ch. des Érables
L'Érablière
Ch. LeBaudy
Rue Principale
Sortie rue Cannes
Boul. de la Vérendrye
Rue Cannes
Autoroute 50
Pont Alonzo Right
Route 307
Autoroute 5
Sortie boul. de la Vérendrye
Pont Mc Donald Cartier
BUREAU DES VENTES OUVERT DU LUNDI AU JEUDI
13H À 17H ET 19H À 20H30
ET SAMEDI-DIMANCHE DE 13H À 17H
FERME LIMBOUR
VENEZ NOUS VISITER DÈS MAINTENANT AU
152, DE LA SÈVE, SECTEUR GATINEAU
561-5491 OU 568-8662
RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS
Site internet : www3.sympatico.ca/limbo/maisons

Pour 2004

Le prix des maisons à Ottawa devrait augmenter plus que dans les autres villes du pays



Le prix moyen des maisons situées à Ottawa devrait augmenter de 6,5 %, l'an prochain, pour s'élever à 233 900 $. Cette hausse représentera l'augmentation de prix la plus élevée des neuf marchés étudiés au pays par le courtier immobilier Royal LePage. Pour leur part, les ventes de propriétés devraient diminuer de 2,5 % pour s'établir à 12 320 unités vendues.

Royal LePage prévoit qu'en 2004, l'activité de revente des maisons sera sensiblement la même que celle de cette année. Le courtier estime que les acheteurs devraient continuer de s'intéresser au marché étant donné que les taux d'intérêt devraient demeurer bas et que même une légère augmentation ne devrait pas avoir d'effet négatif.

Malgré une augmentation de deux chiffres dans les prix au cours des dernières années, la possession d'une propriété à Ottawa demeure abordable et attirante pour tous les types de consommateurs, que se soit ceux qui s'intègrent au marché comme ceux qui sont à la recherche de maisons plus petites.

Bien que les conditions du marché aient favorisé les vendeurs pour la majeure partie de la présente année, l'inventaire des propriétés s'est refait pendant les troisième et quatrième trimestre, ce qui a offert un plus grand choix de maisons aux acheteurs potentiels. On prévoit que cette tendance continuera et contribuera à la modération de l'augmentation de prix à Ottawa, l'an prochain.

« Tous les signaux indiquent un marché immobilier robuste pour Ottawa en 2004. L'activité du marché sera vigoureuse, mais plus équilibrée qu'en 2003, puisqu'il y a une accumulation de maisons à vendre. Les vendeurs devront être plus agressifs avec leurs stratégies pour fixer les prix de façon à vendre puisque les acheteurs auront plus de choix dans ce marché par rapport aux dernières années », d'indiquer Pierre de Varennes, courtier de Royal LePage, à Ottawa.

Des facteurs comme la haute croissance d'emplois, l'immigration positive et les niveaux de revenu au-dessus de la moyenne à Ottawa offrent un soutien sur la confiance du consommateur dans la ville. On prévoit que tous les groupes d'acheteurs seront à la recherche d'une propriété en 2004, avec les personnes achetant une propriété pour la première fois et qui seront à la recherche d'un condominium.

Le nombre de personnes qui louent une maison à Ottawa est supérieur à la moyenne nationale et plusieurs de ces locataires devraient commencer à rechercher des propriétés, particulièrement des condominiums, dans la prochaine année ou deux, ce qui maintiendra une forte demande dans le marché immobilier de la ville.

On prévoit que la moyenne nationale du prix des maisons augmentera de 3,2 % pour s'établir à 210 500 $ en 2004. Par ailleurs, le nombre de ventes devrait baisser de 1 % pour se situer à 429 500 unités.

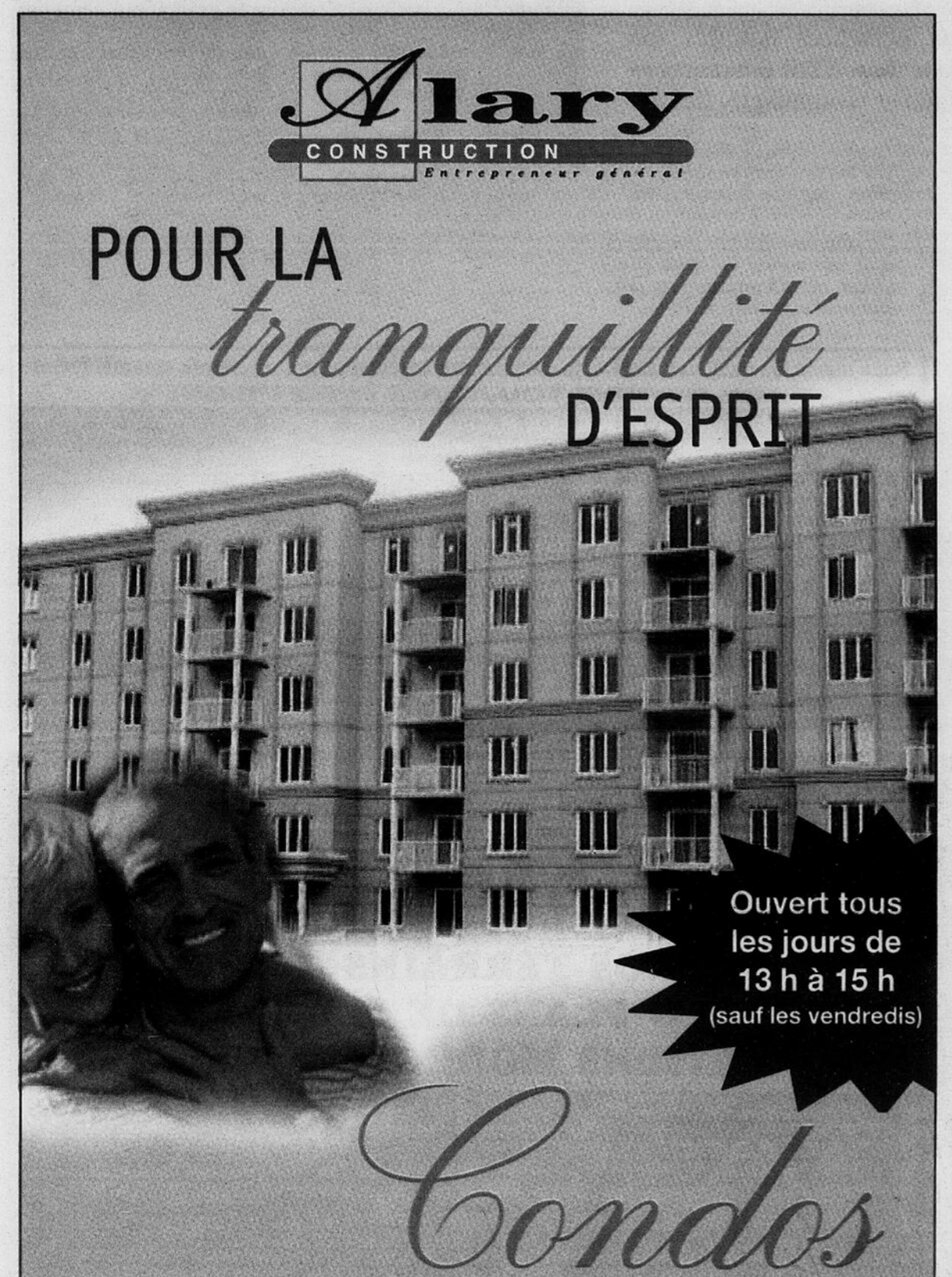
Un autre honneur pour Construction Chartro



Décidément, les honneurs se succèdent pour Construction Chartro par les temps qui courent. Après avoir remporté le prix Excellence / Performance lors du Gala Qualité Habitation de l'Association de la construction du Québec (ACQ), au début du mois, voilà que cette entreprise s'est vue décerner un prix Excelor lors du Gala des gens d'affaires de la Chambre de commerce de Gatineau, samedi dernier. Ce prix a été remis à Construction Chartro pour l'excellence de son service à la clientèle. Un sondage Léger Marketing, réalisé il y a quelques années déjà, avait d'ailleurs démontré que Construction Chartro avait le meilleur taux de satisfaction auprès de sa clientèle en Outaouais. Sur notre photo, on aperçoit, dans l'ordre habituel, les copropriétaires de l'entreprise, Pierre Trottier et Paul-André Charbonneau.

Alary
CONSTRUCTION
Entrepreneur général

POUR LA tranquillité D'ESPRIT



Ouvert tous les jours de 13 h à 15 h
(sauf les vendredis)

Condos

LA PHASE 1 DU DOMAINE DE LA GAPPE
a connu un tel succès qu'on doit passer à la Phase 2.
Maintenant en vente avec garage et abri d'auto.

- Nouveau projet de condos avec ascenseurs.
- Un site exceptionnel au centre-ville de Gatineau près de tous les services.
- Structure d'acier et béton, garage intérieur, salle commune, remises intérieures, fenêtres en PVC et beaucoup plus.

DOMAINE DE LA GAPPE 213-2502
535, boul. de la Gappe, Gatineau (face à Brault & Martineau)

L'aménagement du sous-sol : un projet en deux étapes

L'automne est la saison tout indiquée pour entreprendre des travaux de rénovation intérieure, à commencer par l'aménagement ou le réaménagement du sous-sol. Un sous-sol bien aménagé peut non seulement accroître la surface habitable de votre demeure, mais il peut aussi en augmenter la valeur de revente.

Peu importe votre motivation, la finition de votre sous-sol s'effectuera obligatoirement en deux étapes. Vous concevrez d'abord un espace habitable qui répondra à vos besoins actuels et futurs, puis vous vous assurerez que votre sous-sol est prêt à finir.

Pour jeter les bases d'un projet bien conçu, vous devez d'abord déterminer la nature exacte de vos besoins.

Planification

Si vous planifiez la construction d'une salle de cinéma-maison, il faudra alors vous pencher sur sa fonction acoustique. Les vibrations émises et les sons produits par de tels systèmes sont particulièrement élevés, de là l'intérêt à insonoriser le plafond de votre nouvelle salle, de même que ses murs s'ils sont adjacents à une chambre à coucher. Votre aménagement peut également comprendre l'ajout de sanitaires, tels douche, cuvette et lavabo. S'il est relativement simple, en passant entre les montants des murs, de raccorder les appareils sanitaires aux canalisations d'eau chaude et d'eau froide existantes, leur raccordement au tuyau principal d'évacuation n'est possible que si l'appareil est situé au-dessus du drain principal. Dans le cas contraire, vous devrez aménager des socles pour que vos nouveaux raccords puissent se rendre en pente jusqu'au drain.

Une fois les travaux de plomberie planifiés, vous passerez aux réseaux filaires. Les prises électriques sont-elles en nombre suffisant? S'il vous faut en ajouter, assurez-vous que votre boîte électrique est en mesure de répondre à la charge supplémentaire. À plus forte raison si vous songez aux plinthes électriques pour le chauffage. Si vous n'avez aucun circuit disponible dans votre boîte, vous devrez alors faire appel à un électricien pour sa mise à niveau ou l'ajout d'un panneau secondaire. Vous penserez également à planifier et à camoufler câbles de téléphonie, de télédistribution et de multimédia.

Le plancher de votre nouveau sous-sol fait également partie de la liste des éléments à observer. Le plancher construit directement sur la dalle de béton a le double avantage de représenter un investissement minime et de permettre de détecter rapidement tout dégât d'eau. Si vous optez pour un faux plancher, non seulement vous aurez à débourser davantage pour la structure, mais il vous faudra en plus assembler ces éléments structuraux en croix. En favorisant la ventilation sous le plancher, cette méthode peut prévenir des problèmes d'humidité. Rappelez-vous cependant que les puisards et avaloirs de sol doivent demeurer accessibles en tout temps. Dissimulez-les sous une trappe au besoin.

État des lieux

Ce premier exercice fait, avant d'aller plus loin dans votre planification, vous devez aussi vous demander si votre sous-sol est prêt à être fini. En effet, avant même de songer au choix des accessoires et des appareils qui l'animeront, vous devrez, s'il y a lieu, régler les problèmes d'infiltration d'eau et de gaz souterrains, corriger les problèmes de structure et augmenter le coefficient d'isolation. Faute de quoi, vous risquez de voir votre investissement se détériorer au lieu de s'apprécier.

Si vous décelez un problème d'humidité — comme de la moisissure, des taches noirâtres sur les solives ou encore des taches blanches qui moussent la maçonnerie — , vous devrez d'abord en identifier l'origine. Celle-ci peut être due à la présence de fissures que vous pouvez vous-même colmater, si elles sont plutôt fines, en injectant sous pression une résine époxyde. Comme elles peuvent affecter la structure du bâtiment, vous serez avisé de confier la réparation des fissures plus importantes à un spécialiste.

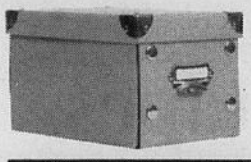
Un excès d'humidité au sous-sol peut également être causé par la porosité du matériau de fondation. Dans certains cas, il suffit de poser des gouttières, s'il n'y en a pas déjà, et d'installer à leur descente des déflecteurs qui éloigneront l'eau de la fondation. Parfois, le terrassement peut présenter une pente négative et favoriser le ruissellement des eaux de surface vers la fondation. Vous n'avez alors qu'à rectifier la pente pour corriger le problème. Certains problèmes d'infiltration méritent toutefois des interventions plus musclées, comme l'étanchéisation de la fondation à partir de l'extérieur. Comme elle suppose l'excavation du périmètre de la maison, cette solution n'est pas à la portée de tous les bricoleurs. Si elle s'avère nécessaire, mieux vaut alors s'en remettre à un expert.

Poursuivez maintenant votre inspection. Les éléments d'appui (colonnes, solives, etc.) ont-ils besoin d'être solidifiés? Des éléments se sont détérioré, d'autres se sont affaissés? Il vaut mieux alors consulter un spécialiste en structure que de procéder soi-même. Vous ferez de même pour les ouvertures, en colmatant ou remplaçant fenêtres et portes si nécessaire. Une fois les problèmes d'infiltration et de structures réglés, vous recouvrirez les murs et le plancher de béton au moyen de feuilles de polyéthylène se chevauchant et bien scellées. Puis, vous accroîtrez le coefficient d'isolation des murs et de la dalle de fondation en y apposant des panneaux d'isolant rigides. Ceux-ci résistent mieux à la moisissure et à l'humidité et, par conséquent, trouvent bien leur place au sous-sol. Une isolation déficiente peut favoriser la condensation en surface et causer ainsi la détérioration de la structure et des matériaux de finition.

Une fois ces travaux accomplis, il ne vous reste plus qu'à faire vérifier votre système de chauffage à combustible par un spécialiste avant de passer aux actes. Vous vous assurerez ainsi d'un fonctionnement sécuritaire et d'un rendement optimal.

Si la finition d'un sous-sol peut sembler simple à première vue, il en va souvent autrement dans les faits. À cet effet, l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), recommande à ceux qui souhaitent entreprendre un tel projet de consulter un Réno-Maître qui possède l'expertise nécessaire pour faire de votre projet de rénovation une réussite à tous les égards. Les Réno-Maîtres, des membres de l'APCHQ, sont les seuls à offrir un plan de garantie et un programme de financement sur mesure.





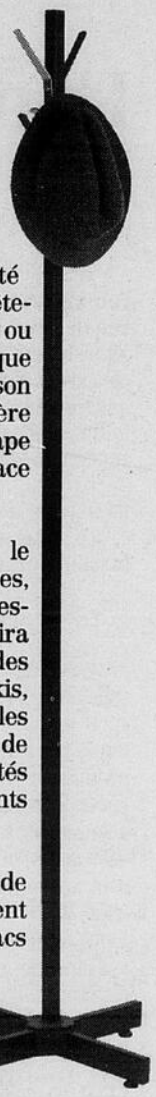
Un rangement bien pensé

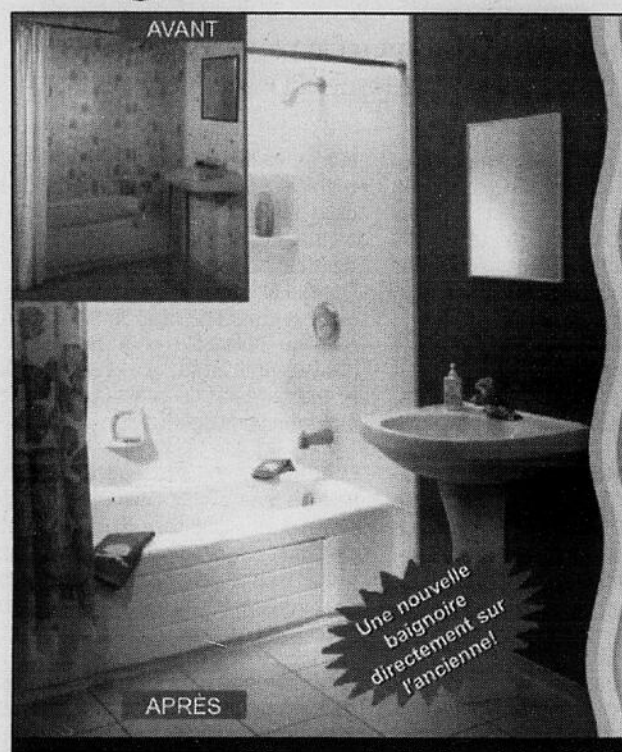
L'entrée arrière est souvent l'endroit de la maison où il y a le plus d'achalandage. Il est fréquent que l'aménagement de cette section de la maison soit négligé, tant au point de vue esthétique que pratique.

Des souliers et des bottes jonchent le sol, à côté d'équipements de sport, de sacs d'école et même de vêtements lancés par terre. S'il se trouve quelques meubles ou étagères, ils sont tellement encombrés qu'il est presque impossible de déposer son sac d'épicerie pour enlever son manteau. Il est pourtant possible de faire de l'entrée arrière une pièce invitante et bien organisée. La première étape consiste à repenser l'aménagement en fonction de l'espace de rangement.

On analysera les besoins de chacun pour déterminer le nombre d'armoire, de placards, de crochets, de coffres, d'unités de rangement ouvertes et fermées qui seront nécessaires, ainsi que la grandeur de ces éléments. On prévoira de grands casiers fermés pour ranger les manteaux; des unités de rangement adaptés aux équipements tels que skis, bâtons, etc.; de tout petits tiroirs pour ranger les gants, les clés et autres petits objets personnels; des espaces de rangement ouverts pour les bottes. On réservera les unités de rangement fermées situées en hauteur aux équipements saisonniers.

De confortables bancs coussinés serviront à s'asseoir afin de retirer les bottes. Naturellement, des espaces de rangement seront aménagés sous les bancs pour placer les sacs d'épicerie, le courrier, les clés et tout autre objet que l'on apporte, offrant ainsi la liberté de mouvement nécessaire pour enlever bottes et manteaux. Un plancher en céramique allégera l'entretien.





Une journée fait toute la différence!

Il suffit d'UN JOUR à Bain Magique pour installer une superbe baignoire avec mur directement sur les anciens!

- Baignoires, murs et douches sur mesures
- Acrylique de première qualité, durée de vie de 25 à 30 ans
- Large choix de styles et couleurs
- Des milliers de clients satisfaits depuis 1984

Pour information, composer dès aujourd'hui le
1-819-561-1911
www.bathfitter.com

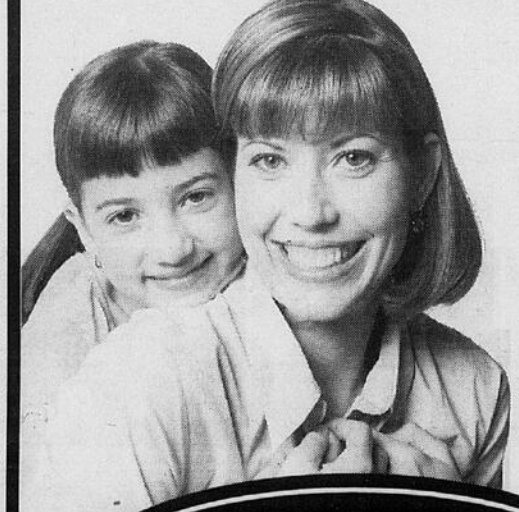
BAIN MAGIQUE MD

30, rue de Valcourt • Gatineau • 1-877-909-1919

C'est le temps de nous visiter
Richcraft
Nous terminons la Phase I

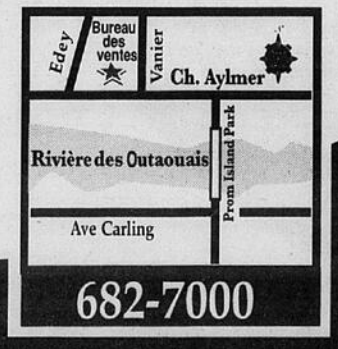
La Croisée
LE DOMAINE DU GOLF

Unifamiliales, semi-détachés
et maisons en rangée,
1 340 pi. ca. et plus
à partir de 169 900 $



3 chambres à coucher
2 ½ salles de bains- garage.

POSSESSION RAPIDE



682-7000

RBQ 1896-9188

RICHCRAFT
Maisons de Qualité

www.richcraft.com

DU BARRY
CONSTRUCTION INC.

Au cœur du centre-ville !

VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES

De plus, informez-vous de nos SPÉCIAUX D'AUTOMNE !



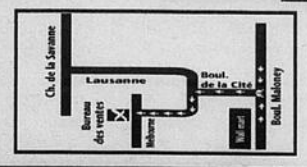
1 325 p.c.
3 chambres

LE BOURGEOIS

1 680 p.c.
3 chambres + loft ou disponible sans garage



LE KINGMÈRE



4 NOUVELLES PHASES
choix de 100 terrains prêts à construire

Village Tecumseh
au coeur de Gatineau

BUREAU DES VENTES OUVERT :
lundi, mardi et jeudi de 13 h à 20 h
mercredi de 16 h à 20 h
samedi et dimanche de 12 h à 17 h

215, rue Melbourne, Gatineau
à l'arrière du Wal-Mart
Pour plus d'information contactez Lou Beausoleil au
568-2555

Cahier publicitaire

La composition des devantures de meubles



Si des paires de portes superposées sur la devanture d'une unité murale sont séparées par un espace ouvert, pourquoi ne pas tailler celles-ci de façon à ce que le grain de bois soit en continu de bas en haut, comme dans le cas de ce meuble.

Les meubles ont beau être bien construits, leur apparence relève surtout du design et du respect des proportions. Qu'ils soient fabriqués à partir de panneaux finis de bois ou en bois véritable, il ne faut cependant pas minimiser le choix et le traitement des matériaux qui donnent un caractère particulier et unique au meuble.

La devanture des meubles, tout spécialement, nécessite une attention particulière. En plus de décider des proportions à respecter en ce qui a trait à la profondeur, à la largeur et à la hauteur, il faut répartir des zones d'utilité en fonction des usages réservés à différentes fins. Par exemple, une section bibliothèque, un bar fermé, une zone audio-visuelle, etc.

Chacune de ces zones sera ouverte ou fermée à l'aide de portes de bois ou encore avec des vitres claires ou fumées. Il faut donc réussir à équilibrer tous ces espaces de façon à ce que la devanture soit attrayante en plus d'offrir du confort aux usagers. On pensera donc à placer les espaces à usage fréquents à la hauteur des yeux ou de la taille, selon que ce soit des rayons de bibliothèque ou un bar, par exemple.

Mais ce qu'il m'importe de relever dans cette chronique, c'est surtout la composition effectuée à l'aide du matériau même.

Il importe, dans un premier temps, de choisir des panneaux de bois ou des planches qui présentent un caractère particulier pour décorer la devanture du meuble. Ensuite, il est possible avec un peu d'imagination de découper le ou les panneaux choisis pour en fabriquer des portes ou des tiroirs et de le disposer sur la devanture en créant un effet dramatique. C'est un peu comme un peintre qui planifie sa composition avant de réaliser son œuvre.

Par exemple, si des paires de portes superposées sur la devanture d'une unité murale sont séparées par un espace ouvert, pourquoi ne pas tailler celles-ci de façon à ce que le grain de bois soit en continu de bas en haut. Il suffit de refendre la section du panneau comme si la section ouverte était découpée à la scie sauteuse. L'effet visuel avec un certain recul est saisissant. Le cerveau reproduit l'espace vacant et permet une apparence de continuité malgré tout. Le grain du bois se suit verticalement malgré l'espace vacant.

Un meuble peut ainsi offrir une apparence spectaculaire et unique alors qu'habillé de panneaux ordinaires disposés sans trop d'attention en ferait à coup sûr un meuble quelconque peu remarquable.



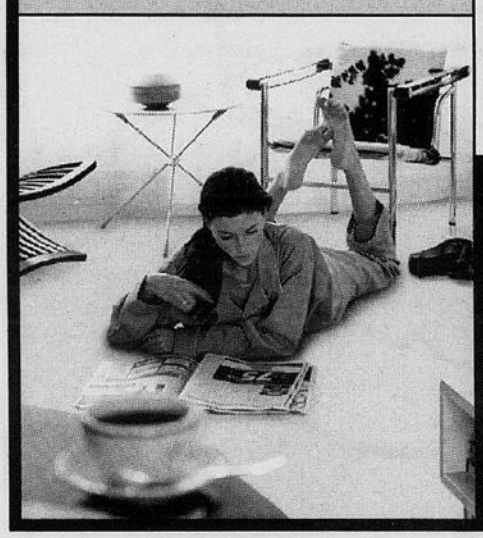
Claude Rainville est un ébéniste-artisan spécialisé dans la confection de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre à l'Atelier des Cascades au (819) 827-0419.

LES TERRASSES AMÉLIE

CONDOMINIUMS

CHEMIN NORTH RIVER ET McARTHUR

1 CHAMBRE À COUCHER
1 CHAMBRE À COUCHER + COIN DE DÉTENTE
2 CHAMBRES À COUCHER
2 CHAMBRES À COUCHER + COIN DE DÉTENTE
APPARTEMENTS-TERRASSES PERSONNALISÉS

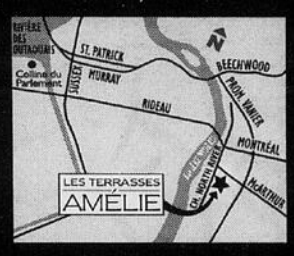




La sérénité au cœur de la ville!

Surplombant la forêt-parc située près de la rivière Rideau, Les Terrasses Amélie combinent style de vie urbain et emplacement riverain serein. À proximité de la Côte-de-Sable, du marché By et du centre-ville, ce petit bijou d'architecture compte 38 unités. Toutes allient élégance classique et caractéristiques de qualité, en plus de comporter une terrasse ou un balcon privé. Vous avez le choix : appartement à une chambre à coucher avec un coin de détente ou à deux chambres à coucher, ou encore appartement-terrasse que vous pouvez personnaliser. Vous serez étonné de constater à quel point la vie en ville peut être simple. Optez pour les Terrasses Amélie, **à compter de 189 900 $.**

POUR FAIRE UNE RÉSERVATION PRIORITAIRE OU POUR VOIR NOS MODÈLES, VEUILLEZ COMPOSER **913-9555** OU **563-8000**.



Centre des ventes:
369, ch. North River
(angle McArthur)

OUVERT LA FIN DE SEMAINE
DE MIDI À 17 H;
DU LUNDI AU JEUDI,
DE MIDI À 19 H

GROUPE LEPINE
ELPINE HOME CORPORATION

www.groupelepine.com

LES CONDOMINIUMS

Place Champlain

Le rare privilège de l'élégance et de l'emplacement

OCCUPATION Juillet 2004

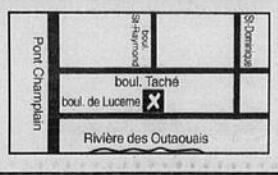
Condominiums haut de gamme en bordure de la rivière des Outaouais et de la piste cyclable

1-2-3 chambres à coucher
844 à 1635 p.c.
146 000 $ à 338 000 $
TPS et TVQ incluses



Bureau des ventes :
boul. de Lucerne entre le pont Champlain et le parc Moussette (secteur Hull)

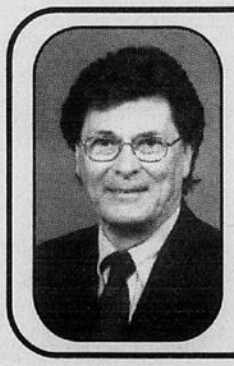
L au J : 13 h à 17 h – S et D : 13 h à 17 h



Téléphonez dès aujourd'hui au
(819) 770-5800

Le Groupe Heafey

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION



Claude C.Proulx
Agent immobilier affilié
(819) 328-2232
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter votre propriété.
ÉVALUATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
RE/MAX Vision 1990 inc.

Cahier publicitaire

OLIVEX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Concours de coloriage

de Olivex courtier immobilier agréé



Nom : Âge :

Adresse : Téléphone :

Participez au concours de coloriage de Olivex courtier immobilier agréé *et courez la chance de gagner un* ***certificat cadeau d'une valeur de 250$*** *échangeable aux Promenades de l'Outaouais, ou une des* ***25 paires de billets*** *pour assister à un match des Olympiques de Gatineau ou un des* ***25 abonnements*** *au quotidien LeDroit!*

Pour participer, il suffit de colorier le dessin ci-haut qui paraîtra dans les éditions du journal LeDroit du 1-15-29 novembre 2003 et de le retournerà Olivex courtier immobilier agréé 72, rue Saint-Raymond, Gatineau (Québec) J8Y 1S2

Les gagnants seront déterminés par un tirage au sort parmis les dessins reçu, dans les bureaux d'Olivex courtier immobilier agréé le 5 décembre 2003 à 17 h. Vous pouvez participer autant de fois que vous le désirez.

Les noms des gagnants seront publiés sur le site internet www.olivex.ca
Bonne chance à tous les participants!

OLIVEX COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ — Les PROMENADES www.lespromenades.com — LeDroit cyberpresse.ca

Un sapin de Noël thématique?

Pourquoi pas! Cette année, le sapin de Noël pourrait s'inspirer d'un thème. Voici quelques idées, histoire de stimuler l'imagination.

Sapin gourmand :

- bonbons en sachets transparents;
- biscuits à l'emporte-pièce, décorés de sucre coloré (avant la cuisson, insérer le crochet de suspension);
- cannes de bonbons;
- chocolats de Noël (emballage à ficelle);
- récoltes d'Halloween: en faire une guirlande (passer un fil dans les emballages);
- jeux de lumière avec ampoules rappelant de grosses gommes rondes.

Sapin voyageur, un exemple, l'Asie :

- parasols à cocktails, lanternes chinoises en papier, masques miniatures, oiseaux exotiques;
- fabriquer des mini-éventails (avec du papier d'emballage);
- ampoules avec boîtiers en forme de lanternes chinoises.

Air de famille :

- photos familiales dans des mini-cadres. Faire reproduire les photos d'origine à la dimension appropriée (photocopie laser);
- on peut même y ajouter un effet couleur à la Andy Warhol, pour un look plus moderne.

Sapin du jardinier :

- fleurs séchées ou en tissu, réunies en petits bouquets avec du ruban;
- pots et paniers de fleurs artificielles miniatures, minuscules arrosoirs, petits chapeaux de paille (orner de fleurs ou d'un ruban de Noël);
- guirlande de raphia coloré ou naturel.

À l'ancienne :

- pommes et oranges (artificielles ou séchées en tranches), sachets de noix, miniatures de jouets en bois;
- fagots: courtes branches, bâtons de cannelle; suspendre avec un ruban;
- noix de pin (cocottes) décorées de neige artificielle ou de peinture brillante (enrouler un fil de fer à la base pour fixer);
- grosses boucles nouées à quelques branches;
- jeux de lumière évoquant des chandelles.

Sapin à la carte:

Découper vos images préférées de cartes de Noël. Camoufler l'arrière (avec carton coloré, feutrine, papier d'emballage). Suspendre.

→ SUITE DE LA PAGE A20

de divers domaines reliés à la littérature jeunesse, on retrouve albums québécois (ils forment un peu moins de la moitié des titres retenus), européens et des traductions (le Canadien Robert Munsch sera lu cinq fois), de *Gilda la girafe* au *Loup conteur* (qui lancera d'ailleurs la série), en passant par *Marie-Baba et les 40 rameurs, La Carte de hockey, Une courtepointe pour grand-maman, Les Fantaisies d'Adèle* et *Petit Zizi*. «Et il a fallu obtenir les droits de tout ce beau monde. Ç'a été épique!» relate Dominique Demers.

Afin de faire une «véritable promotion du livre», les producteurs de *Dominique raconte...* (Télémédiafiction, qui nous a donné l'extraordinaire *Cornemuse*) ont établi des liens avec les libraires, les bibliothécaires et les enseignants, notamment, en leur soumettant la liste des albums que Dominique Demers lira en ondes et à quelle date elle le fera, afin de s'assurer qu'ils aient ces livres en inventaire pour répondre à la demande qu'elle souhaite susciter.

Dominique Demers rêve depuis près de 20 ans d'«ouvrir des albums à la télé». «Il y a tant de bons livres pour les tout-petits et ils sont, pour la plupart, peu connus. Les jeunes peuvent se parler entre eux des romans qu'ils lisent, mais les albums ont besoin d'un médiateur, d'un adulte pour les conter», soulève-t-elle.

«La philosophie derrière le concept, c'est que tout le monde peut raconter une histoire. On n'a pas besoin d'être comédien pour le faire. La preuve, c'est que je le fais à la télévision, alors que je n'ai aucune formation en théâtre, si ce n'est quelques minutes, sur le plateau de tournage, juste avant de commencer le tournage de la série, renchérit Dominique Demers. Selon moi, il suffit d'aimer les livres.» Et pour aimer les livres, Dominique Demers les aime, depuis longtemps. «Les livres, c'est aussi important, à mon avis, que les berlingots de lait qu'on distribue dans les écoles, le matin, souligne-t-elle. Si le lait est une assurance-santé, le livre, lui, est une assurance-bonheur!»

Assurance-bonheur, parce que «raconter un album, c'est vraiment magique», parce qu'un album jeunesse, «c'est unique et conçu pour unir les générations. Et pour que ce soit possible, il faut se coller, quelle merveille!» lance l'auteure et conteuse, emballée, qui ne peut qu'espérer que parents et enfants mettront le concept en pratique. «Et qu'il y aura une deuxième série. Cette expérience a été l'un des beaux cadeaux dans ma vie», conclut la maman de trois, dont l'aîné de 21 ans lui confiait justement, récemment, que son plus beau souvenir d'enfance remontait à ces journées passées à se faire raconter *Pinocchio* dans sa version intégrale...

Dominique raconte... est diffusé les samedis et dimanches matins, à 7 h 45, à la télévision de Radio-Canada, dès ce matin.

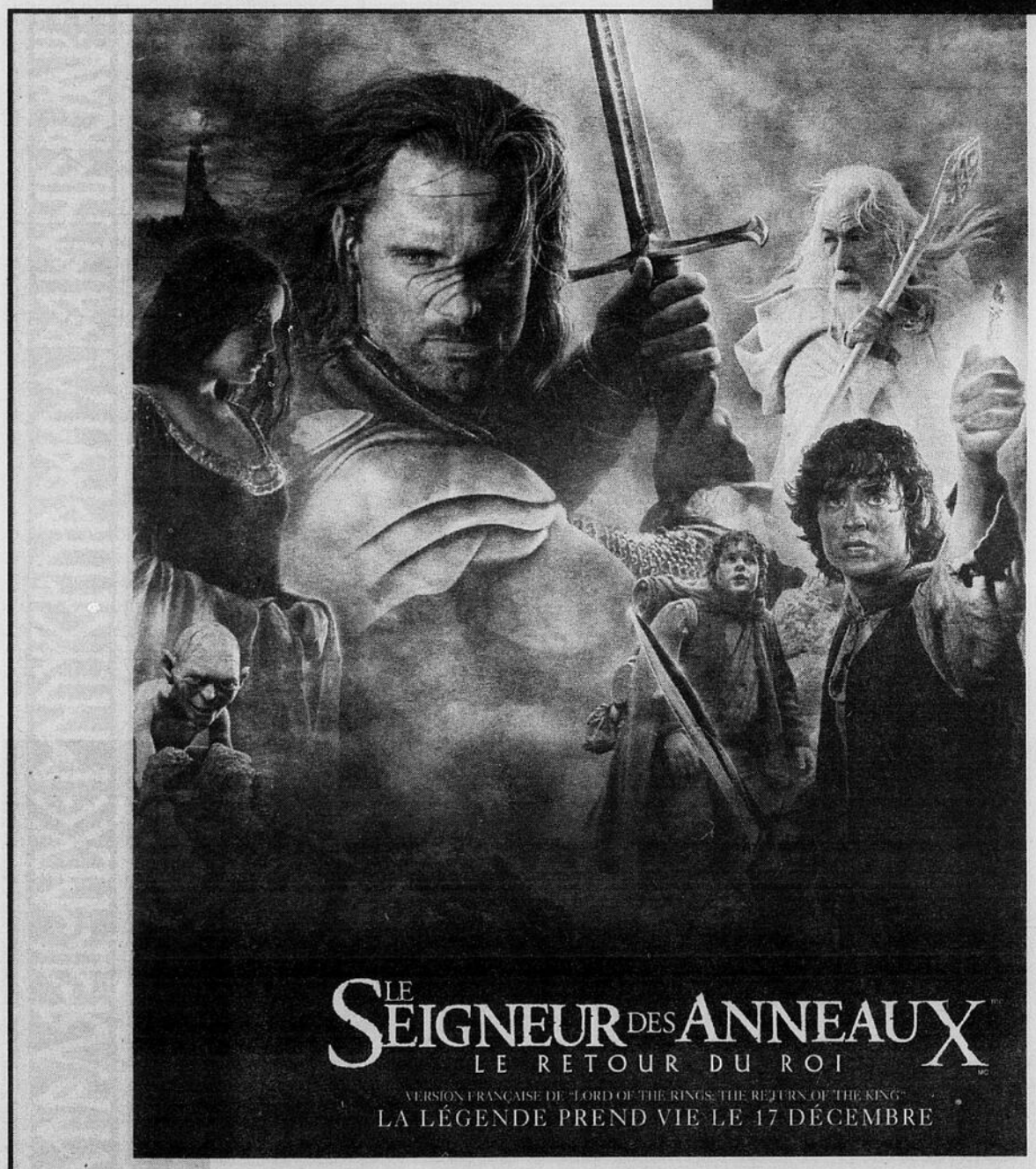


ÉCOUTEZ, DÉCIDEZ !

Séguin
L'Outaouais ce matin
6 h 00 à 10 h 00

Brulé
Sans détour
15 h 00 à 17 h 30

CJRC 1150
POUR VIVRE L'INFORMATION



LE SEIGNEUR DES ANNEAUX
LE RETOUR DU ROI
VERSION FRANÇAISE DE "LORD OF THE RINGS: THE RETURN OF THE KING"
LA LÉGENDE PREND VIE LE 17 DÉCEMBRE

Assistez à la grande première du film le 15 décembre prochain

À gagner 675 paires de laissez-passer

Remplissez le coupon de participation ci-dessous et retournez-le à l'adresse indiquée

CONCOURS « SEIGNEUR DES ANNEAUX » *LE DROIT*
120, boul. De L'Hôpital, suite 100, Gatineau (Québec) J8T 8M2

Nom: Prénom : Âge:

Adresse: App.:

Ville: Code postal:

Tél. (rés.): Tél. (travail):

Courriel :

Cochez si vous ne désirez pas recevoir d'offres promotionnelles ☐

Vous pouvez également vous inscrire au concours sur cyberpresse.ca.

Les règlements du concours disponibles à *La Presse* et sur *cyberpresse.ca*. Le tirage des laissez-passer sera effectué le 9 décembre 2003. Valeur totale des prix offerts 13 500 $. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Tous les prix offerts seront répartis parmi les quotidiens suivants : La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, Le Droit, La Tribune, Le Quotidien, La Voix de l'Est et le site internet cyberpresse.ca

LeDroit cyberpresse.ca ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM NEW LINE CINEMA

*Titulaire d'une licence de Alliance Atlantis Communications inc. qui est un commanditaire indirect de Motion Picture Distribution LP et non un commandité.

Associant de nouveau leurs talents, la fille et le père, Claude et Jacques Lamarche, lanceront leur dernier ouvrage *La Fascinante Histoire de Fairmont le Château Montebello* lors du Salon des métiers d'art de Ripon, qui se déroulera en fin de semaine, au centre communautaire de l'endroit.

Histoire de château

Yves Soucy
Collaboration spéciale

Cette publication coïncidera avec le 25e anniversaire de la parution du volume *Le Manoir Papineau*, leur premier livre signé conjointement, en 1979. À huit reprises par la suite et sous divers titres, dont *Les Seigneurs du manoir* (1992) ou *Dreams in a Castle* (2000), l'histoire du Manoir ou du Château, du village ou de la paroisse de Montebello fut présentée, complétée et chaque fois remise à jour.



Pendant 70 ans, sous des noms aussi différents que Lucerne-in-Quebec, Seignory Club, CP Hôtels, la compagnie ferroviaire Canadien Pacifique a veillé sur le Château Montebello, bâti en 1929-1930. À la fin du siècle dernier, en 1999, la chaîne Fairmont a acquis les quelque 36 hôtels de Canadien Pacifique. Elle possédait déjà, depuis un an, les Hôtels nationaux dont font notamment partie le Château Laurier, à Ottawa, et le Jasper Park Lodge, en Alberta.

Grâce à une trentaine de photographies anciennes et contemporaines, les lecteurs pourront apprécier la splendeur de cet hôtel de 211 chambres blotti dans une magnifique nature, comme le firent jadis le prince Rainier de Monaco, la reine Béatrice des Pays-Bas ou les autres grands de ce monde, au Sommet de 1981.

La nouvelle édition se termine avec la légende du *Noyé dans le magma de béton* durant l'érection de la magnifique cheminée à six foyers reproduite sur la couverture. Le livre sera vendu par la suite dans plusieurs commerces de Montebello ou en communiquant avec les auteurs à elleffe@sympatico.ca ou 983-4034.

LeDroit
Brenda Blethyn
Christopher Plummer
Kevin Pollak
Avec la voix de Lise Dion dans le rôle de Blizzard
et la voix de Whoopi Goldberg dans la version originale anglaise
En collaboration avec
CIMF RockDétente 94.9 FM
BLIZZARD
Version française
Un film de LeVar Burton
Le 11 décembre à 19h00 Cinéma 9 Gatineau
Les 25 premières personnes qui se présenteront avec cette annonce au Cinéma 9 de Gatineau le jeudi 4 décembre dès 17h30 auront la chance d'obtenir une invitation pour quatre personnes pour assister à la première du film Blizzard.
(Cinéma 9 de Gatineau, 120 boul. De L'Hôpital, suite 100, Gatineau)
Premiers arrivés, premiers servis. Une seule invitation par personne.
L'annonce sera publiée les 27, 28 et 29 novembre 2003. Les 25 gagnants recevront un laissez-passer pour quatre personnes par la poste. Le tirage des prix aura lieu le 4 décembre 2003. La valeur des prix est de 1 900 $. Règlements du concours disponibles chez Alliance Atlantis Vivafilm.
À L'AFFICHE DÈS LE 12 DÉCEMBRE!
www.allianceatlantisvivafilm.com

LE GARAGE
AVEC VÉRONIC DiCAIRE
EN REDIFFUSION AU RÉSEAU LE DIMANCHE, 23H. DÈS JANVIER 2004 À ARTV.
LE MERCREDI 20H30
À LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA
GAGNEZ UN SÉJOUR POUR DEUX PERSONNES AU RAMADA PLAZA, MANOIR DU CASINO !
RÉPONDEZ À LA QUESTION SUIVANTE :
➡ QUI SONT LES ARTISTES INVITÉS DE CETTE SEMAINE ?
Envoyez votre réponse à cette adresse courriel : information@legarage.tv
WWW.LEGARAGE.TV
le Garage
Radio-Canada Télévision
Bruno Bosch Brunette
artv
LeDroit
Discount
RAMADA PLAZA HOTEL CASINO

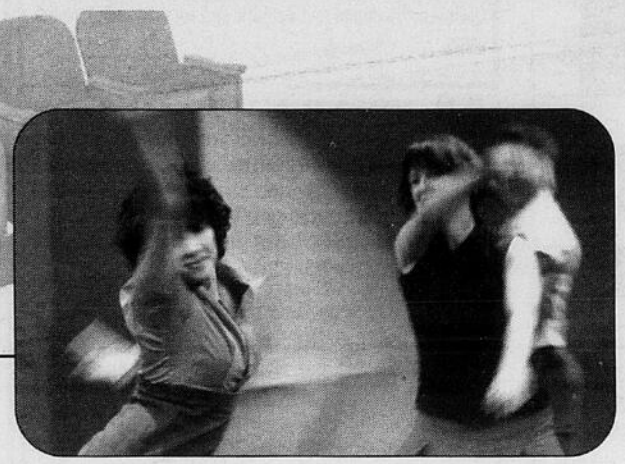
LA VEILLE DU JOUR DE L'AN AU CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATALIE MACMASTER
ET SON INVITÉ
DONNELL LEAHY
SALLE SOUTHAM
BETTY AND THE BOBS À LA QUATRIÈME SALLE
Photo : Natalie MacMaster: Margaret Malandruccolo / Photo : Donnell Leahy: Richard Beland
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !
755-1111
ticketmaster.ca
HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h
www.nac-cna.ca
LIGNE INFO POUR LA VEILLE DU JOUR DE L'AN
1 866 850-ARTS
POSTE 377
LORD ELGIN HOTEL
MEDIA PARTNER
OTTAWA CITIZEN
CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Calendrier d'activités

Semaine du 29 novembre au 6 décembre



Sur la scène



DANSE

Centre national des arts
Break Open Play
Du chorégraphe Matjash Mrozewski
Le 29 novembre, à 20 h 30
Billets : 755-1111



Centre national des arts
Casse-Noisette, du Royal Winnipeg Ballet
Du 3 au 7 décembre, à 19 h (plus deux matinées, à 13 h 30, les samedis et dimanches)
Billets : 755-1111

MUSIQUE

Capital Music Hall
Société artistique Rhythm'nZouk
Lévitasyon et Carimi
Le 5 décembre, à 20 h 30
Billets : 755-1111, 241-8888

CONCERTS

Théâtre Centrepointe
Cantabile
Le 13 décembre, à 19 h 30
Billets : 580-2700

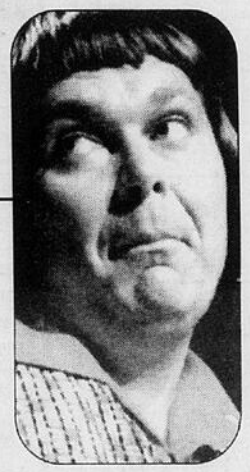
Cathédrale Christ Church
Société de musique de chambre d'Ottawa
Le 17 novembre, à 20 h
Renseignements : 234-8008

Église St. James
L'Orchestre des concerts symphoniques de Gatineau
Le Génie baroque, mettant en vedette
Les cuivres de la cathédrale
Le 29 novembre, à 20 h
Renseignements : 777-0008

POÉSIE

La Basoche
Paroles d'ici, paroles d'ailleurs
Le 5 décembre, à 20 h
Billets : 595-7455.

HUMOUR



Maison de la culture
Rumeurs de Jean-Michel Anctil
Les 3, 4 et 5 décembre, à 20 h
Billets : 243-2525

LANCEMENT

Salle Jean-Despréz
Carlos DaCosta
Lancement officiel de son nouveau DC
Le 4 décembre, à 18 h 30
Renseignements : 594-5551, poste 228

En spectacle

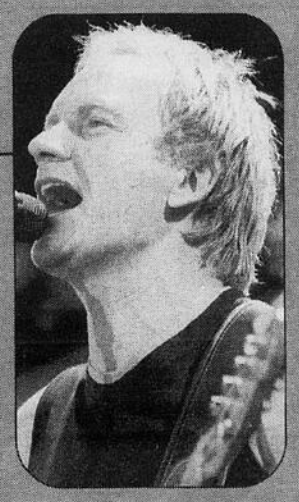
Le Cosmo
Swing
Le 29 novembre, à 20 h
Renseignements : www.legroupeswing.com

Galeries

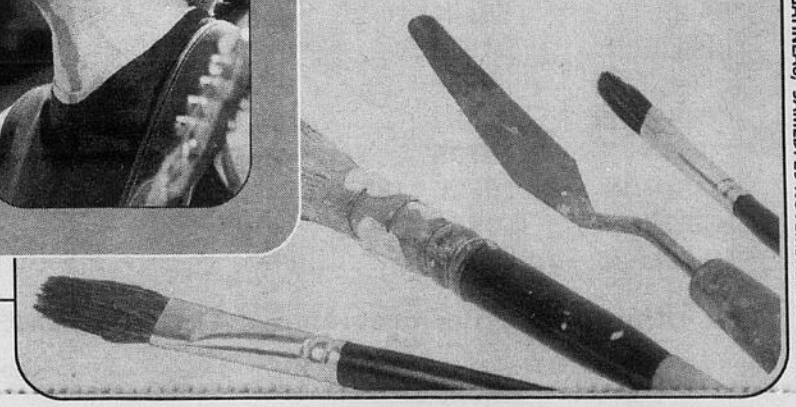
Galerie Saw
ITEM
Événement-bénéfice
Le 29 novembre, de 19 h à 2 h
Renseignements : 236-6181

Galerie d'art Pierre Bernard
Carnet de route
Jacques Boissinot
Jusqu'au 19 décembre
Renseignements : 777-4437

À surveiller

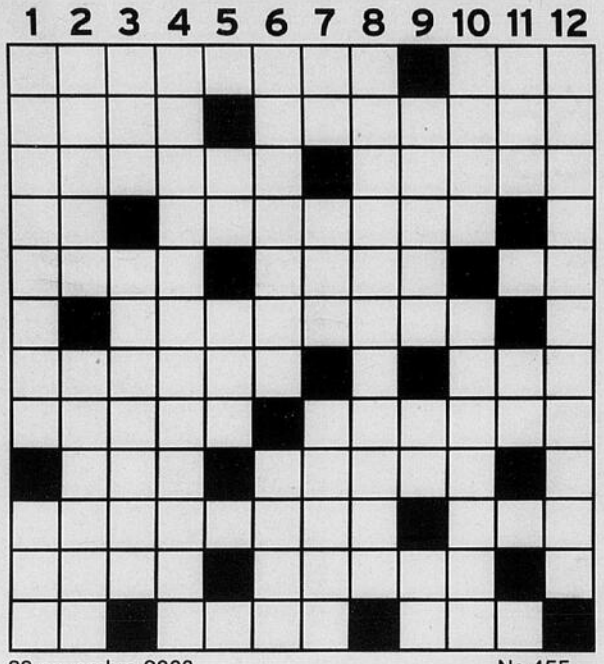


centre Corel
Sting
Le 23 mars 2004
Billets en vente à compter de 29 novembre, 10 h,
Tel. : 599-3267 ou 1-877-788-3267



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



29 novembre 2003 — No 455

HORIZONTALEMENT

1 Quitter le chemin principal - Elle a connu l'Eden.
2 Endroit retiré - Uvules.
3 Andouille - Bref.
4 Article - Qui est tombé dans les pommes.
5 Pas à moi - Pas acquis - L'après-midi.
6 Cellules.
7 Assemble des cordages - La musique en est un.
8 Mauvais cheval - Deux-pièces.
9 On peut y visiter Boston - Pointe d'une montagne élevée.
10 Retrancher une partie importante de - Écorce du chêne.
11 Frotté d'huile - Impératrice d'Orient.
12 Centimètre - Placée - Élimé.

VERTICALEMENT

1 Passer sous silence - Imitation d'objets précieux.
2 D'esprit étroit - Fête juive.
3 Racaille - Ensemble d'instruments jouant des sons de même hauteur.
4 Dignes de considération.
5 Chiffres romains - Affaibli par l'âge.
6 Qui a trait au cubitus - Ensuite.
7 Participe passé - Division du compas - Cercueil.
8 Avouer.
9 Halée - Assommé - Qui a quitté ses vêtements.
10 Pour protéger un objet - Elles ont mené une vie exemplaire.
11 Lombric - Radon.
12 Évaluations

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	A	N	T	A	S	T	I	Q	U	E	S
2	O	C	E	A	N	■	U	N	I	R	■	P
3	S	U	S	T	E	N	T	E	■	I	S	E
4	S	I	■	E	M	O	U	V	A	N	T	E
5	O	T	A	R	I	E	■	I	V	E	■	C
6	Y	E	N	■	Q	U	E	T	E	■	R	H
7	E	■	E	T	U	D	I	A	N	T	E	■
8	U	S	A	■	E	■	R	B	■	A	V	E
9	R	E	N	D	■	R	E	L	A	T	E	R
10	■	U	T	I	L	E	■	E	M	A	N	E
11	C	L	I	V	A	G	E	■	A	N	I	■
12	S	E	R	A	C	■	M	I	S	E	R	E

www.hannequart.com

MOT MYSTERE

CE QUI EST PETIT - Un mot de 10 lettres

E	T	E	N	N	O	G	A	W	T	E	N	E	G	P
T	E	G	U	A	O	T	R	U	E	L	L	E	E	A
N	T	M	N	B	A	D	E	A	I	N	M	T	S	G
E	I	I	O	O	R	I	U	R	I	M	O	R	N	O
S	T	L	S	T	M	A	A	L	U	N	E	E	A	D
I	E	N	I	E	A	B	M	L	E	M	U	T	N	O
U	P	N	O	Y	A	L	E	E	I	P	Q	S	I	N
N	I	T	U	L	O	O	I	F	A	E	O	M	R	C
E	N	F	N	R	L	T	N	T	S	U	L	A	A	E
M	E	N	I	A	N	I	T	O	R	V	E	H	C	B
A	T	L	P	O	I	N	S	I	A	E	R	A	O	A
C	T	R	O	L	L	T	C	I	T	F	B	U	L	M
R	E	I	L	O	C	E	I	O	O	A	P	I	L	B
U	A	E	N	G	A	U	L	T	N	A	F	N	E	I
L	E	E	L	U	C	I	D	E	N	O	T	E	T	N

AGNEAU
ANSE
API
ATOME
AUGET
BAMBIN
BARIL
BRELOQUE
CABANE
CHEVROTIN
COLLET
DIABLOTIN
ECOLIER
EDICULE
ENFANT
EPINETTE
FAON
FIOLE
GEMMULE
GENET
GRAIN
HAMSTER
ILOT
INFIME
LAYON
LOPIN
LORI
LUTIN
MENUISE
MURET
NABOTE
NAINE
NODULE
OBOLE
OCARINA
OISILLON
OISON
ONCE
PAGODON
PETITE
PETON
PEU
RAMEAU
RUELLE
SAIE
SENTE
SOURICEAU
TALITRE
TETON
TITI
TROLL
ULM
WAGONNET

Solution du dernier problème : ALCOOLISME

29 novembre 2003 — No 454

Détente

Votre HOROSCOPE

Le samedi 29 novembre 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

L'abstinence vous préoccupe, l'excès vous obsède. Modération est le mot d'ordre. Calmez votre égoïsme. Bacchus lorgne votre foie. Votre cœur connaîtra d'heureuses palpitations. Restez simple et clair, votre logique habituelle vous y aide. Quelques contretemps sont à prévoir dans vos occupations quotidiennes.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Un étranger vous parlera le langage du bonheur. Vous aurez tendance à mettre de côté les principes de base qui ont motivé votre carrière. C'est trop souvent la distance qui vous rend amoureux, trop souvent votre gourmandise qui domine votre appétit. Ne négligez pas vos amis, sortez un peu plus souvent. Bonne journée pour effectuer des recherches sur le plan intellectuel.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Faites la conquête de l'être qui vous intéresse, lequel sera très intéressé à se prélasser; démontrez que vous admirez son intelligence et évitez de vous montrer possessif. Son goût du confort vous ennuiera quelque peu. Sur le plan du travail, les aspects planétaires indiquent: association heureuse, promotion en perspective, bonnes affaires. Profitez des opportunités.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Votre vie professionnelle peut être bouleversée par des nouvelles venant de l'étranger. Ne faites rien à la hâte, patience est le mot d'ordre de cette journée. Ne laissez pas les envieux interférer dans votre quotidien. Beaucoup d'émotions et de tendresse avec la personne aimée, mais quelques petits sursauts de révolte sont à prévoir de la part de certains membres de la famille.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous avez peur d'en dire toujours trop, cependant, il serait bon de partager quelques secrets qui vous tiennent à cœur. Un ami pourrait jouer un rôle important dans le déroulement de plans que vous avez en tête. Votre nervosité affecte votre santé, apprenez à vous détendre. Si vous devez entreprendre un voyage plutôt long, il serait préférable de le remettre à plus tard.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous serez charmé par une personne inconnue. Prudence dans vos décisions, ne vous laissez pas prendre à un jeu qui pourrait être dangereux. Pourtant l'idée d'aventure vous séduit énormément. Trop d'occupations à la fois, le travail dirigé vous réussit mieux. Évitez les nourritures trop riches. De même, ne vous attardez pas dans les bars, car vous avez besoin de repos.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Soyez impulsif, vous avez tout à y gagner. Vous semblez manquer d'imagination, ce qui n'est pas dans votre nature. Votre grande indépendance peut nuire à ceux qui vous entourent. Perturbation émotive à l'horizon, causée probablement par votre manque de discernement. Au foyer, vous ne parvenez pas à imposer votre autorité auprès de vos enfants.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Le thème de la famille prédomine cette journée. Il faut être particulièrement attentif surtout envers ceux qu'on néglige depuis quelque temps. On s'inquiète démesurément à votre sujet. Il suffit d'un simple effort de votre part pour rassurer l'être cher. Excellente complicité avec un collègue avec qui vous projetez de vous lancer en affaires.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Les arts et l'amour vous occupent énormément. Excellente journée pour le recueillement solitaire. Répercussions intéressantes sur le moral et le physique. Évitez la nostalgie sentimentale. De bonnes nouvelles ne tarderont pas. Ne soyez pas impatient au travail. Vous trouverez bien des moyens pour vous évader.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Tout n'est question que d'attitude. Alors, sachez adopter la bonne. Si on vous provoque ne réagissez pas. Votre faculté d'adaptation peut vous aider à entreprendre d'autres projets. Les astres laissent entrevoir des possibilités d'améliorations financières, particulièrement dans l'immobilier. Un peu de nervosité vous enlève l'appétit.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vous êtes prisonnier de votre matérialisme. Votre vie sentimentale en souffre. Retournez à vos valeurs d'origine, soyez simple. Un événement familial peut vous causer une grande joie, mais il faut le provoquer. Le stress et la fatigue se manifestent de façon étrange. Évitez les excitants comme le café.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Une rencontre inattendue marquera votre état d'âme. N'insistez pas pour faire revivre le passé. Si les sentiments sont partagés, apprenez à découvrir, sinon soyez à l'écoute de l'autre, car on vous enseignera quelque chose qui modifiera votre vision du monde. Soyez attentif aux épidémies dans votre entourage. On ne sait jamais.

Votre HOROSCOPE

Le dimanche 30 novembre 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vos projets sentimentaux seront favorisés et il y aura des possibilités de construire un bonheur solide. Agissez avec prudence dans vos confidences. Vous aurez suffisamment de charme pour ne pas en parler. Sur le plan du travail, continuez votre tâche quotidienne avec optimisme et bonne humeur. Un coup de chance sur le plan de l'argent, mais veillez à vos dépenses.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous vous surmenez. Vous avez tort d'exagérer les petits problèmes de la vie quotidienne. Les distractions vous seraient bénéfiques. N'hésitez pas à sortir de votre coquille, vous aurez de bonnes surprises. Évitez le stress. Vous réglerez aisément un léger conflit avec vos proches, mais les questions monétaires vous préoccuperont. Soyez patient, tout se réglera dans un avenir rapproché

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Selon vos habitudes, réfléchissez avant d'agir. Une proposition sur le plan professionnel risque d'ébranler votre routine. Cette proposition ne sera pas étrangère avec une relation amicale. Laissez-vous aller au romantisme, il y aura de la gaieté dans l'air. Fiez-vous à votre intuition. Vous sentez que vous avez besoin d'un repos prolongé afin de vous régénérer.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

En raison d'une dissonance planétaire, vous serez facilement pessimiste et vous vous croirez mal aimé. Vous vous montrerez secret et on prendra pour de la froideur une certaine réserve qui cache la générosité de votre amour. Réagissez, soyez plus sûr de vous. Au travail, vous atteindrez vos ambitions par vos qualités. Le chemin de l'amitié vous fera trouver celui de la chance.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Il semble que la personne qui vous aime se montrera indifférente à vos difficultés comme à vos succès, ne vous croyez pas délaissé. La personne chère ressentira de la fatigue et aura besoin de distractions. Au travail, vous serez très habile et on prendra même vos silences pour de la profondeur de pensée. Vous agirez avec une certaine désinvolture. Chance au jeu.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Côté du cœur, la personne aimée aura besoin d'appréciation et qu'on fasse l'éloge de ses talents et de son savoir-faire; vous saurez la deviner et vous montrer à la hauteur de son attente. Le climat sentimental sera détendu grâce à votre souplesse. Au travail, un climat de confiance régnera. Votre résistance physique sera excellente.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Votre vie sentimentale sera caractérisée par des émotions profondes, des prises de conscience. La personne qui vous aime sera diplomate et évitera de lutter contre vos idées, tout en vous guidant vers plus de compréhension. Au travail, vous ne serez pas un bourreau de travail, mais vous exécuterez fort bien ce que vous aurez à faire et une bonne réussite vous attend.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Le domaine de l'amour est bien influencé. Il y aura de la stabilité et des joies saines. Un accord plus chaleureux se nouera. Dans l'ensemble, vous romprez avec la fatalité que vous laissez bien à tort dominer votre vie. Votre intelligence sera diversifiée et fascinante au travail et elle vous ouvrira d'infinies possibilités de choix et de réussite.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

D'après votre thème, ce qui vous serait le plus néfaste en ce moment serait la mésentente sentimentale, ce qui attaquerait durement votre stabilité et votre sentiment de sécurité; cessez de vous regarder le nombril et dialoguez avec la personne aimée. L'harmonie au travail dépendra en grande partie de votre propre humeur. Soyez franc avec votre entourage et vous aurez du succès.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous aurez tendance à grossir vos petits bobos, soyez plus énergique et souriez à la vie. Sur le plan du travail, d'excellentes influences planétaires vont vous stimuler vous permettant d'être plus actif, plus entreprenant, plus débrouillard. En amour, vous serez porté à fuir le réel et il semble que votre amour ne tardera pas à se muer en une amitié amoureuse.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Sur le plan sentimental et amical, il y aura des discussions. On se passionnera pour des idées et voir le monde d'une façon un peu abstraite et irréelle, ceci créera toutefois un climat harmonieux et nimbé de poésie. Bonne entente et entraide. Au travail, malgré un climat de conflit d'intérêt, vous saurez communiquer et acceptez les directives précises indispensables à votre réussite.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

La personne qui vous aime prendra l'amour au sérieux et vous exprimera la chaleur de son affection avec sincérité. Ne prenez pas un intérêt amusé aux plaisirs du flirt, ni aux hommages qui flattent votre orgueil. Au travail, par votre logique, vous saurez résoudre les difficultés. Vous démontrerez du savoir-faire et vous pourrez fournir des efforts prolongés.

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 385

PARTIE RÉGULIÈRE

Nous vous invitons à rejcuer la partie régulière en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Voir au bas de la chronique.

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	VQIIMIB			
2.	IIMQV+LV	BI	H7	8
3.	IMQV+NEP	VIL	I6	14
4.	MNQV+DEE	IPE	9G	22
5.	MQ+KSUOR	VENDE	J2	26
6.	OQR+ETWA	KEUMS (1)	3I	50
7.	QW+ATONA	ORANTE	4G	33
8.	AAQT+NIL	WON	5E	26
9.	Q+GUBF?U	LAINAT	3B	18
10.	BFGU+EEA	QUI(A)	D1	36
11.	BE+UHJSS	FLUAGE	B2	28
12.	HS+IOUPE	JUBES	A7	51
13.	EH+?RENN	QUIPOS (2)	1D	45
14.	XEALISE	RHEN(A)NE	F9	75
15.	ASOCDRG	ALEXINES	14A	84
16.	LREMRIF	CORDAGES	C8	76
17.	L+EINAUE	FERMIER	11E	44
18.	AEU+TTTS	SILENE	15C	43
19.	U+DOHEOR	TESTAT	L10	26
20.	DOOR+EAZ	EUH	6D	38
21.	DEO+MAYL	AZORA	13F	49
22.	EMO+TC	DELAYA	J10	40
23.		DECO	5J	26
				858

1- Keum n. m. Fam. Homme, jeune homme.
2- Quipo n. m. (= quipou, quipu) Hist. Série de cordelettes servant de code chez les Incas.

Note :
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
Ruth Lavoie,
« Le Soleil », Chronique de Scrabble,
925 chemin St-Louis,
Succ. Terminus,
Québec, Qc G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problème No 422

Réponse de la dernière fois : MORTIFICATION. Mot de 12 lettres (_O_R_O_E_E_T), le fait de s'égarer, de se tromper. Réponse la prochaine fois.

–1–

À l'aide d'un ANTONYME et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier :
(EX.: PEUREUX (URA) = COURAGEUX)

A- SOUMIS (LCI)
B- GONFLER (COM)
C- ESTIVAL (RNA)
D- HOMOGÈNE (SPA)
E- HONNIR (ENS)
F- CONSPUER (VAT)
G- ADMIRATION (RRE)
H- LÉGALE (LLI)
I- LETTRÉ (IGN)
J- OPPRESSEUR (ATE)

–2–

Il manque aux mots suivants les trois mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

A_ _ _CHER
ALAN_ _ _R
AI_ _ _SER
AN_ _ _LLE
BA_ _ _ER
_ _ _ASTA
MÉ_ _ _O
_ _ _ETTE
CAR_ _ _
_ _ _CRE

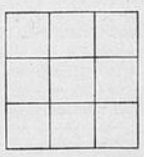
–3–

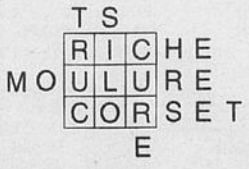
Croisez les lettres des six mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

BRAISE, BUTOR,
PERSIL, QUATRE,
RUSTRE, TIROIR.





Solution problème No 421

1

A- ENVAHIR (ÉRE) = LIBÉRER
B- FERME (FLA) = FLASQUE
C- EXUBÉRANT (GMA) = FLEGMATIQUE
D- FLOUE (RÉC) = PRÉCISE
E- VIAGER (CIE) = FONCIER
F- CALME (UGU) = FOUGUEUX
G- PACIFIQUE (VIO) = VIOLENT
H- RAIDE (UPL) = SOUPLE
I- FLEXIBLE (IGI) = RIGIDE
J- CASSANT (ÉAB) = MALLÉABLE

2

BÉGUIN
GUIGNE
CHERGUI
FIGUIER
GUIDER

ABONDANT
REDAN
DANSER
SARDANE
DANCING

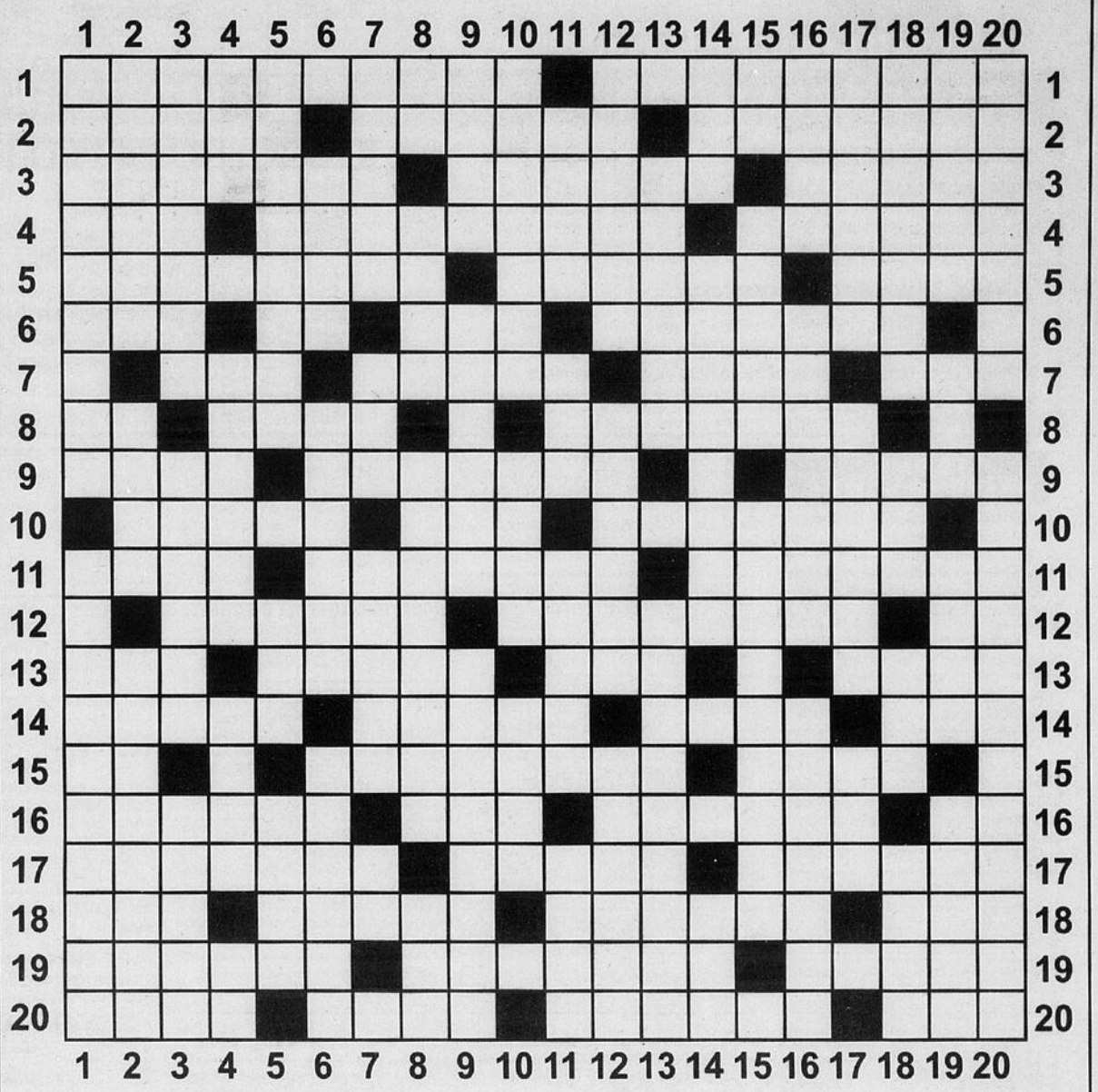
3



MOTS CROISÉS

29 novembre 2003 No 78

Par Michel Hannequart www.hannequart.com



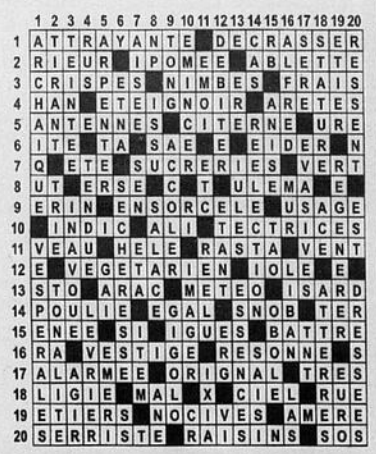
HORIZONTALEMENT

1. Moustaches - Petite touffe de barbe.
2. Verdi en a écrit plus d'un - Végétaux sans racines - Fruits.
3. Augmente la vitesse - Habile - Ils se déplacent en bans.
4. Pronom personnel - Cambrioler - Très grande.
5. Purifier - Ancienne mesure de capacité - Corde.
6. Qui a vu le jour - Cuivre - Savoir-faire - Dont on a retiré l'eau.
7. Station thermale belge - Courbés - Surveillé - Nous fait suer.
8. Constaté - Rude au toucher - Très fatigué.
9. Petit baudet - Il est replié sur lui-même - Elle donne de l'huile.
10. Itou - Ville des Pays-Bas - Tituber dans sa marche.
11. Traitement médical - Folle - État d'Europe.
12. Honnête - Préoccupée - Actinium.
13. Allié - Unité de temps - Change de voix - Décision par le hasard.
14. Manquée - Est ému - Signe de musique - Terme de belote.
15. Lawrencium - Désarroi - S'oppose à l'acquis.
16. Personne qui vit retirée - D'avoir - Capturé - Cæsium.
17. Explosent - Séparé des autres - Poisson à ventouse.
18. Sous un navire en radoub - Sert à allumer un feu - Apprécier - Grand morceau d'étoffe.
19. Mammifère doté de sabots - Affectation psychique - Se marrent.
20. Tube d'éclairage - Cérémonial quelconque - Exaspéré - Du verbe naître.

VERTICALEMENT

1. Danse brésilienne - Danse d'origine américaine.
2. Appliqué - Paresseux didactyle - Femme qui présente un enfant au baptême.
3. Petits fruits - Trame une conspiration - Haricot à petit grain.
4. Hurlement - Brosser un cheval - Sortie anglaise - Début de calcul.
5. Infirmité - Sert à appeler - Héros helvétique.
6. Très mince - Tendue avec force - Refuser absolument d'accorder.
7. Grains de beauté - Pas beaucoup - Cuit à l'étouffée - Tangente.
8. Thallium - Grand lac salé d'Asie - Imprudence - Obtiennent.
9. Équivalent - D'une grande sévérité - Divulguée.
10. Était sous les ordres du général Lee - Direction - Pour prendre du poisson.
11. Anneau de cordage - Partie d'une partie - Divisions d'un ouvrage - Il est très gourmand.
12. Herbe aquatique - Maintenu en place - Bar du Far West américain.
13. Nacrée - Qui fait preuve d'altruisme.
14. Montant des enjeux - Mata Hari en était une - Trois fois.
15. Erbium - Morceau de porc - Au bord du toit.
16. Organe abdominal - Mouvements en sens opposé - Enseveli.
17. Absorbe par les voies respiratoires - Ont des devoirs - Crêpe asiatique.
18. S'éteint - Colère - Poème lyrique - Compétition sportive.
19. Oeuf de pou - Train à grande vitesse - On y prend le train - Fait le brave.
20. Espèce d'arbre - Exaltants.

Solution du dernier numéro





Trait d'union



Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca/ledroit Annoncez-vous **GRATUITEMENT** et récupérez vos messages **SANS AUCUN FRAIS!**

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (819) 778-0888. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum 6 lignes par annonce.

RECUPEREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1. Composez le (819) 778-0888;
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
4. Restez en ligne, au menu principal faites le 2 pour récupérer vos messages.

REPONDEZ AUX ANNONCES

Option 1 : Par le 1 900 451-8033
C'est tellement simple et rapide !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
2. Composez le 1 900 451-8033 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre Bloc de Temps par le (819) 778-0888
C'est toujours facile et économique !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2. Composez le (819) 778-0888 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8033, des frais de 2,29 $ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, **laissez votre numéro de téléphone.**

FEMME CHERCHE HOMME

TANNÉE DE LA SOLITUDE.
Début 40aine, petite, mince, sensuelle, romantique, tendre et affectueuse, désire H mince, doux, sensible, pour vivre les bons moments présents. **14150**

TRENTAINE SENSUELLE.
Cherche H actif, en forme, n-fum, cultivé, drôle, pour activités de toute sorte, pour rencontres occasionnelles discrètes. **11640**

LIRE...AU SEIN DE MES PENSÉES...
Femme de Papineauville, 39 ans, 5'2", 116 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, fum, respectueuse, passionnée, cherche H 28-48, pour amour. **764480**

SHELLEY DE GATINEAU.
60 ans, 5'6", 155 lb, blonde, yx bleus, cherche H d'environ même âge, pour relation à long terme. **14166**

ON N'A PAS TOUS LES JOURS 20 ANS...
60aine, 5'6", poids santé, adore randonnées en nature, en voiture, à vélo ou à pieds, désire rencontrer H 5'9" et plus, n-fum, jovial, un peu taquin, avec affinités. **13937**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE ET ARTISITQUE.
40aine, 5'2", 117 lb, apparence agréable, en santé, n-fumeuse, douce, chaleureuse, simple, aime la nature, le kayak, le ski, le golf, écrire, cherche compagnon de vie pour relation fidèle. **14077**

BELLE GRASSETTE BIEN DANS SA PEAU AIMERAIT TE CONNAÎTRE.
40 ans, 5'1", 181 lb, chev auburn, yx pers, n-fum, indépendante, généreuse, cherche H, pour amour et plus. **758541**

UNE FLEUR QUI ATTEND QUE TU TE POSES SUR SES PÉTALES!
Femme de Gatineau, 51 ans, 5'5", 139 lb, chev roux, yx pers, de belle app, n-fum, sociable, sophistiquée, aime golf, bateau moteur, cherche H 35-55, pour relations intimes et plus. **123539**

POSITIVE ET INDÉPENDANTE.
25 ans, 5'5", prop, simple, attentionnée, n-fumeuse, adore enfants, cherche H vrai. **14070**

BRIN DE SOLEIL À LA RECHERCHE D'UN HOMME PAS ORDINAIRE!
Femme 38 ans, 5'4", 110 lb, chev auburn, yx bruns, de belle app, fum, généreuse, enjouée, aime ciné, musique, cherche H 30-45, pour amour. **705661**

CHATTE CHERCHANT SON MATOU!
28 ans, 5'9", 161 lb, chev blonds, yx bruns, de belle app, fum, spontanée, réfléchie, aime plein air, littérature, cherche H 25-45, pour relations intimes et plus. **427327**

FRANCHE ET AFFECTUEUSE.
47 ans, 5'1", 110 lb, chev blonds, yx verts, allure jeune, n-fum, sociable, adore animaux, cherche H n-fum, sachant ce qu'il veut, passé résolu, sociable, fidèle. **13478**

BEAUTÉ DÉSIRANT OBTENIR DU PLAISIR.
Femme de 32 ans, poids proportionné, cherche H de belle apparence, pour rencontres occasionnelles. **13812**

ELLE CROQUE DANS LA VIE.
57 ans, séparée, propre, bien vêtue, sociable, sens de l'humour, autonome, auto, maison, aime musique, ciné, restos, cherche H 53-60 ans, propre, honnête, fidèle. **14157**

UNE PASSIONNÉE AIMANT L'AUTHENTICITÉ.
26 ans, 5'6", 130 lb, chev blonds, yx pers, app agréable, n-fum, cherche H 25-45, pour amitié. **527344**

TOI ET MOI, POURQUOI PAS?
Gatineau, veuve de 65 ans, 5', 135 lb, seule, douce, affectueuse, cherche H doux, sobre, fidèle. **10465**

UN COMPAGNON QUI LA RENDRAIT HEUREUSE.
Jolie dame de Hull, retraitée, 60aine, 5'5", 140 lb, n-fum, propre, affectueuse, cherche beau et bon compagnon 64-68 ans, grand, propre, honnête, n-fum, sachant aimer. **14124**

ELLE AIME CROQUER DANS LA VIE.
50aine, 5'3", rondelette, aime cuisiner, peindre, cherche H 55-65 ans, sérieux, fidèle, n-fum, romantique, jovial, affectueux, aimant théâtre, musique, restos. **13956**

UNE RECONTRE PEUT CHANGER UNE VIE À JAMAIS DU MOINS J'ESPÈRE...
Femme de Hull, 48 ans, 5'5", 140 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, réfléchie, attentionnée, aime plein air, littérature, cherche H 45-59, pour amour et plus. **300960**

JE DÉSIRE RENCONTRER UN PARTENAIRE POUR DANSE SOCIALE.
Femme de Gatineau, 39 ans, 5'8", 129 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, n-fum, passionnée, positive, aime équitation, sports, cherche H 42-48, pour amour et plus. **789089**

VEUVE DE BELLE PERSONNALITÉ.
Début 50aine, 5'1", poids santé, n-fum, de belle app, sens de l'humour, aime voyages, sports, danse, camping, restos, cherche H honnête, sincère, voulant s'engager. **13690**

JOLIE PROFESSIONNELLE DYNAMIQUE.
Aime arts, voyages, restos, musique, cherche H 43-58 ans, éduqué, respectueux, avec intérêts similaires, pour amitié et plus. **13645**

FÉMININE ET DOUCE.
52 ans, 5'1", 115 lb, jeune d'app, honnête, affectueuse, cherche H n-fum, poids santé, pour relations intimes et plus. **14099**

JEUNE FEMME CHAUDE.
25 ans, 5'4", 105 lb, chev bruns, yx bleus, bien prop, cherche H, séduisant, sensuel, intelligent, pour relations occasionnelles et intimes. **12822**

UN SOURIRE VAUT MILLES MOTS...
Femme de Buckingham, 43 ans, 5'5", 136 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, fum, sociable, positive, aime cinéma, randonnées, cherche H 40-55, pour amitié et plus. **735459**

JOLIE, ÉLÉGANTE ET POSITIVE.
Active, passionnée, 5'5", 130 lb, aime sports, ciné, bonne bouffe, aimerait rencontrer H 48-55 ans, au poids santé, avec affinités, pour amitié et plus. **13988**

VEUVE DE GATINEAU.
67 ans, 5'1", 140 lb, jolie, gentille, douce, affectueuse, aime marche, balades en auto, cherche H doux, fidèle, sobre, pour continuer la vie à deux. **12362**

AMOUREUSE DE LA DANSE.
55 ans, 5'2", yx bruns, de belle app, aime marche, sorties, cherche H 45-60 ans, avec mêmes intérêts. **14083**

ME CONNAÎTRE C'EST M'ADOPTER!
Femme de Gatineau, 40 ans, 5'6", 139 lb, chev auburn, yx pers, de belle app, fum, réfléchie, positive, aime course automobile, nudisme, cherche H 35-50, pour amour et plus. **675998**

MARIE, ENGAGÉE ET DISCRÈTE.
41 ans, 5'3", 123 lb, cherche H 30-35 ans, de belle app, pour rencontres discrètes et occasionnelles. **13438**

UNE QUALITÉ DE VIE... VOUS CONNAISSEZ!
Femme de Hull, 44 ans, 5'5", 126 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, fum, passionnée, respectueuse, aime ciné, musique, cherche H 35-55, pour . **475419**

DIVORCÉE INDÉPENDANTE ET POSITIVE.
59 ans, 5'5", blonde, 135 lb, n-fum, recherche H n-fum, professionnel, 50-60 ans, 5'10" et plus, actif, en forme, respectueux, élégant, aimant danse, lecture, voyages. **14007**

BELLE FEMME RONDE, SENSUEL ET ATTENTIONÉE.
Femme de Gatineau, 41 ans, 5'5", 195 lb, chev auburn, yx verts, de belle app, fum, attentionnée, respectueuse, aime plein air, canot camping, cherche H 38-45, pour relations intimes et plus. **385253**

FÉMININE ET COMMUNICATIVE.
Jolie, spontanée, 45 ans, 5'2", 110 lb, cherche H n-fum, 40-50 ans, au poids santé, avec belle personnalité, ayant envie de prendre le temps d'aimer et d'être aimé. **10741**

FEMME OUVERTE D'ESPRIT.
Gatineau, 28 ans, 5'6", 120 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, cherche H de tout âge, pour amitié et relations intimes. **636844**

LA VIE à PLEINES DENTS!
Femme d'Aylmer, 38 ans, 5'2", 110 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, sympathique, sociable, aime vélo de montagne, cherche H 33-45, pour amour et plus. **627736**

GENTILLE, HONNÊTE ET SIMPLE.
54 ans, 5'5", 138 lb, fum, aime restos, marche, voyages, ciné, cherche H avec affinités. **10155**

RETRAITÉE ACTIVE.
Libre, autonome, aime la vie, voyages, cherche compagnon plus ou moins 60 ans, n-fum, d'agréable compagnie, pour partager beaux et bons moments de la vie dans l'harmonie. **13976**

ELLE A JETÉ SA LISTE DE CRITÈRES.
Jolie et sportive, 38 ans, professionnelle de la santé, cherche un Homme, un ami, pour relation amoureuse. **13724**

ELLE SE SENT BIEN DANS SA PEAU.
43 ans, 5'3", 130 lb, autonome, cherche H bien tricoté, attentionné, sens de l'humour, affectueux. **13800**

JOLIE MAIS Ô COMBIEN SEULE...
Papineauville, 29 ans, 5'6", 141 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, gentille, compréhensive, cherche H, pour relations intimes et plus. **624440**

RETOUR À LA RECHERCHE DU GRAND AMOUR!
Femme de Buckingham, 38 ans, 5'8", 150 lb, chev noirs, yx verts, de belle app, fum, drôle, sociable, cherche H, pour amour. **760876**

BELLE DAME.
46 ans, 5'2", 120 lb, chev mi-longs, classique, sexy, adore pêche, jardinage, télé, danse sociale, cherche H plus généreux aimant aider aux travaux ménagers et cuisiner. **13742**

L'AMOUR TROUVE TOUJOURS SON CHEMIN.
Femme de Gatineau, 51 ans, 5'6", 173 lb, chev bruns, yx gris, app agréable, n-fum, sérieuse, sympathique, aime musique, littérature, cherche H 42-55, pour relation amoureuse et plus. **606815**

DOUCE LICORNE OUVERTE D'ESPRIT.
45 ans, 5'4", 128 lb, chev bruns, yx pers, attentionnée, cherche H 35-50 ans, bien membré, ayant forte libido, pour rencontres occasionnelles. **13984**

TOUT ARRIVE TOUJOURS POUR LE MIEUX.
Femme de Hull, 39 ans, 5'7", 159 lb, chev bruns, yx bleus, app agréable, n-fum, passionnée, positive, aime badminton, musique, cherche H 40-48, pour relations intimes et plus. **762550**

AUTHENTIQUE ET PASSIONNÉE.
Gatineau, 45 ans, 5'1", 106 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-fum, enjouée, aime danse et musique, cherche H 40-55, pour relation amoureuse et plus. **568095**

CHALEUREUSE, DYNAMIQUE ET SINCÈRE.
39 ans, chev châtains, yx bruns, n-fum, positive, attentionnée, tendre, aime musique, sports, cherche H 38-44 ans, autonome, aimant la vie, pour relation amicale et amoureuse. **13991**

PROFESSIONNELLE D'APPARENCE SOIGNÉE.
Retraitée, 60 ans, 5'2", poids santé, n-fum, positive, autonome, respectueuse, aime sports, voyages, nature, cherche H libre, 55-65 ans, pour relation harmonieuse à long terme. **13985**

LAISSE DANSER TON COEUR...
Femme 71 ans, grassette, n-fum, chaleureuse, réservée, de belle app, cherche H 70-78 ans, honnête, costaud, sincère, affectueux, aimant danse, pour passer de joyeuses fêtes. **13927**

TOUT EST POSSIBLE!
Femme de Hull, 30 ans, 5'5", 150 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, drôle, sophistiquée, aime sports d'hiver, plein air, cherche H 28-33, pour amitié. **622383**

SÉRIEUSE, HONNÊTE ET VRAIE.
42 ans, 5'1", 110 lb, a 2 enfants (10-14 ans), aime campagne, camping, pêche, nature, cherche H avec affinités. **14121**

DAME AYANT LE SENS DE L'HUMOUR.
57 ans, jeune de caractère, cherche H 55-60 ans, avec affinités, pour amitié et plus. **14143**

JE VEUX ÊTRE LA RAISON DE TON SOURIRE...
Buckingham, femme 32 ans, 5'2", 106 lb, chev blonds, yx verts, app agréable, fum, romantique, provocante, aime cinéma, littérature, cherche H, pour relation amoureuse. **693977**

CE QUE JE SUIS EST PLUS IMPORTANT QUE CE QUE JE POSSÈDE.
Femme de Gatineau, 49 ans, 5'5", 133 lb, yx pers, app agréable, n-fum, généreuse, romantique, aime danse, patin à roues alignées, cherche H 47-58, pour amour et plus. **710860**

LA VIE EST COURTE, AUTANT EN PROFITER!
Femme de Gatineau, 37 ans, 5'8", 150 lb, chev auburn, yx verts, app agréable, n-fum, mature, respectueuse, aime ciné, plein air, cherche H 36 et plus, pour relations intimes et plus. **769909**

SUZANNE ADORE LA DANSE.
Divorcée de 44 ans, 5'5", 160 lb, chev auburn, yx pers, réservée, tranquille, compréhensive, cherche H de belle app, gentil, affectueux, communicatif, pour relation sérieuse. **14100**

L'AMOUR C'EST LA CONFIANCE MUTUELLE.
Femme de Gatineau, 49 ans, 5'2", 125 lb, chev blonds, yx verts, app agréable, fum, authentique, sociable, aime moto, quilles, cherche H 45-54, pour amour et plus. **776105**

APPRÉCIER LE MOMENT PRÉSENT...
Femme de Aylmer, 49 ans, 5'5", 127 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, authentique, respectueuse, aime ciné, plein air, cherche H 45-55, pour amour et plus. **400537**

PASSIONNÉE RECHERCHE PASSIONNANTES RENCONTRES.
Hull, 34 ans, 5'9", 137 lb, chev auburn, yx bleus, app agréable, n-fum, indépendante, compréhensive, aime randonnées, plein air, cherche H 25-45, pour amour et plus. **210324**

RENCONTRES INTELLIGENTES ET STIMULANTES.
Femme de Hull, 48 ans, 5'3", 119 lb, chev auburn, yx bruns, de belle app, n-fum, passionnée, drôle, aime patin, musique, cherche H 35-55, pour amour et plus. **293279**

VIVRE UN JOUR À LA FOIS POUR MIEUX EN PROFITER PLEINEMENT ...
Femme 43 ans, 5'3", chev et yx bruns, app agréable, n-fum, intellectuelle, sérieuse, aime musique, ciné, cherche H 38-50, pour relations intimes et plus. **694544**

JE SUIS UNE PASSIONNÉE, CHARMANTE ET RIEUSE
Gatineau, 46 ans, 5'2", 130 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, positive, authentique, aime vélo, danse, cherche H 40-52, pour amour et plus. **777915**

CHRISTINE, SIMPLE ET FIDÈLE.
42 ans, 5'3", 120 lb, en forme, honnête, respectueuse, séparée, a 2 enfants (17-21 ans), aime rire, sorties, cherche H pour amitié d'abord. **14169**

SHEILA, FEMME DE GATINEAU.
61 ans, 5'6", 155 lb, charmante, paraît bien, aime plein air, nature, cherche H 5'11" et plus, pour relation à long terme. **14125**

OUVERTE D'ESPRIT.
Fraîchement célibataire, 24 ans, 5'6", 120 lb, chev bruns, yx pers, en santé, sens de l'humour, fum, cherche H 23-30 ans, de belle app, autonome, travaillant, pour sorties amicales et plus. **14123**

ENJOUÉE ET SEREINE.
Jeune 50aine, cherche H épris de justice sociale, aimant lecture, humour, vélo, échanger idées et sentiments. **10516**

AH! QUE LA VIE EST BELLE BELLE.
Gatineau, 35 ans, 5'6", 120 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, aime ciné, cherche H de tout âge, pour relation amicale ou intime. **644171**

VEUVE DE BELLE APPARENCE.
70 ans, 5'3", 125 lb, chev et yx bruns, aime marche, balades en auto, aimerait un compagnon pour un beau Noël. **10711**

JOLIE FEMME SÉRIEUSE.
41 ans, aime soupers romantiques, bonne bouffe, bon vin, camping, marche, balades en auto, cherche H avec affinités. **13935**

JE SUIS UNE PERSONNE TRÈS SOURIANTE ET AIMABLE!
Femme de Gatineau, 45 ans, 5'1", 116 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, fum, romantique, timide, aime plein air, musique, cherche H 38-45, pour amour et plus. **251727**

JOLIE ROUSSE MINCE.
chev longs, yx verts, 28 ans, 5'8", de belle app, cherche H peu importe l'âge, de belle app, pour de nouvelles expériences occasionnellement. **12818**

CHAQUE JOUR VAUT SA PEINE.
Femme de Gatineau, 62 ans, 5'1", 106 lb, chev bruns, yx bleus, fum, drôle, passionnée, aime musique, sport, cherche H 55-65, pour relations intimes et plus. **735558**

JEUNE FEMME CHERCHANT L'HOMME IDÉAL...
24 ans, 6', chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, sérieuse, réservée, aime glissade, motoneige, cherche H 23-30, pour amour et plus. **468926**

NE CHERCHE PAS PLUS LOIN...
Jolie veuve, 66 ans, 5'1", sensible, honnête, fiable, aimerait H doux, fiable, sérieux, sobre. **10507**

PERSONNE CURIEUSE ET SIMPLE.
47 ans, sans enfants, bon emploi, 5'4", poids prop, de belle app, aime nature, restos, cherche H honnête, respectueux, capable d'écouter. **11316**

ÊTRE BIEN DANS SA PEAU.
Femme de Gatineau, 61 ans, 5'4", 186 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, sociable, sympathique, cherche H, pour relation amoureuse et plus. **647546**

CE QUE L'ON SÈME NOUS REVIENT TOUJOURS.
Femme 37 ans, 5'3", 143 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, sociable, spontanée, cherche H, pour amour et plus. **668644**

CINÉPHILE AIMANT LA NATURE.
53 ans, n-fum, aime marche, restos, danse, cherche H sobre, honnête, très fidèle, pour relation sérieuse. **14088**

PROFESSIONNELLE PASSIONNÉE DE LA VIE.
Féminine, élégante, libre, amante de la nature, arts, culture, cherche H 47-55 ans, professionnel, élégant, avec affinités. **14130**

CURIEUSE ET ENJOUÉE.
Hull, 46 ans, 5'9", 198 lb, chev auburn, yx bruns, de belle app, n-fum, positive, sociable, aime ciné, sports de raquette, cherche H 40-55, pour amour et plus. **622369**

GENTILLE, DOUCE ET SINCÈRE.
5'2", 117 lb, de belle app, positive, sportive, n-fum, cherche H 55-62 ans, poids santé, respectueux, honnête, n-fum, avec affinités, pour amitié et plus. **14112**

INDÉPENDANTE ET PERSÉVÉRANTE.
39 ans, 5'5", 200 lb, chev auburn, yx verts, de belle app, n-fum, drôle, franche, aime tir à l'arc, sports aériens, cherche H 20-45, pour relations intimes et plus. **476367**

RECHERCHE PASSIONNÉ ET SPORTIF POUR JOUER.
Femme de Hull, 44 ans, 5'2", 120 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, indépendante, rationnelle, aime ski alpin, musique, cherche H 35-44, pour amour et plus. **789549**

ORPHELINE CHERCHE ORPHELIN.
65 ans, 5'6", 150 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, respectueuse, généreuse, cherche H, pour amour et plus. **710078**

Le Trait d'union s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Trait d'union* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Trait d'union* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Trait d'union*.

BELLE ET BIEN PROPORTIONNÉE.
36 ans, 5'8", 125 lb, chev bruns, recherche H entre 35-45 ans, aimant les plaisirs, la joie de vivre et la vie sous toutes ses coutures. **12817**

DEUX SOLITUDES PEUVENT DEVENIR UN TOUT.
Retraitée, 57 ans, joviale, affectueuse, curieuse, cultivée, 5'4", poids santé, aime nature, bonne bouffe, bon vin, lecture, musique, cherche H 55 ans et plus, honnête, franc, sincère, but sérieux et exclusif. **14092**

AUTOBIOGRAPHE CHERCHE CORÉDACTEUR.
Femme 60 ans, 5'6", 143 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, indépendante, généreuse, aime natation, randonnées, cherche H 50-60, pour relations intimes et plus. **756480**

CULTIVÉE ET DISTINGUÉE.
60 ans, de belle app, cherche gentilhomme 59-65 ans, communicatif, sérieux, pour relation à long terme. **12573**

LE DÉPART D'UNE BONNE RELATION DÉPEND TOUJOURS DU RESPECT.
Femme de Gatineau, 41 ans, 5'5", 154 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, tendre, généreuse, aime sports d'hiver et d'équipe, cherche H 39-47, pour amour et plus. **690793**

DYNAMIQUE, C'EST ELLE.
Professionnelle, honnête, sérieuse, croyante, 45 ans, jolie, active, cherche H de belle app, décidé, n-fumeur, joyeux, pour partager la vie. **14019**

VEUX-TU RIRE ET DANSER AVEC MOI?
Femme de Gatineau, 50 ans, 5'4", 106 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, intellectuelle, spontanée, aime littérature, patin à roues alignées, cherche H 43-53, pour amour et plus. **649418**

JOLIE, FÉMININE ET SOURIANTE.
49 ans, dynamique, simple, aime ciné, restos, bonne bouffe, vin, plein air, pêche, recherche H 40aine, coeur et apparence jeunes, avec affinités. **13969**

BESOIN DE PIQUANT!
Femme de Gatineau, 29 ans, 5'4", 129 lb, chev noirs, yx verts, de belle app, fum, mature, sociable, cherche H, pour relations intimes et plus. **712611**

ANIMÉE DE PASSION.
Professionnelle, 105 lb de féminité, 5'4", 45 ans, altruiste, cherche h-fum 45-55 ans, colonne vertébrale, autonome, éduqué, franc, actif, sans enfants, aimant animaux. **14153**

FRANCHE UN JOUR, FRANCHE TOUJOURS!
21 ans, 5'4", 120 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, fum, mature, franche, cherche H, pour amour et plus. **764305**

VIVRE INTENSÉMENT, PASSIONNÉMENT.
Femme de Gatineau, 52 ans, 5'4", 128 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, positive, attentionnée, aime plein air, cherche H 49-60, pour amitié et plus. **753811**

LOUISE, EN QUÊTE D'AVENTURES.
Sexy de 39 ans, 5'3", 140 lb, chev frisés, yx bruns, aime moments intimes, bon vin, cherche H avec affinités. **13999**

CRYSTEL, FUTURE CHANTEUSE-COMPOSITEURE.
36 ans, éducation universitaire, recherche H 21-55 ans, célibataire, éduqué, pour relation à long terme. **14064**

TU GAGNERAS À ME CONNAÎTRE.
Femme de Gatineau, 41 ans, 5'9", 165 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, drôle, respectueuse, aime curling, randonnées, cherche H, pour amour et plus. **771158**

BELLE UNIVERSITAIRE D'ALLURE JEUNE.
5'6", poids prop, n-fum, sportive, cherche H 45-52 ans, 5'10" et plus, poids santé, au passé résolu, n-fum, pour belle relation d'amour ou d'amitié. **14049**

ÉPICURIENNE ET SENSUELLE RECHERCHE COMPLICE, AMI ET AMANT.
Femme de Hull, 40 ans, 5'6", 120 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, fum, romantique, passionnée, cherche H 36-42, pour relations intimes et plus. **750684**

POUR UNE MISE GAGNANTE...
Gatineau, femme 50 ans, 5'4", 120 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, positive, réservée, aime canot camping, cinéma, cherche H 45-60, pour relations intimes et plus. **653065**

HOMME CHERCHE FEMME

LES VRAIES VALEURS...
Professionnel de 45 ans, 5'10", 185 lb, chev sel et poivre, yx marron, de belle app, cherche belle F 40-45 ans, équilibrée, éduquée, aimant sorties et soirées tête-à-tête. **14152**

CE QUI EST PASSÉ NE PEUT ÊTRE CHANGÉ, VIVONS PLEINEMENT.
Homme 54 ans, 6', 183 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, n-fum, intellectuel, attentionné, aime sports d'équipe, pêche, cherche F, pour amour et plus. **649619**

RETRAITÉ MORDANT DANS LA VIE.
60aine, 5'11", 180 lb, n-fum, bridgeur, en forme, grand voyageur, cherche F 55-65 ans, cultivée, distinguée, pour relation durable. **13368**

JE SUIS NOUVEAU DANS LA RÉGION DE HULL-OTTAWA.
Homme de Hull, 37 ans, 6', 195 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, enjoué, mature, aime sports de combat, musique, cherche F 34-40, pour amour et plus. **220508**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

BONHEUR ASSURÉ.
Homme 56 ans, sens de l'humour, apparence agréable, 5'11", poids proportionné, n-fumeur, aime musique, lecture, ciné, marche, ski, vélo, golf, cherche compagne 35-55 ans, simple, sociable, pour relation dans la complicité. **14137**

RETRAITÉ SIMPLE ET HONNÊTE.
63 ans, 5'11", 215 lb, n-fum, aime marche, danse, nature, cherche jolie F 50-60 ans, 5'4" et plus, poids santé, n-fum, pour amitié et plus. **14151**

PROFESSIONNEL RECHERCHE COMPLICE.
5'8", 180 lb, simple, n-fum, cherche F 50aine, mince, désirable, voulant partager lecture, ciné, voyages, projets, rêves et folies. **14146**

MON COEUR EST DE NOUVEAU LIBRE.
Homme de Gatineau, 32 ans, 5'6", 122 lb, chev blonds, yx verts, de belle app, n-fum, drôle, généreux, aime musique, plein air, cherche F 20-35, pour amour et plus. **621393**

LA VIE...ELLE EST FORMIDABLE...
Homme de Hull, 37 ans, 6', 219 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, n-fum, respectueux, passionné, aime sports nautiques, cinéma, cherche F 30-45, pour amour et plus. **751751**

QU'EST CE QUI TE FAIT VIVRE?
Homme de Gatineau, 42 ans, 5'10", 215 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, n-fum, gentil, intellectuel, aime littérature, plein air, cherche F 28-45, pour amour et plus. **741355**

ONTARIEN À L'OUEST D'ORLÉANS.
52 ans, grand, mince, n-fum, simple, sélectif, pas compliqué, honnête, capable de tendresse. **13908**

GENTIL ET DOUX.
Ottawa, 60aine, 1m85, 75 kilo, n-fum, sobre en tous points, aimerait rencontrer F 55-60, 1m55 à 1m60, 50 kilo, simple, honnête, pour relation de confiance, amicale ou amoureuse. **11406**

ACTIF ET POSITIF.
43 ans, 5'10", poids prop, yx verts, aime s'amuser, comédie, danser à la maison, cherche F avec qui cheminer, explorer des activités. **13457**

ACTIF, HONNÊTE, FIABLE ET COMMUNICATIF.
Pierre, 36 ans, 5'8", 160 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, cherche F pour relation amoureuse. **14128**

BENOÎT EST CALME ET SIMPLE.
34 ans, 6'3", 260 lb, chev courts châtains, yx noisette, affectueux, n-fum, aime ciné, restos, camping, cherche F 26-35 ans, avec affinités, pour amitié et plus. **14096**

ÉTUDIANT ET CÉLIBATAIRE.
27 ans, 5'10", 130 lb, chev et yx bruns, tatouage, lunettes, cherche F pour rencontres occasionnelles et intimes. **13383**

BEAU VEUF.
Gatineau, 50 ans, grand, mince, chev bruns, yx bleus, viril, n-fum, aime ciné, danse, restos, plein air, cherche douce moitié, pour passer les fêtes à la campagne ou plus. **11296**

PAS TROP COMPLIQUÉ.
40 ans, 5'5", poids santé, de belle app, chev châtains, yx bleus, aime nature, sports, restos, cherche F de son âge, avec affinités, pour amitié ou plus. **14116**

ATTENTION: GATINEAU J'ARRIVE...
Homme de Gatineau, 31 ans, 6', 225 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, drôle, respectueux, aime musique, ciné, cherche F 25-35, pour amour et plus. **610597**

LES FÊTES APPROCHENT...
Homme seul, 71 ans, paraît plus jeune, 5'4", 110 lb, retiré, actif, tendre, romantique, sincère, aime quilles, voyages, cherche compagne 55-70 ans, pour partager vie à deux. **11245**

HOMME DEMEURANT À L'EST DE ROCKLAND.
Jeune 50aine, 5'10", mince, yx pers, de belle app, actif, air taquin, terre-à-terre, sélectif, n-fum, cherche F avec affinités. **14038**

DANS LA VIE ON RÉCOLTE TOUJOURS CE QUE L'ON SÈME.
Homme de Gatineau, 35 ans, 5'10", 190 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, sympathique, généreux, aime plein air, sports nautiques, cherche F 28-38, pour amitié. **691451**

CHÂTAIN COSTAUD.
48 ans, 6', 230 lb, yx bleus, n-fum, cherche F 30aine-début 40aine, poids prop, de belle app, sérieuse, respectueuse, fidèle, honnête, aimant voyage, camping, VTT. **14057**

AIMER LA VIE ET L'AMOUR.
Retraité, 6', aime humour, arts, bonne bouffe, cherche F fidèle, prête à aimer et à être aimée, pour que la vie soit meilleure. **13867**

IL VEUT RIRE ET FAIRE SOURIRE.
Engagé, 5'10", 190 lb, chev bruns, yx verts, en bonne forme, paraît bien, cherche amie avec qui partager de bons moments, papillons dans le ventre et nouveauté. **14062**

JE SERAI TOUJOURS LÀ POUR TOI...
Homme de Hull, 43 ans, 5'8", 171 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, mature, tendre, aime musique, sports de raquette, cherche F 33-45, pour amour et plus. **672817**

OÙ QUE TU SOIS, TON CHEMIN VA CROISER LE MIEN.
Attentif, simple, cultivé, n-fum, cherche compagne 55-60 ans, n-fum, libre, sans problème, pour un futur main dans la main. **13725**

MARCEL, CALME ET PATIENT.
46 ans, 6'1", 205 lb, cherche sa meilleure amie, sa grande partenaire, sa complice en amour, pour relation sérieuse. **14167**

SOURIANT D'ALLURE JEUNE,
65 ans, poids santé, professeur retraité, sportif, autonome, jovial, aime vélo, marche, cherche F 58 ans et plus, n-fum, pour engagement amoureux. **12667**

ACTIF ET ÉNERGIQUE.
Sportif qui paraît bien, 49 ans, 5'8", poids santé, attentif, fidèle, aime nature, arts, vélo, roller, natation, randonnées, ski, cherche F avec affinités. **13995**

APPREND DE TON PASSÉ POUR VIVRE AU PRÉSENT.
Homme 56 ans, 5'9", 170 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, positif, respectueux, aime vélo, canoë, cherche F 45-60, pour amour. **649815**

GRAND MINCE PAS COMPLIQUÉ.
49 ans, de belle app, n-fum, cherche F grande, mince, pour passer bons moments de tendresse. **12468**

JEUNE DEPUIS 1925.
Retraité, bonne santé, actif, séparé, auto, autonome, aime voyager restos, bouffe, cherche F pour amitié ou plus. **14033**

IL SUFFIT D'Y CROIRE...
Homme de Gatineau, 43 ans, 5'11", 198 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, positif, intellectuel, cherche F 30-50, pour amour. **681287**

PROFITER MAINTENANT DES BONS MOMENTS DE LA VIE.
Homme de Gatineau, 54 ans, 5'10", 175 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, n-fum, généreux, sympathique, aime canot camping, cinéma, cherche F, pour relations intimes. **743332**

GUITARISTE-CHANTEUR CHERCHE INSPIRATION.
45 ans, libre, aime blues, rock, cherche F aimant camping, équitation, astronomie, méditation, massage, paranormal. **14155**

POUR L'AMOUR ET LA VIE...
Il aime tout et tous, le but, c'est l'amour saupoudré de passion et de réalisme, exercice : marche, que les compatibles se retrouvent et jasent, 60 ans, cherche une femme de 55 ans, plus ou moins. **13942**

DENIS, SÉDUISANT ET PASSIONNÉ.
Mi 30aine, 5'10", yx bleus, costaud, doux, aime restos, ciné, sports, voyages, cherche jolie F 25-35 ans, souriante, avec affinités, pour amitié d'abord. **12677**

PÈRE SIMPLE ET TRANQUILLE.
Michel, 37 ans, a 2 enfants, n-fum, sens de l'humour, aime les vieux chars, cherche F 25-38 ans, aimant campagne, vieux chars, pour amitié et plus. **14134**

JEUNE HOMME ENGAGÉ DE HULL.
21 ans, 6'2", 160 lb, chev courts châtains, yx bleus, cherche F engagée ou libre, pour relations discrètes. **14114**

SCEPTIQUE MAIS... ÇA COÛTE RIEN.
Homme de Gatineau, 42 ans, 6', 195 lb, chev poivre et sel, yx pers, de belle app, n-fum, authentique, sérieux, aime cinéma, musique, cherche F 30-42, pour amour et plus. **307319**

PROFESSIONNEL NOUVEAU EN RÉGION.
37 ans, 5'11", 220 lb, chev châtains, yx bleu-gris, sans enfant, n-fum, cherche compagne avec affinités, avec qui faire un bout de chemin. **14075**

IL EST DE FORMATION UNIVERSITAIRE
62 ans, 5'7", 160 lb, n-fum, financièrement à l'aise, aime les randonnées pédestres et le ciné, désire rencontrer une femme similaire, pour un nouveau départ. **12970**

PROFESSIONNEL AMANT DE LA NATURE ET DU PLEIN AIR.
Hull, 45 ans, 5'11", 165 lb, chev poivre et sel, yx bleus, app agréable, n-fum, authentique, réfléchi, aime sports d'hiver, littérature, cherche F 36-46, pour amour et plus. **688771**

UN ADEPTE DE JAZZ ET DE BLUES.
Gatineau, 48 ans, 5'8", chev châtains, yx bleus, aime bingo, danse, pêche, cherche F aux mêmes goûts. **10427**

ACTIF ET OPTIMISTE.
Professionnel de 54 ans, 6', poids normal, de belle app, romantique, n-fum, cherche F pour partager voyages, bonne bouffe, bon vin et belle vie. **14161**

ALAIN DE GATINEAU.
23 ans, 6'1", 190 lb, chev bruns courts, yx pers, aime musique, cherche F, pour amitié. **14145**

QUARANTAINE JEUNE DE COEUR CHERCHE GENTILLE CÂLINEUSE.
Homme de Gatineau, 48 ans, 5'7", 161 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, respectueux, attentionné, aime sports d'hiver, musique, cherche F 25-45, pour amour et plus. **163517**

MARIO, ROMANTIQUE ET CHALEUREUX.
Célibataire de 46 ans, 5'11", 180 lb, chev et yx bruns, de belle app, aimerait rencontrer F fidèle, honnête, simple. **14008**

PROFESSIONNEL EN BONNE FORME.
51 ans, chev châtains, poids santé, yx pers, aime la nature, aquarelle, arts, cuisiner, cherche F dynamique, active, pour relation de complicité et de respect. **13540**

IL A UN TRÈS BEAU PHYSIQUE.
45 ans, 5'5", 145 lb, de belle app, cherche F 60 ans et plus, seule, intéressée à des rencontres intimes. **11879**

RETRAITÉ ACTIF ET TRÈS PRÉSENTABLE.
Jacques, 6', 202 lb, yx bleus, cherche F 55-65 ans, de 5'3" et plus, poids prop, honnête, éduquée, chaleureuse, positive, respectueuse, avec de l'entregent. **12964**

ENGAGÉ ET DISCRET.
40 ans, poids prop, sportif, cherche F engagée, pour rencontres discrètes et occasionnelles. **14013**

RAYON DE SOLEIL RECHERCHÉ.
Homme de 42 ans, 5'9", 170 lb, chev et yx bruns, simple, affectueux, attentionné, aime marche en plein air, vélo, cherche F féminine, gentille, fidèle, respectueuse, pour belle complicité. **13192**

IL DÉSIRE DE L'INTIMITÉ.
Gatineau, 40aine, 5'10", 170 lb, n-fum, cherche F 29 ans et plus, de belle app, mince, libre, n-fum, pour intimité et plus. **14108**

RESPECTUEUX QUI NE JUGE PAS.
40 ans, 6'1", 200 lb, chev bruns, n-fum, de belle app, engagé, sens de l'humour, aime rire, faire rire, cherche F 34-45 ans, pour rencontres occasionnelles et discrètes. **13957**

HOMME CHERCHE HOMME

HOMME MARIÉ.
Mi 50aine, 5'11", 195 lb, recherche H dont l'âge est sans importance, pour rencontres occasionnelles intimes. **12205**

SPORTIF MARIÉ ET DISCRET.
44 ans, 5'10", 180 lb, cherche H aux goûts similaires, pour plaisir sous toutes ses formes. **14089**

BON FRUIT JUTEUX.
Homme de Gatineau, 21 ans, 5'11", 171 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, passionné, sociable, aime plein air, ciné, cherche H 18-25, pour amour et plus. **494179**

SEXY ET EFFÉMINÉ.
Beau corps, aime défiler en sous-vêtements masculins, cherche H mature, voyeur, propre, pour moments de divertissement. **14041**

ON GAGNE TOUT À LE DEMANDER!
Homme de Hull, 38 ans, 5'11", 181 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, n-fum, intellectuel, indépendant, cherche H 21-41, pour relations intimes. **758742**

EST-CE TOI?
Homme 50 ans, 5'9", 150 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, tendre, romantique, aime patin à roues alignées, musique, cherche H 35-55, pour amour et plus. **387076**

MASCULIN ET LIBRE.
44 ans, 5'11", 165 lb, tête rasée, goatie, n-fum, charmant, recherche bon copain 35-45 ans, n-fum, libre, pour but sérieux. **14022**

IL N'Y A PAS DE 2IÈME CHANCE POUR FAIRE UNE 1IÈRE IMPRESSION.
Homme de Hull, 39 ans, 5'11", 166 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, fum, intellectuel, réfléchi, aime canot camping, vélo de montagne, cherche H 25-45, pour amour et plus. **738606**

JONATHAN AIME LE CINÉMA ET LE THÉÂTRE.
20 ans, 6', 160 lb, chev blonds, yx bleus, aime sortir, cherche H 18-40 ans, avec affinités, pour amitié d'abord. **10700**

GARS DE BELLE APPARENCE.
30aine, 5'7", 165 lb, chev noirs, yx pers, aimerait rencontrer H 40 ans et moins, sachant ce qu'il veut, plaisant, libre, pour développer affinités et plus. **12838**

MALGRÉ TOUT!
Homme de Gatineau, 43 ans, 5'11", 170 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, n-fum, authentique, indépendant, aime sports d'hiver, musique, cherche H 36-54, pour relations intimes et plus. **782285**

VIVRE ET LAISSER VIVRE!
Homme de Hull, 48 ans, 5'8", 140 lb, chev poivre et sel, yx bleus, app agréable, fum, romantique, timide, cherche H, pour relation amoureuse et plus. **778557**

Obtenez votre Bloc de Temps... *Economisez 62%*

Économisez jusqu'à 62% en composant le (819) 778-0888. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

IL VEUT DES RENCONTRES OCCASIONNELLES.
Outaouais, Daniel, 41 ans, cherche H 18-45 ans, en santé, bien membré, aimant musique. **12744**

LE RESPECT COMMENCE PAR SOI-MÊME.
Homme de Campbell's Bay, 46 ans, 5'5", 97 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, fum, enjoué, indépendant, aime musique, littérature, cherche H 47-52. **683343**

AMITIÉ OU SEXE SELON L'ATTIRANCE.
Homme de Gatineau, 42 ans, 5'6", 151 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, fum, passionné, attentionné, aime randonnées, littérature, cherche H, pour relations intimes et plus. **778352**

BEAU GARS PLEIN D'ÉNERGIE AIMANT LA VIE.
Gatineau, 27 ans, 5'10", 185 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, positif, intellectuel, aime plein air, glissade, cherche H 18-35, pour amour et plus. **629539**

ROMÉO RECHERCHE SON JULIEN...
Homme de Gatineau, 42 ans, 6', 180 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, attentionné, sympathique, aime musique, sports nautiques, cherche H 35-45, pour amour et plus. **662682**

BEAU MÂLE ADEPTE DE CULTURE.
35 ans, 5'10", 175 lb, chev châtain brun, yx verts, aime théâtre, spectacles, sports, cherche H 18-50 ans, grand, costaud, masculin, généreux, affectueux. **10756**

TENDRE, TENDRE... DOUX, DOUX...
Homme de Hull, 60 ans, 5'8", 163 lb, chev poivre et sel, yx bruns, app agréable, n-fum, tendre, généreux, aime sports d'hiver, littérature, cherche H 35-55, pour amour et plus. **365521**

IL RECHERCHE L'AMOUR À LONG TERME.
25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, cherche H 18-25 ans, pour relation stable et sérieuse. **10053**

IL ÉTAIS UNE FOI TOI ET MOI...
Homme de Gatineau, 19 ans, 6', 148 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, fum, drôle, sociable, aime sports aériens, plein air, cherche H 18-28, pour amour et plus. **407125**

DOUX, HONNÊTE ET SÉRIEUX.
42 ans, 5'9", 176 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, fum, compréhensif, réservé, aime ciné, musique, cherche H 35-50, pour amour et plus. **310516**

IL PARAÎT PLUS JEUNE.
41 ans, chev bruns, yx pers, goatie, simple, sincère, fidèle, non matérialiste, cherche H 45 ans et moins, libre, sans dépendance, avec sentiments et valeurs. **13974**

ATTIRANT, AIMABLE ET TIMIDE.
40 ans, 6', 180 lb, barbu, musclé, propre, responsable, sensuel, cherche H mature, indépendant, gentil, propre, vicieux, pour rencontres occasionnelles. **14126**

RECHERCHE UN AMI...
Homme de Hull, 43 ans, 5'9", 174 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, fum, tendre, attentionné, cherche H 35-50, pour relation amoureuse et plus. **183492**

CELUI QUI NE RISQUE RIEN PERDRA TOUT.
Homme de Gatineau, 28 ans, 5'7", 152 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, spontané, gentil, cherche H, pour relations intimes et plus. **741457**

FEMME CHERCHE FEMME

LOUISE, SYMPATHIQUE, SINCÈRE ET DOUCE.
39 ans, chev et yx bruns, très affectueuse, patiente, cherche une femme avec affinités. **13864**

FÉMININE AU SENS DE L'HUMOUR.
40 ans, 5'8", chev auburn, yx verts, douce, affectueuse, cherche F grande, jolie, honnête, sans enfants de préférence, passé résolu, pour amitié ou plus. **14140**

JE SUIS UNE PERSONNE ÉQUILIBRÉE.
47 ans, 5'5", 136 lb, app agréable, n-fum, sociable, drôle, aime ski de fond, randonnées, cherche F 35-55, pour amitié. **591752**

SAVOIR ÉCOUTER ET ÉCHANGER NOTRE VÉCU...
Femme 49 ans, chev châtains, yx verts, fum, rationnelle, franche, aime ciné, sport, cherche F 18-25, pour amitié. **557661**

MARIÉE ET JOLIE.
45 ans, 5'1", recherche F 40 ans et plus, pour rencontres occasionnelles, intimes et discrètes. **13977**

FEMME DÉSIRANT RENCONTRER FEMME POUR RÉALISATION DE FANTASMES.
Femme de Gatineau, 34 ans, 5'6", 130 lb, chev blonds, yx verts, de belle app, fum, respectueuse, drôle, cherche F, pour relations intimes et plus. **758344**

MARIÉE ET CURIEUSE.
33 ans, de belle app, sportive, cherche F 30-40 ans, engagée, sportive, pour amitié et expérience nouvelle. **14136**

QUI NE RISQUE RIEN N'A RIEN.
Femme de Gatineau, 38 ans, 5'4", 155 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, sociable, généreuse, aime canot camping, sport, cherche F 25-45, pour relations intimes et plus. **688277**

UNE RECHERCHISTE DE SENSUALITÉ.
Douce, de belle apparence, aime plaisir, cherche F pour échanges de massages très doux. **13954**

POURQUOI SE COMPLIQUER LA VIE QUAND TOUT EST SI SIMPLE.
48 ans, 5'4", 128 lb, chev blonds, yx verts, de belle app, n-fum, réservée, respectueuse, cherche F 40-49, pour amour et plus. **693486**

AMUSANTE ET VICIEUSE.
Début 30aine, 5'7", de belle app, douce, affectueuse, honnête, sincère, aime soupers et soirées romantiques, cherche belle F 5'4"-5'7", pour rencontres intimes ou plus. **14168**

ELLE CHERCHE VRAIMENT...
36 ans, 5'8", recherche F 30-40 ans, ayant le coeur à la bonne place honnête, douce, sincère, affectueuse, pour but sérieux. **13850**

AIMER PROFONDÉMENT, INDÉPENDAMMENT ET PASSIONNÉMENT.
Femme de Hull, 43 ans, 5'7", 140 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, n-fum, indépendante, enjouée, aime musique, plein air, cherche F 35-45, pour amour et plus. **740080**

Le Maroc

Le pays de mer et de désert

Plus de 350 km de côtes longeant deux mers, l'Atlantique et la Méditerranée. Des plages à perte de vue envoûtent le touriste qui visite le Maroc pour la première fois. Le climat est au beau fixe à longueur d'année. Le soleil y brille quelque 300 jours. En moyenne, il fait 17 °C l'hiver et 30 °C l'été.

MICHELLE PARENT
Le Soleil

À une heure d'Agadir se trouve Tiznit, une coquette petite ville située au cœur de palmiers, de montagnes, d'oasis, de dunes et de plages. Construits en 1885 par le sultan Aaloui Hassan I, les remparts de Tiznit s'étendent sur cinq kilomètres et représentent une œuvre monumentale qui compte 36 tours et neuf portes. La place Mechouar, entourée de boutiques, fourmille d'activités. Elle est réputée mondialement pour la fabrication de ses bijoux en argent.



Une femme de Tiznit, une ville connue pour la fabrication des bijoux en argent

Non loin de là, se trouve l'hôtel Idou Anfa, inauguré en octobre 2001 par le roi lui-même. Le président fondateur de l'hôtel, Hadj Mhamed Idoulahiane, un homme d'affaires qui réside au Québec, souligne que ses condos sont aussi à la disposition des Québécois.

À 10 minutes de Tiznit, nous découvrons la plage d'Aglou, peu connue du voyageur québécois et idéale pour flâner. Avec seulement un restaurant au bord de la plage, on n'y retrouve aucun vendeur ambulant. «Ici, c'est un véritable havre de paix, m'assure Anik, une touriste française. Nous venons chaque année avec notre motorisé et nous campons pendant des mois.»

En descendant de l'avion, un vent de fraîcheur nous caresse le visage. On sent l'odeur de la mer. Nous voilà dans le Sahara, à quelque deux heures d'avion d'Agadir. Ici, il y a d'immenses espaces pour l'évasion, nous indique le délégué provincial du Tourisme, el Mana El Khaloufi. «Nous possédons de grandes plages, des espaces désertiques et une culture originale découlant de nos traditions de nomadisme. Les gens peuvent loger chez l'habitant de la montagne et vivre la même vie que lui.»

Laayoune

En visitant une famille résidant au centre-ville, j'ai senti l'accueil chaleureux de ses hôtes. Quatre femmes drapées dans leur *mlahfa* (voile) aux couleurs mauves, jaunes, rouges et bleus m'attendaient pour me servir un repas délicieux composé de viande, de légumes et de sucrerie accompagnés de thé servi dans la pure tradition de la région. Ces femmes, toutes diplômées, m'informent qu'aujourd'hui il leur est plus facile de poursuivre des études.

Le chameau fait partie du paysage du Sahara et les touristes peuvent y avoir recours comme moyen de locomotion. Des circuits sont spécialement organisés à cet effet. On peut emprunter de courts trajets d'une demi-journée ou d'autres plus longs et coucher sous la tente dans un campement de nomade selon la tradition locale. Des compétitions de chameaux sont également organisées.

Je n'ai pu quitter Laayoune sans visiter le musée local des Arts sahariens. C'est extraordinaire de constater la qualité de leur artisanat. Le travail du cuir, celui des métaux (l'argent pour les bijoux somptueux) et celui du bois sont les spécialités du Sahara.

Marakech

C'est peut-être une idée folle d'aller à Marakech seulement pour une journée, mais, depuis le temps qu'on nous en parle, on se dit qu'une journée, c'est mieux que rien.

En approchant de la ville, on aperçoit de superbes montagnes avec des pics enneigés. «Les gens peuvent faire du ski le matin et se baigner même en hiver», m'apprend mon guide Fouad Laraichi en arrivant. Le Maroc possède deux stations de ski: l'une à Marakech (l'Oukaleidon) et l'autre près de la ville de Fès.

Réputée pour ses quelque 250000 palmiers, Marakech possède des bâtiments en ciment d'une couleur ocre comme celle de la terre. «Compte tenu des tempêtes de sable, il fallait construire nos bâtiments de cette couleur m'explique mon guide. Quand le sable se mêle à la pluie qui tombe sur nos édifices, la couleur ne change pas. Si les bâtiments étaient blancs, ils seraient tachés par la pluie et par le sable.»

En se promenant au centre-ville, on remarque qu'une grande partie de ses habitants se promène à bicyclette. Papa, maman et bébé circulent dans la circulation comme si de rien n'était. Marakech compte aussi ses McDonald et ses grands hôtels. Ceux-ci contrastent avec la grande mosquée Koutchoubiya qui date du XIIe siècle et dont le minaret s'élève à 77 mètres de haut.

L'hôtel le plus spectaculaire est le Palmeraie Golf Palace & Resort. Merveille architecturale qui donne l'impression de vivre en intimité dans un village où prime l'architecture mauresque comme celle de la majestueuse entrée de l'édifice. Les chambres disposent toutes d'un salon indépendant et d'un balcon particulier donnant sur les montagnes. Plusieurs restaurants, un terrain de golf et un centre d'entraînement physique y sont offerts.

Mella

Mella est un quartier juif. Plusieurs commerçants vivent au-dessus de leurs magasins. En se promenant dans ce quartier original, où l'architecture ressemble à celle de l'Andalousie, on s'arrête à L'Art marocain, une boutique spécialisée dans l'artisanat ancien et moderne. Le propriétaire, El Abdi Abdeljebbar, m'explique que leurs artisans travaillent à partir de la maison et amènent des objets à la boutique pour les exposer. Il me montre de magnifiques plateaux de métal argenté. On croirait que c'est de l'argenterie. «Pas nécessaire de frotter, m'explique le propriétaire, le sourire aux lèvres. On nettoie simplement avec de l'eau et du savon.» On ne peut quitter ce quartier sans visiter la boutique Dar El Kasbah, le magasin où il existe un grand choix de tapis anciens et modernes. Mon choix se porte sur un kilim berbère. Fabriqué à la main avec des couleurs naturelles, le kilim n'est pas un tapis, m'explique Saïd Thaifa, le directeur de la boutique. Le tapis est noué. Mais le kilim en laine est fait main, tissé et brodé.

En revenant à notre voiture, nous nous arrêtons au palais Badi. Construit au XVIe siècle par le grand souverain de la dynastie Sahadien, ce palais, où le roi se baignait avec ses concubines, ses quatre femmes légitimes et ses enfants est maintenant en ruine. Mais, chaque année, le palais revit grâce à son festival de folklore.

Mon guide me reproche de ne pas rester plus longtemps. «Si vous pouvez prolonger votre séjour de quelques jours, je pourrais vous conduire dans la vallée de l'Euréka située à 35 km de Marakech. Chaque lundi, on vend de tout à ce souk berbère.» Ce sera pour une prochaine visite!

À savoir

- 27,3 millions d'habitants, dont 50 % ont moins de 20 ans et 70 % moins de 30 ans.
- Superficie: 710850 km²
- L'ensoleillement annuel est supérieur à huit heures par jour à Agadir, Fès, Marrakech et Ouarzazate. La température moyenne est de 21°C
- La monnaie est le dirham
- La langue de tous les jours au Maroc est l'arabe. On parle aussi français. Sur les routes les panneaux d'indication sont en français.
- Informations supplémentaires : Office national marocain du tourisme, (514) 842-8112 ; courriel : onmt@qc.aira.com. Au Maroc, contactez Salah Eddine Elotmani, représentant touristique à Casablanca. Courriel: amq@iam.net.ma

VOYAGES ÉCONO
Départs de dernière minute!
Partout au Québec
1-888-703-2666
www.voyagesecono.com

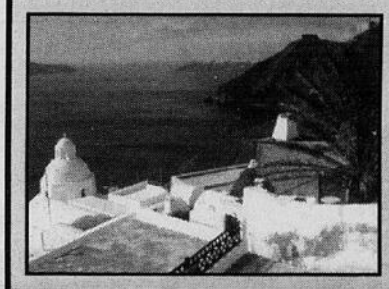


Une grande partie des Marocains se promène à bicyclette.

DÉCOUVERTE DE LA GRÈCE!

25 mars au 17 avril 2004

Incluant :
6 nuits à l'hôtel Kinetta
(3 repas par jours inclus)



Croisière de 4 jours dans les îles grecques,
3 nuits à Mykonos, 7 nuits sur l'île de Crète,
2 nuits à Athènes

49 repas au total

2 719 $ par pers.

Voyages La Chaudière Inc.
240-A, boul. St-Joseph, 771-6271

destinations VACANCES

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV) ☆☆☆☆

www.petiterouge.com 1-888-426-2191 (sans frais)

Plaisir d'hiver

Fin de semaine de neige en chalet : incluant 2 nuits / 6 repas, chalet privé pour groupe de 4 à 22 pers., 6 repas à la cafétéria, équipements sportifs : raquettes, ski, patinoire et glissade sur tubes. Animation et feu de camp en soirée. Tarif par adulte 139, 00 $ (plus taxes). **Bienvenue aux rassemblements de famille.** Aussi forfait à la journée les samedis de janvier. Demandez le dépliant-tarif 2004.

OUTAOUAIS PETITE-NATION

AUBERGE VICEROY ☆ ☆ ☆ (AG)

Lauréat des Grand Prix du Tourisme 2003

À 1 heure d'Ottawa – Gatineau, entre le lac Viceroy et Golf Montpellier
Vous propose son Forfait Revitalisant ¨4 saisons¨

155, 00 $ p.p., occupation double
1 nuitée, petit-déjeuner, souper
Exfoliation ¨ Saline ¨ / Massage ¨ Détente ¨
Accompagnant(e) sans soins forfaitaires 65, 00 $
Autre forfaits eSPAce Bien-Être 2 et 3 nuitée disponibles.

Restaurant fine cuisine gourmande, Bar feutré, Salon panoramique ; Jacuzzi extérieur ; Chambres coquettes, Suites, paradis des amoureux. Idéal pour tous **party de Noël,** réception et convention. **Forfaits Golf disponibles.**

(819) 428-2827 1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com

JARDINS DE RÊVES ☼☼☼☼ (AG) Montebello

Une invitation à la détente…

Hébergement, soins santé de massothérapie et soins corporels, souper table d'hôte… en pleine nature, havre de paix !

Certificat-cadeau disponible

Faites-vous plaisir… **819-423-1188**

www.jardinsdereves.com

CHALET OMÉGA – (CH) MONTEBELLO

La vie de château au chalet !

Pour réunion de famille ou rencontre entre amis…offrez-vous le privilège de louer un luxueux **chalet en bois rond…**4 chambres, 3 salles de bains, 2 foyers… **Au cœur du Parc Oméga**, un site exceptionnel pour l'observation de la faune. Laissez-passer gratuit pour le Parc Oméga avec réservation du chalet. Composez le **819-423-1188**.

www.jardinsdereves.com.

VALLÉE DU BAS DE L'OUTAOUAIS

LE DOMAINE BOURGET INN & SPA ☆ ☆ ☆☆

Prix PHÉNIX 2001 – Prix D'EXCELLENCE 2003
LE MENU DU TEMPS DES FÊTES EST ARRIVÉ!!!

Entrée froide : Chiffonade de saumon fumé (extra 8 $)
Potage : Crème de navet et pomme fruit
Salade : Salade verte garnie d'un trio de foie gras, confit d'oie, magret séché
Plat principal : Canard à l'orange ou entrecôte de bœuf à la briarde, avec leurs légumes
Dessert : Bûche de Noël ou Parfait au chocolat
Boisson : Licence complète d'alcool, café, thé, tisane
Prix pp : 36 $ (en extra taxes et service) De 6 à 20 convives. Hébergement disponible.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

EN FAMILLE, ENTRE AMIS, ENTRE COLLÈGUES VENEZ VOUS RÉGALEZ ET PASSER UN EXCELLENT MOMENT DE DÉTENTE DANS UN CADRE ENCHANTEUR
4105, Bouvier, Bourget, ON
Visitez notre site web : **www.domainbourget.com**
Pour réserver **613-487-3277** ou **1-866-487-3277** Email : **barbara@domainbourget.com**

PETITE-NATION

CHÂTEAU-THÉATRE ÉPI D'OR

(secteur lac Viceroy-Ripon)

À notre petite auberge-gîte nous offrons pour 2 jours aux groupes d'amis ou familiaux, tout le spécial des Fêtes de Noël et du Jour de l'An, avec repas traditionnel à 15 $ p. pers. et collation (60 $ p. ch. p. jr. p. 2 pers., petit déj. inclus) Visitez-nous sur **www.chateauepidor.com** et Joyeuses Fêtes à tous ! Tél. : 1-819-428-7120

CANTONS DE L'EST

AUBERGE QUILLIAMS ☆ ☆ ☆ ☆(AG)

Auberge de charme 4 étoiles face au Lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées, vignobles et centres de ski à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique, forfait ski 5 monts, forfaits Noël et Jour de l'An. Rabais de 25 % sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, aut. 10, rte 243 sud, 50 minutes du pont Champlain. **1-888-922-0404,**
www.aubergequilliams.com

MONTRÉAL

HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE

EN PLEIN CŒUR DE MONTRÉAL!! Spécial 69, 00 $ S/D (studio) jusqu'au 27 décembre 2003. À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives, **LA TOUR CENTRE-VILLE** c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous en toutes saisons. Rés. 400 René-Lévesque ouest, Montréal, Québec, Canada H2Z 1V5.
Tél. : **1-800-361-2790** Téléc. : 1-514-866-7257, 1-800-361-2790
Courriel : tcv@videotron.ca Site web : www.hotelcentreville.com

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM
Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV Chalets : CH

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec.
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1-(800) 267-9555 poste 708

LAURENTIDES

HÔTEL ALPINE INN - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

Hôtel Alpine Inn : Sainte Adèle, Charmant petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie : petit hôtel, Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtre lit King, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalet en bois rond muni d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déjeuner copieux dans une salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable « Aux Tourterelles » lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait « 3 heures au Paradis » incluant Massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon.
www.hotelalpine.com
Tél. sans frais 1-877-257-4630

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe ☆ ☆ ☆

Venez vous faire gâter chez nous dans un petit nid d'amour. Juste pour vous : superbes chambres avec bain thérapeutique double ou avec foyer et suites thématiques au décor romain, oriental, médiéval ou victorien. Forfaits romantiques et gastronomiques à la chandelle sur place. Réservez tôt pour vos soupers et soirées des Fêtes. **P.S. : Spécial 2e journée à 1/2 prix.**

1-800-661-4272
www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe des monts ☆☆☆

Laissez-vous séduire par une ambiance chaleureuse et décontractée avec son confort son accueil et vue splendide sur le lac et les montagnes. 23 chambres avec tourbillon double. Chambre de luxe avec foyer et bain thérapeuthique double. Appartement condo disponible couche 6 personnes. Salle à manger et petit salon avec foyer, à deux pas des pistes de ski fond. Accès pour motoneige piste 43. Profitez de la patinoire sur le lac. Forfait de Noël : 2 nuits/2 déj./1 souper table d'hôte 139,00 $ p.p. en occ. dbl. Autres prix disponibles.
www.watel.ca 1-800-363-6478 ou 819-326-7016. Profitez de nos bas prix.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH)

www.aubergedulacalaloutre.com

Une auberge historique au charme unique.

Venez découvrir une auberge au charme européen, une ambiance calme et propice à la détente, située sur un domaine privé, sur les rives du Lac à la Loutre. 15 chambres confortables, suites avec baignoire à remous, sauna sec, bar-café, massage. Une des meilleures tables des Laurentides, cave à vin avec plus de 50 sélections choisies. Véranda fleurie, 2 salons pour la lecture au coin du feu. Sentiers pédestres, vélos. Aussi chalet disponible.
Spécial jusqu'au 12 décembre : 30% de rabais – 2e personne (même chambre).
Sans frais Canada/USA : 1-888-568-8737.

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin

Grand Prix du Tourisme, Catégorie Hébergement, 2000
«Coup de cœur du public» Laurentides 1999
Mention spéciale «Belles Auberges d'autrefois» 1999

Visitez-nous : http//pages.infinit.net/racetr/jardin.html **ou** téléphonez-nous : **1-888-322-4273**
Venez vous dépayser, 2 acres sur le lac Raymond et le Parc linéaire « Le P'tit train du Nord», 200 km de vélo. Plage privée avec canots et pédalos. Forfait à partir de 80 $ / 2 pers. déj. inclus. Certificat cadeau.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int. et tourbillon **géant** à l'eau salée, chauffés, sauna. À proximité : pistes de ski alpin, ski de fond, patinage, motoneige, traîneau à chiens (sleigh rides). Faites le plein d'énergie : massage, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 $ déj. / 59,50 $ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. **Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483**
www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)

Au cœur de Ste-Adèle. 48 chambres avec foyer, 18 tourbillons, mezzanine…(visite panoramique des chambres au www.aubergechampetre.com). À partir de 25, 50 $ (p.p.o.d.) incluant déjeuner, foyer, passeport. Rabais ou forfaits d'automne, cooning-souper 5 services, Village Père Noël (déc. 03). Spécial réservez-tôt pour les fêtes.

1-800-363-2466.

En bref

Des investisseurs s'intéressent au chantier maritime Davie de Lévis

PC – LÉVIS

Des investisseurs grecs faisant partie du Groupe Dorian ont déposé au syndic une lettre d'intention formelle pour acquérir les Industries Davie, de Lévis, en faillite depuis deux ans. Selon *Le Soleil*, Peter Comito, un homme d'affaires de Montréal, n'a toutefois pas voulu dévoiler, pour le moment, le montant proposé ainsi que les conditions contenues dans l'offre d'achat. Mais, l'été dernier, M. Comito avait indiqué que le Groupe Dorian comptait payer entre un et trois millions de dollars pour mettre la main sur le plus grand chantier naval au Canada. La proposition des investisseurs grecs a reçu l'aval des inspecteurs qui représentent les créanciers du chantier naval dont les dettes remontent à plus de cinq ans. Les investisseurs grecs s'affairent à se constituer un carnet de commandes crédible avant que leur offre d'achat ne soit acheminée aux responsables gouvernementaux. Davie Maritime, qui gère l'entreprise, effectuera aujourd'hui 180 mises à pied en raison de l'avancement des travaux de conversion du navire Midnight Express, entrepris le printemps dernier au coût de 57 millions $.

Les perspectives de Forzani font culbuter le titre en Bourse

PC – CALGARY

Le titre de Forzani, propriétaires, notamment, des bannières Sports Experts, a perdu 10 % de sa valeur en Bourse, hier, après que la direction eut révisé à la baisse ses prévisions de profits pour l'exercice en cours. L'action du détaillant d'articles de sports a reculé de 1,90$, hier, à la Bourse de Toronto, pour terminer la semaine à 16,50 $. À un certain moment durant la journée, le titre avait perdu 2,90$ et se transigeait à 15,50 $. Alors que les ventes de l'entreprise de Calgary sont passées de 245,9 millions $ au troisième trimestre de 2002 à 260,6 millions $ pour le troisième de 2003, les profits ont fondu. La direction a indiqué que les profits du troisième trimestre terminée le 2 novembre ont atteint 7,5 millions $ ou 0,23 $ par action, contre 10 millions $ ou 0,31 $ par action un an plus tôt.

Saputo maintenant propriétaire du transformateur laitier argentin

PC – MONTRÉAL

La fromagerie Saputo complète la transaction annoncée le 2 octobre visant l'achat de Molfino Hermanos, le troisième plus important transformateur laitier de l'Argentine. Le prix d'achat s'élève à 50,8 millions $US sur une base sans endettement. Molfino exploite deux usines et emploie 850 personnes. Les ventes de l'entreprise s'élèvent approximativement à 90 millions $US. Environ 60 % des ventes de l'entreprise sont réalisées sur une base nationale alors que le reste provient des exportations. L'entreprise produit une grande variété de fromages à pâte molle, demi-ferme et dure, du fromage râpé, ainsi que du beurre, de la crème, de la poudre de lait, du lait U.H.T. et du lait caramélisé. Les exportations, surtout constituées de poudre de lait et de fromage, sont réalisées dans plus de 30 pays.

Desjardins versera 330 millions $ en ristournes pour neuf mois

À son troisième trimestre, échu le 30 septembre, le groupe Desjardins a dégagé des « excédents cumulés » de 262 millions $, en hausse de 17,5 % sur les 223 millions $ d'un an plus tôt.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Hier, l'institution ayant son siège à Lévis, attribuait ce résultat à « la croissance soutenue du volume d'affaires », surtout pour les activités de dépôt et de prêt, à la bonne gestion du « risque de taux du réseau des caisses » et à la bonne croissance des filiales en assurance.

Sur les neuf premiers mois de l'année, les excédents de 650 millions $ marquent un gain de 14,6 % sur les 567 millions $ obtenus durant le même laps de temps en 2002. Il s'agit d'« excédents cumulés avant ristournes aux membres » — le groupe utilise l'expression bénéfice net pour des filiales comme Desjardins Société financière (bilan publié le 18 novembre) et Desjardins Sécurité financière.

Ces ristournes versées aux « membres propriétaires des caisses » sont de 330 millions $ pour neuf mois, soit un bond de 31,5 % sur les 251 millions $ un an plus tôt.

Le rendement sur l'avoir a augmenté aussi, atteignant 14,8 % au 30 septembre, contre 14,1 % à pareille date en 2002.

En termes de capitalisation, Desjardins affiche un ratio de « capital de première catégorie » de 13,82 % et un ratio de « capital total » de 13,78 %, « ce qui en fait l'une des institutions les mieux capitalisées au pays », souligne la direction du mouvement.

Par ailleurs, au 30 septembre, l'actif global (incluant les caisses et fédérations de l'Ontario, du Manitoba et de l'Acadie) se chiffrait a 96,6 milliards $ contre 90,1 milliards $, ou 7,2 % de plus en un an.



ARCHIVES

Les membres propriétaires des caisses populaires Desjardins auront droit à des ristournes totalisant 330 millions $ pour les neuf premiers mois de l'année.

Ottawa nuit à la relance de l'ancien labo de Biochem, affirment les promoteurs

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'inertie du gouvernement fédéral est en train de faire échouer la relance de l'ancien laboratoire de Biochem, à Laval, a déclaré hier un député du Bloc québécois. Il semble que ce soit aussi l'avis de l'homme d'affaires Francesco Bellini et du Fonds de solidarité FTQ, qui étaient prêts à investir dans l'entreprise.

« Le premier ministre Jean Chrétien doit sommer son ministre de l'Industrie, Allan Rock, de régler le dossier de Biochem Pharma aujourd'hui, parce que les chances que ce projet de sauvetage réussisse s'amenuisent d'heure en heure », a dit Paul Crête, porte-parole bloquiste pour les questions liées à l'Industrie.

Acquis par la multinationale britannique Shire Pharmaceuticals, en 2001, le laboratoire, considéré comme l'un des fleurons québécois des sciences de la vie, a fermé ses portes en septembre dernier, victime du nouveau plan stratégique de sa société mère. Quelque 120 chercheurs ont perdu leur emploi.

Dans une lettre adressée au chef du gouvernement, le député Crête a toutefois rappelé que Shire s'était déjà entendue avec un groupe d'investisseurs québécois comprenant, entre autres, la Caisse de dépôt et placement, le Fonds de solidarité FTQ, ainsi que Francesco Bellini, pdg de la société biopharmaceutique Picchio Pharma, afin de permettre la poursuite de certains travaux.

Une nouvelle PME pharmaceutique spécialisée dans le développement de médicaments contre le sida et l'hépatite aurait été mise sur pied et une trentaine de spécialistes auraient été réembauchés.

Pour mettre en branle leur projet, les promoteurs n'auraient besoin que de l'approbation du ministre Rock, saisi du dossier il y a au moins une semaine. Ce dernier tarde à faire connaître sa réponse et les investisseurs craignent que l'arrivée au pouvoir de Paul Martin, le 12 décembre, repousse aux calendes grecques l'étude de leur proposition.

« Vous comprendrez que la relance du laboratoire de Laval ne peut attendre la formation du nouveau conseil des ministres », a souligné M. Crête, avant d'exhorter Jean Chrétien à « exercer ses responsabilités » le plus rapidement possible.

Bellini excédé

Mais, si l'on en croit M. Bellini, il est déjà trop tard. L'entrepreneur a en effet informé, jeudi, Shire et Industrie Canada, qu'il se retirait du projet de relance et n'avait pas l'intention de soumettre l'entente au conseil d'administration de Picchio Pharma, qui doit se réunir le 16 décembre prochain.

« J'ai accepté un délai, croyant que la solution envisagée pourrait être mise en œuvre et parce que, et c'est encore mon opinion la plus sincère, elle se traduirait par ce qu'il y a de mieux pour nous tous et pour le secteur de la biotechnologie ici, à Montréal », écrit le cofondateur de Biochem dans une lettre publiée hier dans le quotidien *La Presse*.

« Cependant, ces retards, qui dépassent mon entendement, nous ont amenés à un point de non-retour dans notre décision consécutive à cette situation », ajoute-t-il.

Avec le retrait de Picchio Pharma, c'est tout le projet qui s'effondrerait. « On n'a pas d'autre opérateur pour le moment. Et personne d'autre ne s'est montré intéressé », a confié à la *Presse Canadienne* le président du Fonds de solidarité, Pierre Genest.

Selon lui, si M. Bellini jette l'éponge, « ça pourrait effectivement être la fin de l'affaire ». « Ce serait très, très dommage, parce que c'était presque fait. Mais on comprend très, très facilement que M. Bellini soit tanné. Ça n'avance pas », a-t-il conclu.

Le cabinet du ministre Allan Rock n'a pas répondu aux appels de la *Presse Canadienne* sur cette affaire, hier.

David P. O'Brien succéderait à Guy Saint-Pierre à la Banque Royale

Presse Canadienne
TORONTO

La Banque Royale du Canada a annoncé, hier, que le successeur de Guy Saint-Pierre au poste de président du conseil d'administration de la banque avait été identifié.

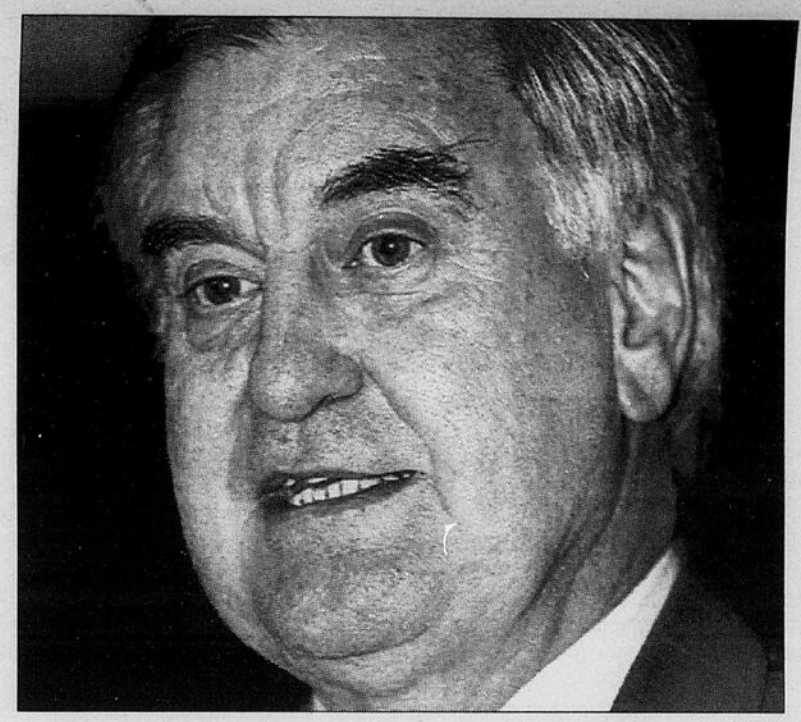
La plus grande institution financière du pays compte nommer David P. O'Brien, après le départ à la retraite de Guy Saint-Pierre, en février. Le tout doit être officialisé lors de l'assemblée annuelle de la banque, à Toronto, le 27 février prochain.

La nomination de M. O'Brien, président du conseil d'administration du géant de l'énergie Encana, est assujettie à sa réélection comme administrateur par les actionnaires à l'assemblée annuelle. M. O'Brien est membre du conseil de la Banque Royale depuis 1996. David O'Brien a d'ailleurs annoncé, hier, qu'il démissionnait de ses fonctions de membre du conseil d'administration chez Air Canada qu'il occupait depuis 1998.

Guy Saint-Pierre a été nommé premier président du conseil indépendant de la banque, en août 2001, quand le président du conseil et chef de la direction sortant, John Cleghorn, a pris sa retraite et que la société a séparé les deux rôles.

«J'ai trouvé extrêmement gratifiant et stimulant de faire partie du succès de cette société et, comme actionnaire, je compte bien voir la banque réaliser tout son potentiel», a dit Guy Saint-Pierre.

Plus tôt cette semaine, la Banque Royale a dévoilé un profit record de trois milliards de dollars pour l'année financière 2003.



ARCHIVES

Guy Saint-Pierre quittera la Banque Royale du Canada, en février pour prendre sa retraite.

Le PIB croît malgré la force du huard nuisant aux exportations

Presse Canadienne

Le produit intérieur brut (PIB) a crû de 0,3 % au troisième trimestre comparé au deusième, après le léger fléchissement de 0,1 % durant ce trimestre, indiquait hier Statistique Canada.

Les dépenses de consommation et celles en capital fixe de la part des compagnies ont été les «sources de vigueur» du PIB, faisant grimper la demande intérieure de 1,4 %. À l'opposé, les exportations et les stocks non agricoles ont été les «sources de faiblesse».

L'allure du PIB s'est accrue en septembre, avec un gain de 1,1 %, grâce à la reprise après la panne de courant en Ontario, laquelle avait freiné l'économie, en août, et «temporairement annulé les gains solides réalisés en juillet», analyse l'agence fédérale.

La progression de septembre tient au bond de 2,5 % constaté dans le secteur manufacturier et au retour à la normale dans les administrations publiques.

Au total, le troisième trimestre affiche «la plus forte hausse des six derniers trimestres», le PIB étant favorisé notamment par les ventes de véhicules, qui valent le tiers des dépenses de consommation. Sur une base annualisée, le PIB trimestriel a avancé de 1,1 % au Canada, comparativement à 8,2 % aux États-Unis.

Au rayon des exportations, une diminution de 0,2 % constitue la quatrième baisse de suite et «la plus longue séquence de trimestres négatifs en plus de 40 ans», ce qui «s'explique en partie par la vigueur du dollar canadien»; les ventes hors frontières ont ainsi subi de fortes baisses dans les segments de l'aéronautique et de l'automobile.

La fabrication a connu un quatrième trimestre de suite en baisse, suscitant le «repli cumulatif le plus important depuis la débandade des technologies de pointe en 2001». Une faiblesse que l'agence trouve «généralisée» et qu'elle attribue aux segments des produits chimiques, de la machinerie, des produits de pulpe et de papier ainsi que du vêtement et textiles.

Face à ce recul du secteur manufacturier, la production industrielle a quand même progressé de 0,2 %, grâce à la vigueur dans les mines et, surtout, celle de l'extraction du diamant.

Par ailleurs, le ratio d'ensemble des stocks aux ventes a reculé pour la première fois en quatre trimestres, les stocks des entreprises baissant de 3,4 milliards $ au troisième trimestre. Les fournisseurs de bois d'œuvre, par exemple, se sont départis de leurs stocks pour répondre à la forte demande dans la construction, résidentielle et autre.

L'autre grande famille de stocks, les agricoles, a fait un bond de 4,2 milliards $ au dernier trimestre; les céréales ont continué de s'accumuler, après deux années de réduction de leurs stocks, et ceux du bétail «se sont accrus fortement». Les revenus agricoles ont nettement baissé, ceux du bétail ayant pâti du contrecoup du cas d'ESB, en Alberta, et de la fermeture du marché américain et autres aux produits canadiens du bœuf.

Le secteur des voyages et tourisme s'est remis d'un premier semestre «médiocre en raison de la guerre en Irak et du SRAS». Les dépenses dans les restaurants et hôtels ont grossi de 1,6 %, mais en restant inférieures à celles du quatrième trimestre de 2002. En outre les dépenses des Canadiens à l'étranger «ont plus que regagné (au trosième trimestre de 2003) le terrain perdu au cours des trois trimestres précédents».

ÉCOLE DE GESTION



Le MBA
à l'Université d'Ottawa,
l'Université canadienne

Un environnement d'affaires enrichissant pour des futurs dirigeants de premier plan

- Un programme de 12 mois au carrefour du monde des affaires, de la technologie et du gouvernement dans la capitale nationale
- La seule école de gestion de la région d'Ottawa à avoir reçu l'agrément de l'AACSB, une reconnaissance internationale
- Projets de consultation en gestion – la théorie mise en pratique

Pensez-vous à une carrière en gestion des services de santé? Notre programme de MGSS

- intègre les cours de gestion des affaires à ceux de gestion des services de santé
- offre un programme de résidence vous permettant de mettre en pratique vos nouvelles aptitudes

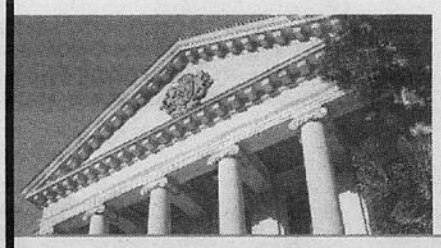
Pour en savoir davantage sur le **MBA** ou le **MGSS**, assistez à une
séance d'information :

Le mardi 9 décembre 2003 (en anglais) – 17 h 30
Le jeudi 11 décembre 2003 (en français) – 17 h 30

Université d'Ottawa, pavillon Vanier, pièce 131
136, rue Jean-Jacques-Lussier

Réservez votre place dès maintenant :
(613) 562-5884 ou www.gestion.uottawa.ca

Date limite pour les demandes d'admission : 1er mars 2004



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne

ACCREDITED AACSB INTERNATIONAL

www.gestion.uottawa.ca

Petro-Canada investira 2,6 milliards $ en immobilisations l'an prochain

Presse Canadienne
CALGARY

Petro-Canada lance un important programme d'immobilisation et de dépenses d'exploration de 2,6 milliards $ pour l'année 2004.

À l'échelle internationale, le niveau accru des dépenses en immobilisations vise à assurer la croissance rentable à long terme.

Petro-Canada investira un total de 640 millions $ à l'étranger, dont 240 millions $ seront consacrés aux activités existantes et 400 millions $ à de nouveaux projets de mise en valeur et d'exploration, notamment au Royaume-Uni, aux Pays-Bas et au Venezuela.

Des investissements de 495 millions $ sont aussi prévus dans les activités de gaz naturel nord-américain.

Les investissements dans les sables pétrolifères devraient se chiffrer à 320 millions $.

Sur la côte Est, Petro-Canada a l'intention d'investir 325 millions $. Les activités de mise en valeur et de forage continu à Hibernia et à Terra Nova devraient nécessiter 140 millions $. Les coûts de mise en valeur reliés au projet White Rose devraient s'élever à environ 180 millions $.

Par ailleurs, les dépenses consacrées à l'exploration devraient s'élever à 285 millions $, 150 millions $ en Amérique du Nord et 135 millions $ à l'étranger.

Les dépenses en immobilisations dans le secteur d'Aval devraient totaliser 800 millions $.

Petro-Canada consacrera environ 135 millions $ au regroupement de ses activités de raffinage à Montréal et à la conversion de sa raffinerie actuelle à Oakville en installation de terminal. Environ 445 millions $ seront investis dans la production de carburant diesel et d'essence à faible teneur en soufre dans les raffineries d'Edmonton et de Montréal.

Les difficultés d'Ivaco provoquent une perte de 93 millions $ au troisième trimestre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les revenus du producteur d'acier en difficultés Ivaco ont chuté au cours du troisième trimestre, ce qui a forcé la direction à déclarer une perte de 93 millions $.

L'entreprise de Montréal, qui s'est placée sous la protection de la loi sur les faillites, en septembre, affiche une perte de 2,84 $ par action pour la période de trois mois terminée le 30 septembre, comparativement à un profit de 15,6 millions $ ou 0,49 $ par action un an plus tôt.

Les revenus de la compagnie se sont élevés à 201,1 millions $ pendant le trimestre, alors qu'ils étaient de 228,8 millions $ à la même période l'année dernière.

Situation difficile

« Ces résultats sont conformes à nos attentes et reflètent la situation difficile à laquelle fait face l'industrie », a commenté Gordon Silverman, président et chef de la direction d'Ivaco.

« Nous sommes résolus à faire en sorte que non seulement la société renoue avec la rentabilité, mais aussi à trouver des solutions qui nous permettront de la restructurer financièrement avec succès », a indiqué M. Silverman.

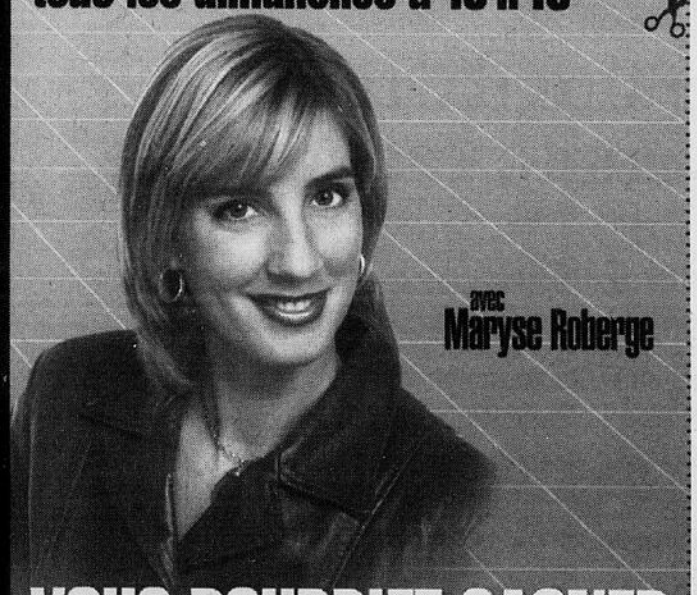
Lorsqu'elle s'est placée sous la protection de la loi sur les faillites, il y a deux mois, Ivaco avait cité les impacts négatifs sur ses activités de conditions difficiles de marché de l'ensemble de l'industrie nord-américaine de l'acier, y compris la valeur élevée du dollar canadien, l'augmentation des coûts de la ferraille, de la main-d'œuvre, de l'énergie et du transport, ainsi que les dépôts de droits antidumping américains.

Rationalisation

L'entreprise a depuis amorcé, entre autres, une rationalisation des activités du siège social de la société, un réalignement des responsabilités des gestionnaires, la nomination de nouveaux dirigeants, la liquidation des activités de fabrication non rentables aux États-Unis et la rationalisation de certaines activités canadiennes.

Le titre d'Ivaco a reculé de 0,01 $, hier, à la Bourse de Toronto, pour terminer la semaine à 0,24 $.

Regardez
AFFAIRES CAPITALES
tous les dimanches à 18 h 10



avec Maryse Roberge

VOUS POURRIEZ GAGNER
une bourse de 2 500 $
pour étudier à l'UQO*
* La bourse est attribuée par la Fondation de l'UQO et est transférable.

Question du 30 novembre 2003
Quel est le revenu familial moyen en Outaouais?

Nom : _____
Adresse : _____
_____
Téléphone : ( ) _____
Date : _____ / _____ / 2003
Réponse : _____

Faites parvenir cette annonce avec le coupon de participation dûment rempli à TVA-CHOT a/s concours AFFAIRES CAPITALES au 171, rue Jean-Proulx, Gatineau (QC) J8Z 1W5.

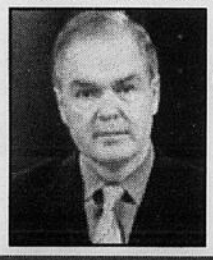
LeDroit cyberpresse.ca
Fondation de l'Université du Québec en Outaouais
25 ans TVA·CHOT

Le Regroupement des gens d'affaires
DE LA CAPITALE NATIONALE

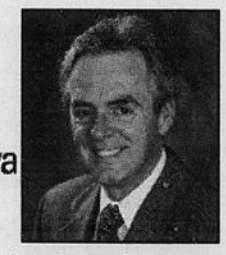
Dîner des fêtes
LES 20 ANS DU RGA

CONFÉRENCIERS INVITÉS

DANIEL LESSARD, Chef de bureau, colline parlementaire - Télévision de Radio-Canada
« Bilan de l'actualité en 2003 »



Radio-Canada Télévision
HydroOttawa



ANDRÉ PARKER, Vice-président à la clientèle - Hydro-Ottawa
« Les défis d'Hydro-Ottawa suite à la méga-panne d'août »

Mercredi le 3 décembre 2003, 11h30 à 14h
Pour information et/ou inscription : (613) 744-3037 · www.rga.ca

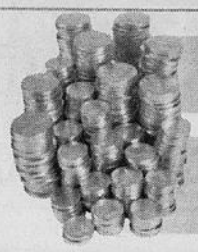
Déjà 20 ans
Commanditaire officiel des petits-déjeuners et diners-causeries du RGA
BANQUE NATIONALE
RGA REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES
289-A, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 6B8 • Tél. 613 744-3037 • info@rga.ca • www.rga.ca

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1951 DOLLAR 2001

0,7698 $US

84,4096	Yen
0,6426	Euro
0,4476	Livres



OR 516$ INCHANGÉ

ARGENT ND

%

LES TAUX

Escompte	3,25
Hypothèque-5 ans	6,50
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 7859,39 ▼ **CDNX** 1690,45 ▼ **Dow Jones** 9782,40 ▲ **NASDAQ** 1960,26 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTHERN FIN.	0,025	49 839 138
TVI PACIFIC	0,245	12 281 031
NORTEL NTWRKS	5,880	7 711 327
WHEATON RVR MIN.	3,700	4 459 483
AIR CANADA	0,990	3 929 867
QUEENSTAKE RES.	0,910	3 825 126
ELDORADO GOLD	4,700	3 597 919
STH AM. GLD&CPPR	0,110	3 303 534
TD BANK	40,950	2 839 746
NEXUS INTL	0,035	2 646 733
BOMBARDIER B SV	5,110	2 601 985
TECK COMINCO B SV	17,300	2 526 717
KINROSS GOLD	11,470	2 086 117
SUNCOR ENERGY	28,670	1 904 927
MANHATTAN MIN.	0,600	1 808 960
BREAKWATER RES.	0,650	1 761 622
BEMA GOLD	5,400	1 755 074
TAHERA	0,255	1 721 524
PLAINTREE SYS.	0,115	1 679 535
CONSTEL. COPPER	0,095	1 651 100
UEX	0,260	1 627 276
INTL URANIUM	1,500	1 602 211
ASIA PACIFIC RES.	0,175	1 597 020
PROMAX ENERGY	0,070	1 437 100
ROYAL BNK OF CAN.	61,700	1 426 243
BARRICK GOLD	28,520	1 394 843
PLACER DOME	23,580	1 393 347
BCE	28,870	1 370 688
YORBEAU RES. RT	0,005	1 252 450
ST.ANDREW GLDFLD	0,295	1 209 500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
SYSTECH RET. WT	+0,005	+100,00
CCR TECH.	+0,235	+58,02
UEX	+0,070	+36,84
SPECTR. SIG. PROC.	+0,430	+25,75
SATURN	+0,040	+25,00
SLMSOFT.COM LV	+0,005	+25,00
EIGER TECH.	+0,160	+24,62
MANHATTAN MIN.	+0,115	+23,71
TOS,WT,B	+0,050	+21,74
IVACO 2,625 SER.5	+0,450	+20,45

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
ENTERRA EN. UN	-12,500	-50,00
SYSTECH RET. SYS.	-0,005	-25,00
GOLDEN STAR WT A	-1,170	-21,95
CLEARLY CAN. BEV.	-0,070	-20,59
MINCO MIN. & MET.	-0,390	-20,42
DOMAN B NV SER. 2	-0,030	-20,00
CABLETEL COM.	-0,250	-17,86
NORTHERN FIN.	-0,005	-16,67
PINETREE CAPITAL	-0,140	-15,56
PEBERCAN	-0,280	-15,56

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,40	0,00	MDS	18,35	+0,18
ALCATEL CDA	18,50	+1,00	MOSAID TECH.	11,19	0,00
BCE	28,87	-0,16	NEXFOR	10,47	+0,15
BOWATER CAN. EX.	52,23	0,00	NORTEL NTWRKS	5,88	+0,02
CALIAN TECH.	10,35	+0,05	NUVO NTWRK	0,210	-0,020
CANADIAN BK NT	2,44	+0,18	PLAINTREE SYS.	0,115	+0,010
COGNOS	42,95	-0,75	SEPROTECH SYS.	0,150	-0,050
CORTEX PHARM.	2,87	+0,06	S R TELECOM	7,60	-0,35
DOMTAR	14,93	-0,11	THERMAL EN. INTL	0,120	-0,005
I-STAT	12,6000	+0,1200	TIMMINCO	1,29	+0,06
INTL DATACAST.	0,155	0,000	TUNDRA SEMICON.	25,25	+0,45
JDS UNIPHASE	4,54	+0,04	WORLD HEART	1,38	-0,06
LINMOR	0,035	0,000	ZARLINK SEMICON.	3,83	+0,03
GSI LUMONICS	13,80	+0,03	ZIM CORPORATION	0,49	+0,04

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	7859,39	-21,11	-0,27
S&P/TSX 60 Capped	484,61	-2,73	-0,56
S&P/TSX 300 Capped	9105,68	-24,46	-0,27
CDNX	1690,45	+22,08	+1,32
Amex Composite	1098,10	+9,49	+0,86
Dow Jones Industrials	9782,40	+2,90	+0,03
Dow Jones Transportation	2921,23	+1,96	+0,07
Dow Jones Utilities	250,41	+0,11	+0,04
Dow Jones EURO STOXX 50	2630,47	-5,42	-0,21
Dow Jones STOXX 50	2567,13	-11,18	-0,44
Nasdaq Composite	1960,26	+6,95	+0,35
Russell 2000	546,51	+1,20	+0,22
S&P 100	520,74	-0,47	-0,09
S&P 500	1058,20	-0,25	-0,02
S&P 400 Midcap	567,00	+1,68	+0,30
S&P Global 100	1064,47	+1,98	+0,19

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	8554,48	+98,50	Allemagne-Dax	3745,95	+0,96
Chine-Shangaï	1397,225	+8,122	Italie-Mibtel	20 116	+31
Hong Kong	12 317,47	+241,48	Russie	6332,18	-93,00
Japon-Nikkei	10 100,57	-62,81	Suisse	5317,50	-2,70
France-Cac40	3424,79	-6,87	Roy-Uni-FCSE	4342,60	-18,50

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH.	3,20	14 203 600
SCHERING-PLGH	16,18	11 900 900
MERCK & CO	40,60	8 916 200
GENERAL ELEC.	28,67	8 372 200
PFIZER	33,57	7 979 900
MOTOROLA	14,04	7 091 600
LIBERTY MEDIA	11,05	6 952 300
NORTEL NTWRKS	4,51	6 171 800
HEWLETT-PACK.	21,74	6 092 800
FORD MOTOR	13,20	5 477 800

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
FRST UNION REAL	+0,45	+24,06
YANZHOU ADR	+3,95	+11,04
THERAGENICS	+0,40	+8,87
ELSCINT	+0,35	+7,95
COMPAGNIE GEN.	+0,53	+7,48
WW REST CONC.	+0,20	+7,35
SINOPEC SHA PET	+2,15	+7,05
TELEFON MOVILES	+0,60	+6,74
ALUMINUM CHINA	+3,31	+6,59
MAHANAGAR TEL	+0,33	+6,51

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
KONINK AHOLD	-0,91	-9,75
ONEIDA	-0,36	-7,05
VISTEON	-0,58	-6,88
TORCH ENERGY	-0,39	-5,88
BOYDS COLLECTION	-0,25	-5,49
HAWK	-0,19	-5,28
WATER PIK TECH.	-0,64	-4,80
KONAMI	-1,23	-4,52
SAFEGUARD SCIEN.	-0,16	-4,47
PARKER DRIL.	-0,11	-4,40

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
8x8	7,51	14 699 384
Internap Network	2,23	12 150 797
Microsoft	25,70	11 467 286
Sirius Sat. Radio	2,06	11 191 426
Cisco Systems	22,66	6 813 468
Rambus	30 00	6 182 290
Intel	33,43	6 148 138
Net2Phone	6,30	6 144 431
Bank Unit. Litig.Con.	0,22	5 858 908
Sun Microsys	4,27	5 706 130

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
VocalTec Com.	+1,55	+34,52
Univ. Acc.Glob. Hold.	+0,95	+31,15
NaviSite	+2,07	+29,89
BOS Better Online	+0,91	+29,74
Prana Biotech.	+0,83	+22,96
eGain Com.	+0,48	+22,22
Globecomm Sys.	+1,19	+20,48
Collins	+0,91	+20,27
G, Willi-Food Intl	+0,48	+19,59
TII Network Tech.	+0,41	+19,16

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Metro Intl SA	-0,50	-22,73
INTERSHOP Com. AG	-0,59	-17,61
Stolt Offshore S.A.	-0,44	-17,12
North Coast En.	-1,47	-12,08
Denison Intl plc	-2,80	-11,52
Horizon Group Proper.	-0,43	-10,09
ebix.com	-0,90	-9,00
Merrill Lynch&Co.	-0,85	-8,54
S R Telecom	-0,51	-8,21
Noble Intl	-1,46	-7,99

La Banque Scotia renonce à son projet d'acquisition aux États-Unis

Presse Canadienne
TORONTO

Après deux ans d'efforts intenses pour trouver une cible d'acquisition aux États-Unis, la Banque Scotia met fin à ses recherches, car «il a été impossible d'identifier une banque suffisamment grosse et à un coût abordable», a indiqué le grand patron de la Scotia, Peter Godsoe.

La Scotia avait l'intention de dépenser entre deux et trois milliards de dollars en liquide aux États-Unis. Des discussions ont même eu lieu avec les dirigeants de plusieurs banques américaines, dont la Hudson United Bancorp, du New Jersey.

La Scotia précise qu'elle n'a pu identifier que très peu d'occasions de générer des économies d'échelles en concluant une transaction aux États-Unis. Mais, surtout, les gestionnaires de la banque n'étaient pas disposés à payer le prix demandé simplement pour s'implanter aux États-Unis. Le mois dernier, Bank of America a accepté de débourser une prime de plus de 40 % pour avaler la FleetBoston.

«L'histoire démontre que nous sommes très disciplinés», a dit Peter Godsoe, en ajoutant que la Scotia pourrait de nouveau tenter de trouver un partenaire aux États-Unis en 2005 ou 2006.

La Scotia n'écarte pas la possibilité de relancer ses recherches éventuellement, car la situation financière de la banque est excellente et il n'y a actuellement que très peu d'occasions de dépenser les liquidités.

Après ses mésaventures en Argentine, la Scotia estime qu'il serait trop risqué d'entrer dans un pays en développement comme le Brésil, par exemple. Et, pour l'instant, il n'existe pas d'opportunités au Canada. «Je ne crois pas que Paul Martin placera les fusions bancaires au Canada très haut sur sa liste de priorités, parce que je ne le ferais pas non plus si j'étais dans ses souliers», affirme Peter Godsoe.



Jusqu'à Noël, tous les jours seront des 26 décembre, chez ACURA. Profitez-en pour venir faire un tour de piste – et une affaire en or – au volant d'un de nos derniers modèles neufs 2003 en stock. Faites vite : à 3,8 %† de financement à l'achat jusqu'à 60 mois, c'est premier arrivé, premier chanceux.

C'est déjà le 26 décembre CHEZ ACURA

ACURA www.acura.ca

CASINO ACURA

7, boul. du Casino Hull
(819) 777-1771
www.casinoacura.com

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura RSX (modèle DC5363PB) 2003 neuve. Total des paiements de 17 642 $. Un acompte de 4 778 $ et un premier versement sont requis. Option 0 $ comptant aussi offerte. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 $ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. †OFFRE DE FINANCEMENT À L'ACHAT D'UNE DURÉE LIMITÉE, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., établie pour toutes les Acura EL, RSX, TL, CL, RL et NSX 2003 neuves, et tous les MDX 2003 neufs, en stock. Financement sans limite à l'achat de 3,8 % S.A.C., périodes de 24 à 60 mois offertes. Par exemple, 20 000 $. Paiements mensuels de 449,79 $, pendant 48 mois. Coût d'emprunt de 1 589,92 $. Total des paiements de 21 589,92 $. Un acompte pourrait être exigé. Transport, préparation (900 $ ou 950 $, selon les modèles), frais de publication, taxes, frais d'immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 24 novembre 2003 au 2 janvier 2004.

Mieux vaut faire un budget de Noël

Des sondages récents révèlent que peu de Canadiens ont l'intention de faire un budget de leurs dépenses de Noël et qu'ils prévoient payer leurs cadeaux, décorations et petites gâteries au moyen de leur carte de débit ou même de leur carte de crédit.

Presse Canadienne
TORONTO

Malheureusement, ces mauvaises habitudes risquent d'être à l'origine de maux de tête, au lendemain des Fêtes, prévient le conseiller Adrian Mastracci.

« Habituellement, les gens prennent conscience de l'ampleur de la catastrophe en janvier, quand il est temps de rembourser leurs achats et qu'il leur manque 500 $, confie-t-elle. Or, à long terme, l'endettement est le pire obstacle à la constitution d'un bas de laine. »

Le hic, c'est que la plupart des gens ne pensent pas du tout à leur épargne-retraite quand vient le temps de gâter leurs proches. Plusieurs se laissent tenter par ce qu'ils voient et font des dépenses exagérées, particulièrement pour leurs enfants.

L'accès facile au crédit facilite ces achats qui peuvent être lourds de conséquence. Selon une étude menée par la firme Ipsos-Reid, pour le compte de Solutions Moneris, l'argent comptant arrive désormais bon troisième, derrière le paiement électronique et les cartes de crédit, comme mode privilégié de paiement.

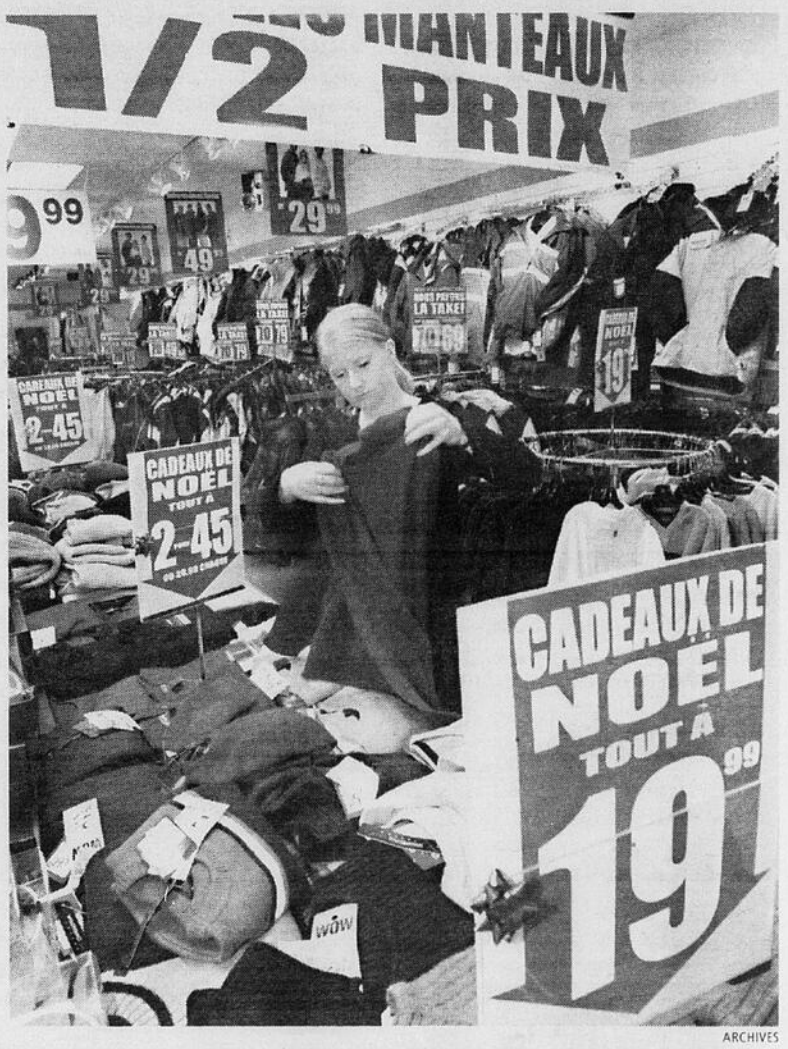
« La popularité des cartes de débit est demeurée à peu près stable, celle de l'argent comptant a baissé et les cartes de crédit semblent être les grandes gagnantes pour le temps des Fêtes », fait remarquer le porte-parole de Solutions Moneris, Kevin Tait.

La possibilité d'accumuler des points de récompense expliquerait ce choix. Les conseillers financiers recommandent malgré tout à leurs clients d'éviter de s'endetter pour obtenir des récompenses. Il vaut mieux se constituer un compte spécial pour les Fêtes et ne dépenser que l'argent qu'il contient, dit M. Mastracci.

Il est peut-être trop tard pour cette année, mais pourquoi ne pas commencer 2004 du bon pied en mettant 10 $ ou 15 $ de côté chaque mois? Avec 25 $ par semaine, entre septembre et décembre, on obtient près de 400 $!

En outre, le conseiller suggère de ne dépenser que de l'argent comptant. « Je pense que les gens qui utilisent une carte de débit ne sont pas aussi conscients de leurs dépenses », explique-t-il. En ne déboursant que ce que l'on a en poche, on évite de se retrouver dans le rouge et de payer des frais de transaction.

Finalement, l'expert soutient qu'il y a des avantages à commencer à magasiner tôt : les centres commerciauxt sont moins achalandés et on peut prendre le temps de comparer les prix. Mais attention de ne pas multiplier les occasions de vous laisser tenter…



ARCHIVES

Il peut être facile, souvent, de se laisser tenter par les offres des magasins à l'approche de Noël.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Voir autres carrières et professions en page 45

POSTES À COMBLER

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE), est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 17 000 élèves fréquentant ses 39 écoles élémentaires et ses 8 écoles secondaires, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES de langue française en Ontario et à l'extérieur du Québec.

Notre MISSION

« Outiller l'élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

ENSEIGNANTE OU ENSEIGNANT
ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT PERSONNALISÉ LA SOURCE
Dossier 65/03-04

1 poste de suppléance à long terme à 100 % du temps en 1re année, disponible immédiatement et ce, jusqu'à la fin de l'année scolaire 2003-2004

TRAVAILLEUSE SOCIALE OU TRAVAILLEUR SOCIAL
SERVICE DE L'IMPUTABILITÉ ET DE SOUTIEN À LA PÉDAGOGIE ET À L'ÉLÈVE
Dossier 66/03-04

2 postes réguliers à 100 % du temps - 12 mois (35 heures/semaine)

PRÉPOSÉE OU PRÉPOSÉ AUX SOINS
ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE DE LA DÉCOUVERTE
Dossier 67/03-04

1 poste régulier à 100 % du temps - 10 mois (30 heures/semaine)

Marie Biron
Présidente
Lise Bourgeois
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du Conseil

*Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au **www.ceclf.edu.on.ca** à la rubrique « Offres d'emploi ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131
Téléc. (613) 746-3165 Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca
Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU SUD-OUEST

Sollicite des candidatures au poste **d'enseignant(e)s** pour les postes suivant :

Entrée en fonction : immédiat – au 23 juin 2004

ÉCOLE	SUJET
Pavillon des Jeunes, Belle Rivière ON	4e
Saint-Thomas d'Aquin, Sarnia ON	Aide à l'apprentissage 50 %
Saint-Philippe, Grande Pointe ON	5/6e
Saint-Philippe, Grande Pointe ON	2/3e
Saint-Jean-Baptiste, Amherstburg, ON	Maternelle

Ces renseignements sont recueillis en conformité de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.
Les candidat(e)s doivent être membre en bonne et due forme avec l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.
Pour la protection des élèves, une vérification du dossier criminel de tout nouvel employé ou nouvelle employée est exigée et ce, tel que prévu au règlement 521/01 (daté des 6 derniers mois). Seuls les candidats et candidat(e)s sélectionné(e)s auront une entrevue.
Visiter notre site web au : www.csdecso.on.ca
Les candidates et candidats sont prié(e)s de soumettre leur curriculum vitae complet avec recommandation pastorale d'ici le **8 décembre 2003** à l'adresse suivante :

Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
François Lee-Daigle, directeur des ressources humaines
7515, promenade Forest Glade
Windsor (Ontario) N8T 3P5
Télécopieur : (519) 948-9406
Courriel : francois_leedaigle@csdecso.on.ca

Jean Brûlé
Président du Conseil

Michel Serré
Directeur général

L'heure de vérité a sonné pour la pile d'Hydro-Québec

HÉLÈNE BARIL
La Presse

Le responsable du véhicule électrique du Groupe industriel Dassault était à Montréal cette semaine pour tester la version finale de la batterie développée par Hydro-Québec et son partenaire Avestor, qui doit équiper les voitures de série mises au point par le tandem français Dassault-Heuliez.

Laurent Dassault, fils du grand patron Serge Dassault et responsable de la Société des véhicules électriques, une coentreprise de Dassault et du Groupe Heuliez, devait souper mercredi soir avec le président d'Hydro-Québec, André Caillé.

C'est l'heure de vérité pour la batterie au lithium-métal-polymère, qui a dû être modifiée pour répondre aux exigences de Dassault-Heuliez. Au moins deux autres fabricants européens de batteries sont en lice pour équiper le nouveau véhicule connu sous le nom de code VNX et dont les premiers exemplaires sont sur le point d'être présentés au public.

Mercredi, le président d'Hydro-Québec se montrait confiant dans la suite des événements. «La commercialisation du système de propulsion d'Hydro-Québec pourrait arriver plus rapidement que prévu», a-t-il dit devant un auditoire de gens d'affaires de l'arrondissement de St-Laurent.

Hydro-Québec s'était engagée à livrer à Dassault-Heuliez un moteur-génératrice et une batterie avant la fin de l'année 2003. Le moteur-génératrice, issu du moteur-roue inventé chez Hydro-Québec, est déjà prêt, mais l'adaptation de la batterie a été plus difficile que prévu, au point que les partenaires français ont dû envisager d'acheter leurs batteries ailleurs.

Après un investissement supplémentaire et l'intervention des spécialistes de l'Institut de recherche d'Hydro-Québec (IREQ), tout est rentré dans l'ordre, a assuré la porte-parole d'Hydro responsable du dossier, Sylvie Tremblay.

Personne ne sait avec certitude quand les premiers modèles de véhicules électriques propulsés par le moteur et la batterie d'Hydro-Québec feront leur première sortie publique. La date la plus probable est à l'occasion du salon de l'auto de Genève, en mars 2004.

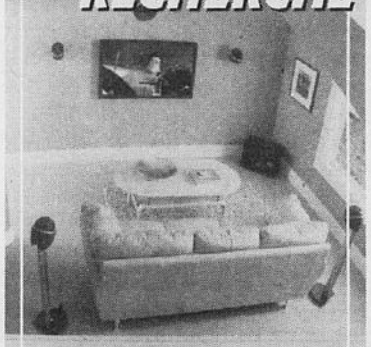
Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

FRANCHISE DISPONIBLE

STEREO plus ÉLECTRONIQUE

Depuis 1982

INVESTISSEUR RECHERCHÉ



Le divertissement électronique gagne sans cesse en popularité. Voilà l'industrie dont les produits suscitent le plus d'intérêt et de fascination. Stéréo Plus possède une banque de candidats qualifiés et ambitieux, à la recherche d'investisseurs partenaires pour opérer un ou plusieurs commerces.

Si vous désirez faire fructifier votre argent dans un domaine emballant.

Contactez M. Daniel Lefebvre
(819) 378-2303
Courriel: danlef@stereoplus.com

Plusieurs territoires disponibles à la grandeur du Canada

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

L'Association canadienne pour la santé mentale (ACSM), section d'Ottawa, est un organisme à but non lucratif essentiel et en plein essor, qui compte plus de 60 employés et dispose d'un budget annualisé de 7,2 millions $. Notre objectif est de revendiquer et de fournir des services et des programmes axés sur le client, avec la collaboration des personnes atteintes d'une maladie mentale et de leur famille. Nous avons pour mandat de promouvoir et de maintenir la santé mentale des personnes et de la communauté par l'éducation, la sensibilisation et la recherche.

Service de courtage Coordonnateur de projet

Parlant couramment anglais et français, et axé sur les soins individuels, vous êtes chargé de créer des réseaux d'appui solides et des supports pour les personnes aux besoins complexes, des clients diagnostique double; un retard de développment et des problèmes de santé mentale persistents et graves. Titulaire d'un B.A., vous avez cinq ans d'expérience connexe ainsi que l'aptitude prouvée à présenter des données informatives et à collaborer avec toute une série de clients, leurs familles, ainsi que de nombreux organismes afin d'animer un groupe de planification. Votre expérience du mode d'évaluation des projets est essentielle pour obtenir de bons résultats au sein de comités et rédiger des compte-rendus complets. Vous devez avoir un permis de conduire valide ainsi qu'un véhicule. **Salaire : 23,46 $ à 25,13 $ de l'heure**

Veuillez envoyer votre candidature au comité d'embauchage, le 6 décembre au plus tard, a l'adresse suivante :
ACSM, section d'Ottawa, 301-1355 rue Bank, Ottawa (ON) K1H 8K7 télécopieur : (613) 737-7644
courriel : jmcneill@cmhaottawa.ca

Vous trouverez des descriptions de poste et des spécifications à nos bureaux ou sur notre site (www.cmhaottawa.ca). Les candidats auxquels nous ferons une offre conditionnelle devront subir une enquête de sécurité. Nous remercions tous ceux et celles qui voudront bien nous écrire; toutefois, nous ne répondrons qu'aux candidats retenus pour une entrevue.

CANADIAN MENTAL HEALTH ASSOCIATION
L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE

WWW.CMHAOTTAWA.CA

INGÉNIEUR, DIRECTEUR DE PROJET

Une entreprise de développement immobilier réputée établie à Gatineau et dans la région d'Ottawa est à la recherche d'un ingénieur pour gérer un vaste projet de mise en valeur de terrains.

La personne recherchée est dynamique, responsable et autonome. Elle envisage une collaboration de longue durée auprès d'un employeur qui valorise l'initiative, la compétence et la sûreté de jugement. Relevant directement du vice-président, elle aura la tâche de gérer l'ensemble des activités reliées au développement d'importants terrains à urbaniser, incluant la conception des réseaux, la surveillance des travaux et la coordination avec les autorités gouvernementales, les entreprises d'utilités publiques et les clients-constructeurs.

Exigences :
- diplôme reconnu en génie civil;
- membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec;
- 3 ans d'expérience en conception de réseaux municipaux;
- formation complémentaire en administration ou en gestion de projet;
- expérience administrative ou de gestion de personnel;
- capacité de s'exprimer et d'écrire dans les deux langues officielles;
- aptitude à utiliser les logiciels les plus récents de l'ingénierie et de la bureautique;
- tact, diplomatie et habiletés sociales.

Rémunération :
Une rémunération avantageuse et proportionnée aux qualifications est proposée.

Les personnes intéressées à ce poste devront transmettre leur C.V. avant le **12 décembre 2003** à l'adresse suivante :

Directeur de projet
C.P. 2073
Succursale Hull
Gatineau (Qué.)
J8X 3Z2

Seuls les candidates ou candidats sélectionné(e)s pour une entrevue seront rejoints.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Directeur(trice) régional(e)

GDG Environnement Ltée est une firme hautement spécialisée et un leader dans le contrôle des insectes piqueurs visant l'amélioration de la qualité de vie et la protection de la santé et de l'environnement au Canada. Le siège social est situé à Cap-de-la-Madeleine (Québec).

Nous sommes à la recherche d'un(e) directeur(trice) régional(e) pour gérer le nouveau bureau régional à Gatineau-Ottawa. Relevant directement du PDG de l'entreprise, cette direction sera chargée du développement des affaires, de la relation avec la clientèle, du marketing, de la gestion des projets et de l'administration du bureau régional.

Les candidats doivent avoir complété une formation universitaire dans un domaine connexe à l'environnement, à la biologie, à la biotechnologie, aux sciences agricoles ou à la foresterie (ou l'équivalent) et posséder au moins cinq (5) ans d'expérience en développement des affaires dans l'un de ces domaines. Le bilinguisme (français et anglais) et une bonne connaissance des logiciels de la suite Microsoft sont essentiels.

La rémunération est établie en considération de la compétence et de l'expérience requises pour le poste. Si ce beau défi professionnel au sein d'une entreprise en pleine expansion vous intéresse, veuillez faire parvenir une lettre confidentielle expliquant votre intérêt pour le poste, accompagnée de votre curriculum vitae, avant le 9 decembre 2003, à Jean Leroux, président de Affex-Recherche de cadres, par courriel à jleroux@affex.ca ou par télécopieur au (819) 770-9293.

RECHERCHE DE CADRES | LEADERSHIP | GOUVERNANCE

Affex
RECHERCHE DE CADRES
EXECUTIVE SEARCH

OTTAWA (ONTARIO) | GATINEAU (QUÉBEC)

REPRÉSENTANT EN SOLUTIONS D'AFFAIRES

Depuis plus de 20 ans, Domtel Networks dessert la communauté d'affaire de la grande région de la capitale nationale. L'entreprise offre des solutions qui addressent les besoins en télécommunications de ses clients, que ce soit pour des systèmes de communication vocale, de données et de vidéo. Domtel dispose d'une large gamme de produits et de services pour répondre aux divers types de besoins du marché commercial & industriel. Nous supportons les technologies conventionelles aussi bien que celles d'avant-garde comme les communications sans fil et les plateformes sur internet. Domtel contribue à bâtir l'avenir de la communauté d'affaire de la région.

ENVISAGEZ-VOUS DE VOUS JOINDRE À UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE AVEC UN ESPRIT ENTREPRENEURIAL ET OÙ LE SERVICE À LA CLIENTÈLE EST AU CŒUR DE SES VALEURS? VOULEZ-VOUS FAIRE LA DIFFÉRENCE?

Le ou la candidate idéale aura les traits suivants :
- Énergique, ambitieux et fonceur;
- Possède une feuille de route remplie de succès;
- Possède plus de 5 années d'expérience dans la vente et idéalement dans la ventes de systèmes de télécommunications ou d'équipements électroniques;
- Possède des habiletés supérieurs en communications orales et écrites en français et en anglais.

Ses principales responsabilités seront :
- Développer un plan de vente
- Identifier les clients cibles
- Développer des prospects
- Analyser les besoins des clients
- Développer des solutions
- Conclure les ententes
- Travailler avec le groupe marketing pour capitaliser sur les succès
- Rencontrer et dépasser les resultats trimestriels escomptés et les objectifs annuels entendus
- Développer et présenter des opportunités d'affaire dans de nouveaux secteurs.

Nous offrons une compensation équitable à la mesure de vos réalisations et des conditions de travail convoitées

Si ce poste vous intéresse,
veuillez faire parvenir votre CV
Par courriel: info@domtel.com
Par Fax: (613) 228-2933

Note : Compte tenu du grand nombre de réponses attendues, seules les personnes dont la candidature est retenue, seront contactées pour des entrevues.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

La Corporation du Salon du livre de l'Outaouais (CSLO) est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS

ADJOINTE OU ADJOINT À LA DIRECTION

Sous la responsabilité de la directrice générale, l'adjointe ou l'adjoint à la direction doit assurer un appui à la directrice générale dans la gestion de la CSLO; est responsable d'un volet de la programmation, du recrutement et de la coordination des bénévoles et accomplit toutes autres tâches connexes.

Exigences : Diplôme universitaire en communication, administration ou sciences humaines et une (1) année d'expérience, bonne connaissance des milieux littéraire et culturel; sens de la planification et de l'organisation; créativité; facilité à travailler en équipe, excellente connaissance du français parlé et écrit.

Poste à temps plein. Échelle salariale entre 33 000 $ et 38 000 $. Entrée en poste immédiate.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de la directrice générale avant 16 h le mercredi 3 décembre 2003 à :

Corporation du Salon du livre de l'Outaouais
100, rue Gamelin, Gatineau (Québec) J8Y 1V9
Télécopieur : (819) 775-3812 Courriel : info@slo.qc.ca

Seules les personnes dont la candidature est retenue recevront une réponse.

VIGI SANTÉ LTÉE est un organisme regroupant des C.H.S.L.D. privés conventionnés hébergeant des personnes âgées en perte d'autonomie. Notre philosophie d'intervention est basée sur le respect et la dignité de la personne dans une approche milieu de vie.

«L'humain au cœur de notre agir»

Le C.H.S.L.D. Vigi de l'Outaouais situé à Gatineau est présentement à la recherche d'un(e) :

Secrétaire-commis senior (concours OT23)
(1 poste à temps partiel de 3 jours par semaine)

À ce titre, vous aurez à effectuer la gestion de la liste de rappel ainsi que toutes autres tâches administratives reliées au poste.

Exigences :

- Diplôme de fin d'études secondaires ou D.E.C. en techniques administratives ou équivalent.
- Habiletés informatiques.
- Bonnes connaissances du travail de bureau minimum d'une année d'expérience pertinente.
- Sens de l'organisation, ordre, méthode.

Conditions de travail du réseau de la santé et des services sociaux.
Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur candidature en indiquant le numéro de concours OT 23 **avant le 7 décembre 2003.**

Direction des ressources humaines
197 Thornhill, Dollard-des-Ormeaux, Qc. H9B 3H8
Télécopieur : **(514) 684-0179**
Courriel : rh@vigisante.com

SI LES défis VOUS INTÉRESSENT
LE CHSLD de Hull VOUS OUVRE SES PORTES

Le CHSLD de Hull, centre d'hébergement et de soins de longue durée, offre une gamme diversifiée de services dispensés sur une base interne et externe à des adultes en perte d'autonomie. Notre établissement compte 421 lits d'hébergement répartis dans deux résidences.
Le CHSLD de Hull est à la recherche de personnes qui occuperont les postes suivants :

Soins infirmiers
Concours 2003-09

Infirmier(ère)s : Postes (0,4), liste de rappel et garanties de travail

Infirmier(ère)s auxiliaires :
Postes (0,2), (0,4), (0,7), liste de rappel et garanties de travail

Préposé(e)s aux bénéficiaires :
Postes (0,4), 12 h/semaine et liste de rappel

CHSLD DE HULL

Si le défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en indiquant le titre du poste visé et le numéro de concours, au **CHSLD de Hull, Direction des ressources humaines, 125, boul. Lionel-Émond, Gatineau (Québec) J8Y 5S8. Télécopieur : (819) 770-6549; courriel : christine_hammond@ssss.gouv.qc.ca**

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

L'arrivée de Martin pourrait relancer l'exploration gazière dans le golfe

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

La Maison de la culture de Gatineau est à la recherche de :

RESPONSABLE DES BARS

Sous l'autorité du responsable des services à la clientèle, coordonne, contrôle et supervise toutes les activités entourant la gestion des bars de la Maison de la culture ainsi que l'équipement s'y rattachant. Participe à la sélection, entraîne et seconde une équipe de préposés aux bars. S'assure de l'approvisionnement nécessaire et contrôle les inventaires.

Exigences

- Expérience pertinente dans la gestion des bars
- Bilingue

Temps partiel le jour et le soir de la semaine et la fin de semaine pour un maximum de 10 heures par semaine selon la disponibilité.

Salaire : 11 $/heure

COORDONNATEUR DES ACTIVITÉS

Sous l'autorité du responsable des services à la clientèle, supervise les activités se déroulant dans les salles et les aires de réception à la Maison de la culture. Reçoit les demandes, rencontre les organisateurs des événements, prévoit les services nécessaires, dessine les plans de salles et rédige les contrats. Assure la transmission des besoins aux équipes de soutien logistique et de sécurité. Planifie, supervise et évalue le travail des placeurs, préposés aux bars et de préposés à l'entretien et au montage de salles. Remplace occasionnellement le responsable des services à la clientèle.

Exigences

- Expérience avec la clientèle
- Connaissance des logiciels de base en informatique
- Bonne connaissance de la Ville de Gatineau
- Bilingue
- Capacité à lire et dessiner des plans simples pour des montages de salles

Temps partiel le jour et le soir de la semaine et la fin de semaine pour un minimum de 15 heures par semaine selon la disponibilité.

Salaire : 14 $/heure

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Yves Larocque
Maison de la culture de Gatineau,
855, boulevard de la Gappe,
Gatineau (Québec) J8T 8H9

ou par télécopieur au 819-243-2527

Nous communiquerons seulement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

CLSC DE HULL

OFFRES D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche de candidats pour combler les postes et remplacements suivants :

INFIRMIÈRES BACHELIÈRES

Vous possédez un baccalauréat ès sciences ou vous êtes inscrites au baccalauréat et vous avez 30 crédits de complétés. Vous devez détenir votre permis de l'OIIQ. Le bilinguisme est essentiel à Info-Santé CLSC et certaines affectations requièrent l'utilisation de votre véhicule.
Plusieurs postes à temps partiel sont disponibles ainsi que des affectations à temps complet.

TECHNICIEN – TECHNICIENNE EN INFORMATIQUE

(affectation de 35 heures/semaine prévue jusqu'au 31 mars 2003)
Vous détenez un diplôme de fin d'études collégiales avec spécialisation en « informatique » d'une école reconnue par le ministère de l'Éducation ou une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

PHYSIOTHÉRAPEUTE

(remplacement d'un poste à temps partiel 3 jours/semaine avec possibilité de compléter à 35 heures/semaine pour une période indéterminée)
Vous détenez un premier diplôme terminal en physiothérapie et vous êtes membre de l'Ordre professionnel des physiothérapeutes du Québec. L'utilisation de votre véhicule est requise.

ARCHIVISTE OU ARCHIVISTE MÉDICAL(E)

(remplacement d'un poste à temps complet pour une période indéterminée)
Vous détenez un diplôme de fin d'études collégiales en techniques d'archives médicales ou un diplôme d'archiviste médical d'une école reconnue par le Ministère de l'Éducation ou un diplôme reconnu par l'Association québécoise des archivistes médicales ou par le collège des archivistes médicaux du Canada.

ERGOTHÉRAPEUTE

(affectation de 35 heures/semaine pour une période indéterminée)
Vous détenez un premier diplôme universitaire terminal en ergothérapie. L'utilisation de votre véhicule est requise.

AGENT(E) DE GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

(affectation de 35 heures/semaine prévue jusqu'au 31 mars 2003)
Vous détenez un premier diplôme universitaire terminal en relations industrielles, en ressources humaines ou en administration.

Vous voulez vous joindre à notre équipe, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 5 décembre 2003, 16h30 à :

Madame Ginette Lemery-Allard
CLSC de Hull
Direction des Services administratifs
85, rue St-Rédempteur
Gatineau (Québec)
J8X 4E6
ginette_lemery@ssss.gouv.qc.ca

PIERRE COUTURE
Le Soleil

L'arrivée de Paul Martin au 24, promenade Sussex pourrait finalement faire débloquer l'émission des fameux permis d'exploration gazière demandés par Hydro-Québec dans le golfe du Saint-Laurent.

Au moins deux sources gouvernementales qui suivent de près l'évolution du dossier dans la capitale fédérale ont confirmé au Soleil que le changement de garde à Ottawa devrait sourire aux revendications québécoises.

« Ce n'est pas un secret pour personne, a confié l'une d'elle sous le couvert de l'anonymat, les négociations piétinent, parce que l'on attend la bénédiction du clan Martin. C'est le joueur clé dans le dossier. »

Jusqu'à présent, Hydro a investi 10 millions $ en exploration gazière dans l'estuaire et le golfe du Saint-Laurent. D'ici 2010, la société d'État prévoit dépenser 300 millions $ dans cette région. En tout et pour tout, les investissements totaux dans le golfe pourraient atteindre les 5,5 milliards $.

D'une part, Hydro et la firme GSI attendent le feu vert de l'Office nationale de l'énergie (ONE) pour procéder le plus rapidement possible à des relevés sismiques à l'aide de canons à air comprimé dans l'estuaire et le golfe, près de l'île d'Anticosti.

D'autre part, Hydro espère toujours mettre la main sur un autre permis — celui-là émis par le fédéral — qui lui donnerait le droit de forer la fameuse structure Old Harry, située au large des Îles-de-la-Madeleine. Selon Québec, Old Harry pourrait renfermer entre quatre et cinq billions de pieds cubes de gaz naturel.

Sur la frontière

Le hic, c'est que le territoire convoité se situe à la frontière interprovinciale avec Terre-Neuve. Déjà échaudée dans le dossier de Churchill Falls, Terre-Neuve n'est pas disposée à s'asseoir à la même table que Québec et Ottawa pour une bouchée de pain.

D'autant plus que le fédéral a toutes les misères du monde à reconnaître une entente signée entre Hydro et la compagnie Corridor Resources, qui détient les permis québécois d'exploration sur Old Harry.

« Il va falloir que quelqu'un mette de l'eau dans son vin si on veut que le dossier progresse », a confié une autre source fédérale requérant elle aussi l'anonymat.

L'idée de créer un fonds en fiducie indépendant, où les redevances gazières seraient déposées en attendant le dénouement des négociations, a aussi été avancée pour faire bouger les choses.

Il faut dire que depuis l'arrivée des libéraux au pouvoir à Québec, rien n'a été fait pour accélérer les discussions avec Ottawa.

Une lettre de l'actuel ministre fédéral des Ressources naturelles, Herb Dhaliwal, a bel et bien été envoyée à son vis-à-vis québécois, Sam Hamad, en mai dernier. Mais sans plus.

Exploration gazière en Gaspésie: Bernard Lemaire se donne encore un an

PIERRE COUTURE
Le Soleil

C'est à titre personnel que l'homme d'affaires Bernard Lemaire a plongé dans l'aventure de l'exploration gazière en Gaspésie. C'est également à titre personnel qu'il pourrait s'en retirer.

« J'ai dépensé beaucoup d'argent, plusieurs millions $, et j'y crois encore, a-t-il indiqué au Soleil, cette semaine, en marge du congrès Québec Exploration 2003, qui se déroulait au Château Frontenac. Mais, dans un an, on verra si vraiment le filon en Gaspésie aura valu la peine. »

Partenaire financier avec la société Junex et Hydro-Québec dans des travaux de forage des puits Galt, situés près de Gaspé, l'homme d'affaires est convaincu que le sous-sol gaspésien regorge de ressources gazières importantes.

« Du gaz, il y en a. On en sort déjà. Si on avait 25 puits, on en produirait beaucoup plus. Il faut donc prendre notre temps, a-t-il ajouté. Car, si l'on trouve du gaz naturel en masse, on va créer une dynamique. Il y aura de l'exploration qui va se faire à plus haute échelle. Et là, ça va prendre les grandes compagnies pour faire cela. Ça va être bénéfique pour le Québec. »

Tout en avouant que les recherches actuelles sont « embryonnaires », il reconnaît toutefois la nécessité de poursuivre afin de diversifier les sources énergétiques de la province.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

FOURNITURES DE BUREAU
Denis
LES VRAIS EXPERTS DU BUREAU

Vous êtes dynamique, bilingue et vous avez beaucoup d'entregent? Vous a-t-on déjà dit que vous étiez fait pour travailler dans la vente?

ALORS C'EST VOTRE CHANCE!

RESPONSABLE JUNIOR COMPTES CORPORATIFS

- Vous serez entraîné et développé à faire carrière dans la vente!
- Vous travaillerez sur la route afin de bien servir notre clientèle d'Ottawa.

CONSEILLER AUX VENTES TÉLÉPHONIQUES

- Vous recevrez les appels de nos clients et devrez répondre à tous leurs besoins en fournitures de bureau.
- Vous possédez des connaissances en papeterie.
- Vous travaillerez à notre succursale d'Ottawa.

N'ATTENDEZ PLUS, NOUS AVONS UN POSTE POUR VOUS.
JOIGNEZ-VOUS À UNE ÉQUIPE D'EXPERTS!

Faite parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:
Jean-Guy Robillard
2500, Lancaster road, Ottawa (Ontario), K1G 4K2
Téléc.: (613) 739-5991 • Courriel: emploi@denis.ca

www.gojobs.gov.on.ca

REPRÉSENTANT(E) AU SERVICE INTERNE

Faites valoir votre bilinguisme au sein de l'**Agence ontarienne des eaux** en aidant le/la représentant(e) des services à la clientèle à fournir une gamme complète de services afin de fidéliser la clientèle et d'étendre le réseau commercial de l'Agence. Vous devrez aider le/la représentant(e) des services à la clientèle à : répondre aux demandes de renseignements de la clientèle et du personnel et à résoudre les problèmes soulevés par ceux-ci; préparer des propositions de service et des rapports pour la clientèle; effectuer des analyses de marché et d'autres données. **Lieu de travail : Kingston.**

Exigences : maîtrise de l'anglais et du français; connaissance manifeste des affaires de l'Agence; bonnes aptitudes à la communication, aux relations interpersonnelles et à la résolution de problèmes pour répondre avec doigté aux questions et préoccupations de la clientèle; compréhension des principes comptables de base; savoir utiliser un ordinateur, y compris le traitement de texte et Lotus 1-2-3; connaissance pratique de la gestion de données; savoir effectuer des recherches et des analyses et dépouiller l'information requise pour les propositions de service; expérience dans la préparation des offres et des propositions de service ainsi que dans le soutien des ventes.

Échelle salariale : 785 - 905 $ par semaine

Envoyez votre curriculum vitæ et votre lettre d'accompagnement d'ici le 12 décembre 2003, à : Dossier OCWA-62/BD, Agence ontarienne des eaux, Direction des ressources humaines, 1 rue Yonge, bureau 1700, Toronto ON M5E 1E5. Télécopieur : 416 314-4615.

Ontario Clean Water Agency
Agence Ontarienne Des Eaux

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances

CONTRÔLEUR

Notre client est une firme d'ingénieurs conseils en pleine expansion, de la région de Prescott-Russell, qui est à la recherche d'un contrôleur.

Dans ce poste vous devrez faire preuve d'initiative, d'ambition et de leadership. La personne choisie sera entre autre responsable des opérations quotidiennes, la fermeture mensuelle des livres, la préparation des rapports financiers et la supervision de personnel. Le candidat devra aussi faire preuve d'un bon esprit d'analyse et de gestion.

Exigences
- Détenir un diplôme universitaire ou collégial en comptabilité
- Minimum de 3 années d'expérience dans le domaine de la comptabilité et idéalement au sein d'une firme de professionnels (ingénieurs, architectes, etc..)
- Bilingue
- Bonne maîtrise des logiciels informatiques (excel, etc..)
- Connaissance d'un logiciel comptable de « time management » serait un atout.
- Certificat de sécurité « secrète clearance » ou possibilité d'en obtenir un serait un atout.

Le salaire sera négociable en fonction de l'expérience du (de la) candidat(e).

Si ce défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae et vos exigences salariales avant le 10 décembre 2003.

BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants

A l'attention de Yves Lalonde, C.A.
5-2784 Laurier
Rockland (Ontario)
K4K 1A2
(613) 446-6451

Doyenne ou doyen – Faculté des études supérieures et postdoctorales

L'Université d'Ottawa est un établissement de premier plan, sis au cœur de la capitale fédérale du pays, à quelques minutes de marche de la plupart des grandes institutions nationales. Ses 30 000 étudiants et étudiantes et son corps professoral distingué vivent dans un milieu dynamique, marqué au coin de l'innovation et de la créativité, entouré d'infrastructures de recherche ou culturelles exceptionnelles (Bibliothèque nationale, Archives nationales, Centre national de recherches du Canada, laboratoires gouvernementaux, musées nationaux, ambassades et services culturels des pays étrangers, etc.).

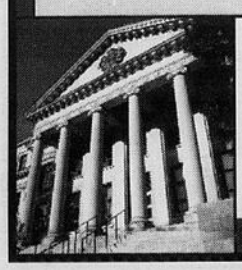
La Faculté des études supérieures et postdoctorales (FÉSP) est l'entité responsable de la supervision, de la coordination et de la planification des activités universitaires liées aux programmes d'études supérieures et aux stages postdoctoraux. En collaboration avec les neuf facultés d'enseignement et de recherche, la FÉSP veille au maintien des plus hautes normes de qualité. Plus de 1 000 professeurs sont membres de la FÉSP et donc habilités à diriger des thèses. Ils encadrent près de 4 000 étudiants et étudiantes inscrits dans les différents programmes de certificat, de maîtrise et de doctorat, plus de cent programmes distincts au total, dont un grand nombre sont donnés dans les deux langues officielles du Canada et plusieurs offerts en collaboration avec l'Université Carleton.

La personne choisie à ce poste de haute direction aura à déployer son leadership, sa vision de l'avenir ainsi que son expérience universitaire en enseignement et en recherche afin d'élaborer et de mettre en place un plan stratégique de développement innovateur et rassembleur. Elle doit connaître les structures universitaires, manifester des compétences supérieures de gestionnaire et de communicateur(trice), posséder un sens aigu des relations interpersonnelles et maîtriser le français et l'anglais.

Cette nomination devrait entrer en vigueur le 1er juillet 2004. Le mandat est normalement de cinq ans, renouvelable.

Les candidatures ou les propositions de candidatures accompagnées d'un curriculum vitæ doivent être adressées au **Vice-recteur aux études, M. Robert Major, avant le 15 janvier 2004, à Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5103; courriel : vretudes@uottawa.ca**

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s. L'Université d'Ottawa applique le principe d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes et les membres des communautés minoritaires à présenter leur candidature.



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne
www.uottawa.ca

Doyenne ou doyen – Faculté de génie

L'Université d'Ottawa est un établissement de premier plan, sis au cœur de la capitale fédérale du pays, à quelques minutes de marche de la plupart des grandes institutions nationales. Ses 30 000 étudiants et étudiantes et son corps professoral distingué vivent dans un milieu dynamique, marqué au coin de l'innovation et de la créativité, entouré d'infrastructures de recherche ou culturelles exceptionnelles (Bibliothèque nationale, Archives nationales, Centre national de recherches du Canada, laboratoires gouvernementaux, musées nationaux, ambassades et services culturels des pays étrangers, etc.). De plus, la région de la capitale nationale est richement pourvue en industries de haute technologie.

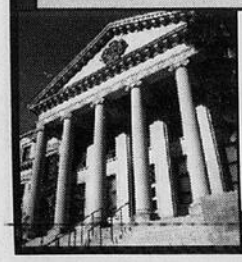
La Faculté de génie offre des programmes de baccalauréat, de maîtrise et de doctorat répartis dans les Départements de génie chimique, de génie civil, de génie mécanique ainsi qu'à l'École d'ingénierie et de technologie de l'information. Avec ses quelque 3 600 étudiantes et étudiants, ses 110 professeurs réguliers, ses nombreux professeurs auxiliaires et émérites et son vaste choix de programmes en génie et en informatique, la Faculté de génie occupe une place privilégiée au cœur de l'Université d'Ottawa. Les étudiants diplômés de la Faculté, encadrés par d'excellents chercheurs, peuvent effectuer des travaux de pointe tant à la maîtrise qu'au doctorat. La plupart des programmes d'études supérieures sont offerts en collaboration avec l'Université Carleton. Veuillez consulter le site Web de la Faculté à l'adresse suivante http://www.genie.uottawa.ca.

La personne choisie pour ce poste de haute direction aura à déployer son leadership, sa vision de l'avenir ainsi que son expérience universitaire en enseignement et en recherche afin d'élaborer et de mettre en place un plan stratégique de développement innovateur et rassembleur. Elle doit connaître les structures universitaires, manifester des compétences supérieures de gestionnaire et un sens aigu des relations interpersonnelles et maîtriser le français et l'anglais.

Cette nomination devrait entrer en vigueur le 1er juillet 2004. Le mandat est normalement de cinq ans, renouvelable.

Les candidatures ou les propositions de candidatures, accompagnées d'un curriculum vitæ, doivent être envoyées **avant le 31 janvier 2004 à M. Gilles Patry, recteur, Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5103**

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s. L'Université d'Ottawa applique le principe d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes et les membres des communautés minoritaires à présenter leur candidature.



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne
www.uottawa.ca

SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE

Toujours là pour vous

Le Service de santé SCO est un organisme dynamique qui répond aux besoins en soins de santé des personnes de tout groupe confessionnel et de toute origine ethnique, et ce, dans les deux langues officielles. Guidé par la mission et les valeurs des Sœurs de la Charité qui se sont établies à Ottawa en 1845, l'organisme est devenu un centre reconnu d'enseignement et de recherche. Il offre des soins de longue durée, des soins continus complexes, des soins palliatifs ainsi que des services de réadaptation à partir de ses trois principaux établissements à Ottawa, soit le Centre de santé Élisabeth-Bruyère, l'Hôpital Saint-Vincent et la Résidence Saint-Louis.

Électricien(ne)

Poste permanent à temps complet
De 20,61 $/h à 21,34 $/h

Sous la direction du gestionnaire des établissements, vous réparerez, poserez, remplacerez et vérifierez les systèmes de distribution électrique, l'équipement et les appareils ménagers ainsi que les systèmes d'avertisseurs d'incendies, et ce, en conformité avec les plans, les directives et les procédures en matière d'entretien préventif.

Vous possédez un diplôme d'une école de commerce ou d'une école spécialisée, avez des connaissances approfondies en lecture de bleus, en électricité, en mathématiques et en physique et comptez cinq années d'expérience en tant qu'électricien(ne). Vous êtes également détenteur(trice) d'un permis valide d'électricie(ne) interprovincial(e) ou de l'Ontario et devez être familiarisé(e) avec les codes d'installations électriques d'un édifice public et les mesures de sécurité. En outre, vous devez être capable de communiquer en français et en anglais. Un certificat de technicien(ne) d'avertisseurs d'incendies constitue un atout.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature d'ici au 19 décembre 2003 à l'attention de **Perle Vandette, Gestionnaire, recrutement et sélection, Service de santé SCO, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8. Télécopieur : (613) 562-4245; courriel : emplois@scohs.on.ca**

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Visitez notre site Web au

www.scohs.on.ca

Centre de santé Élisabeth-Bruyère • Hôpital Saint-Vincent • Résidence Saint-Louis

Doyenne ou doyen

Faculté de droit – Section de droit civil

L'Université d'Ottawa sollicite des candidatures et des propositions de candidatures pour le poste de Doyenne ou de Doyen de la Section de droit civil, Faculté de droit.

L'Université d'Ottawa est un établissement de premier plan, sis au cœur de la capitale fédérale, à quelques minutes de marche de la plupart des grandes institutions nationales. Ses 30 000 étudiants et étudiantes et son corps professoral distingué vivent dans un milieu dynamique, marqué au coin de l'innovation et de la créativité, entouré d'infrastructures de recherche ou culturelles exceptionnelles (Bibliothèque nationale, Archives nationales, Centre national de recherches du Canada, Cour suprême et Cour fédérale du Canada, Ministère de la justice du Canada, organismes gouvernementaux, ambassades et services culturels des pays étrangers, etc.).

La Section de droit civil offre un programme de trois ans conduisant à la licence en droit (LL.L.), un programme de maîtrise (LL.M.) et de doctorat (LL.D.) dans les domaines du droit international et des droits de la personne. La Section de droit civil offre un LL.B./LL.L. (Programme national) en collaboration avec la Section de Common Law et un programme en droit et en gestion des affaires (LL.L./M.B.A.) en collaboration avec l'École de gestion. Les professeurs de la section participent également à de nombreux programmes interdisciplinaires (environnement, études des femmes, criminologie, gestion, etc.).

Avec ses quelque 600 étudiantes et étudiants, ses professeurs réguliers et émérites, ses professeurs auxiliaires et contractuels et son personnel de soutien engagé, la Section de droit civil occupe une place privilégiée au cœur de l'Université d'Ottawa. Veuillez consulter notre site Web au www.droitcivil.uottawa.ca.

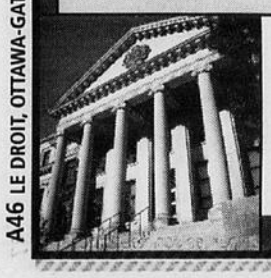
La personne choisie pour ce poste de haute direction aura à déployer son leadership, sa vision de l'avenir ainsi que son expérience universitaire en enseignement et en recherche afin d'élaborer et de mettre en place un plan stratégique de développement, innovateur et rassembleur. Elle doit connaître les structures universitaires, manifester des compétences supérieures de gestionnaire et un sens aigu des relations interpersonnelles et maîtriser le français et l'anglais.

Cette nomination devrait entrer en vigueur le 1er juillet 2004. Le mandat est normalement de cinq ans, renouvelable.

Les candidatures ou les propositions de candidatures accompagnées d'un curriculum vitæ doivent être adressées au **Recteur et vice-chancelier, M. Gilles G. Patry, avant le 15 janvier 2004, à :**

Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5103; courriel : patry@uottawa.ca

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s. L'Université d'Ottawa applique le principe d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes et les membres des communautés minoritaires à présenter leur candidature.



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne
www.uottawa.ca

La Relance Outaouais Inc. est une corporation à but non lucratif qui a été mise sur pied en 1982. Sa mission est de rendre accessibles, par le biais de ses différents programmes et entreprises, des services de préparation, d'insertion, de création, de maintien et de suivi en emploi pour la population de l'Outaouais.

OFFRE D'EMPLOI

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'EMPLOI
La secrétaire-réceptionniste est responsable d'accueillir et d'informer la clientèle en recherche d'emploi, de corriger et de mettre en forme les documents, de classer, de mettre à jour et d'assurer le suivi des dossiers.

EXIGENCES :
- Diplôme en secrétariat.
- Minimum de trois (3) années d'expérience dans le domaine.

PROFIL RECHERCHÉ :
- Excellente connaissance du français : écrit et parlé.
- Bon sens de l'organisation et de la planification.
- Capacité de travailler en équipe.
- Connaissance de Microsoft 2000.
- Expérience avec personnes handicapées.
- Bilingue.

CONDITIONS DE TRAVAIL :
- Poste permanent à plein temps

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 12 décembre 2003 à 16h à l'attention de Godelieve Kamagaju, par télécopieur (819) 770-5328, par courriel kamagajug@larelance.ca ou par la poste au 170, boul. St-Laurent, Gatineau (Québec), J8X 1N3.

Eastern Ottawa Resource Centre — Centre des ressources de l'Est d'Ottawa

(anciennement Centre des ressources communautaires de Gloucester)

INTERVENANTE – FEMMES ET VIOLENCE

17.5 heures/contrat 3 mois (possibilité de permanence)

Le Centre des ressources de l'Est d'Ottawa est un organisme bilingue qui fournit des services sociaux et communautaires aux résident(e) s d'Ottawa.

Sous la supervision du gestionnaire de programmes, l'intervenante auprès des femmes victimes de violence devra :

- offrir du soutien et des ressources aux femmes victimes de violence conjugale. Ce soutien pourrait ce faire par le biais de l'intervention par téléphone et/ou individuel et de l'animation de groupe;
- faire la liaison avec les autres agences travaillant à contrer la violence faite aux femmes;
- fonctionner au sein d'une équipe,
- exercer des fonctions connexes qui peuvent inclure des tâches administratives.

Exigences :

- détenir un baccalauréat en service social ou dans une discipline connexe;
- démontrer une bonne compréhension de la violence faite aux femmes;
- posséder deux ans d'expérience dans un organisme offrant des services aux femmes;
- expérience en counselling selon une approche féministe;
- être capable de communiquer en français et en anglais tant à l'oral qu'à l'écrit (troisième langue souhaitable).
- ouverture d'esprit, attitude égalitaire.

INTERVENANT(E) AUPRÈS DES AÎNÉS VICTIMES D'ABUS

Contrat de 15 mois - (17.5 heures/semaine)

Le Centre des ressources de l'Est d'Ottawa est un organisme bilingue qui fournit des services sociaux et communautaires aux résidant(e)s d'Ottawa (secteur Gloucester).

Sous la supervision du gestionnaire de programmes, le/la intervenant(e) auprès des aînés victimes d'abus devra :

- Offrir de l'appui et fournir de l'information sur la question de violence faite aux aînés;
- Offrir de la formation aux personnes de la collectivité incluant des séances de sensibilisation ;
- Identifier l'écart existant entre les services ;
- Appuyer les comités et organismes en place dévoués à la question des aînés victimes de violence afin d'identifier des stratégies ;
- Développer des mécanismes pour faire en sorte d'éliminer la violence présente dans la vie de certains aînés ;

Exigences :

Être diplômé d'un programme d'études post-secondaires en sciences humaines ou l'équivalent
- Expérience de travail de 2 ans (minimum) auprès des aînés, et/ou en violence familiale dans une agence communautaire;
- Capacité de parler et d'écrire le français et l'anglais ; troisième langue, un atout ;
- Attitude égalitaire (par rapport à la race, à la culture et à l'orientation sexuelle)
- Usage d'un véhicule.

Veuillez soumettre votre candidature par écrit d'ici le 5 décembre 2003 à midi.

Centre des ressources de l'Est d'Ottawa
Ressources humaines
2339, chemin Ogilvie
Gloucester (ON) K1J 8M6
Fax : (613) 741-7029
Email: lorraine.champigny@gccr.ca

Nous appliquons les principes de non-discrimination et de diversité. Seul(e)s les candidat(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

Cinar règle avec la firme BRB

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Après trois ans de procédures judiciaires, Cinar a finalement conclu un règlement à l'amiable avec la firme espagnole BRB International, qui lui réclamait 78 millions $ en raison d'une présumée rupture de contrat survenue il y a quatre ans.

Les actionnaires de BRB accusaient Cinar et ses anciens dirigeants Micheline Charest et Ronald Weinberg d'avoir rompu une promesse d'achat de la totalité des actions. La clôture de la transaction, prévue pour le début 1999, n'a jamais eu lieu.

Les plaignants réclamaient la partie au comptant de la transaction — soit 33 millions $US — plus les intérêts et une compensation financière s'élevant à plusieurs millions de dollars.

En vertu de l'accord conclu cette semaine, Cinar ne versera que 450 000 $ à BRB à titre de règlement complet et final. L'entente dégage aussi le couple Charest-Weinberg de toute poursuite de la société madrilène dans ce dossier.

Carrières ET PROFESSIONS — LeDroit cyberpresse.workopolis.com

Aménagement paysager et déneigement

Contremaître(sse) estimateur(trice)

36 000 $ à 42 000 $ par année

Entreprise bien établie d'Ottawa recherche présentement une personne expérimentée, sérieuse et travaillante pour effectuer surtout de gros travaux et aussi un peu d'aménagement paysager.

Exigences : capacité de manipuler différents outils à main et aussi de l'équipement lourd, et expérience minimale de dix ans.

Atouts : diplôme en horticulture, bilinguisme, permis de conduire D-Z ou A-Z, créativité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à l'adresse suivante :

Offre d'emploi
C.P. 246 Orléans, ON
K1C 1S7

Dalmen Portes et Fenêtres Windows and Doors

Recherche un(e)

CONTREMAÎTRE D'USINE

(1 poste à St-Isidore)

Sous l'autorité du président, cette personne supervise, coordonne et dirige le personnel des départements d'assemblage et de fabrication. Elle s'occupe en autre de la mise en production des commandes, de la répartition du travail et de gérer les approvisionnements dans chaque département.

- Minimum 3 ans d'expérience dans le domaine manufacturier ou dans la construction.
- Bilingue.
- Un intérêt pour les technologies de production.
- De la disponibilité et du leadership.
- Des habiletés pour résoudre des problèmes et prendre des décisions.
- Un sens des responsabilités.
- Le souci du détail.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent envoyer leur C.V. avant le 5 déc. 2003, 16 h par la poste, courriel ou fax :

Produits Dalmen
5630, chemin Comté 9
St-Isidore, Ontario, K0C 2B0
dalmen@hmnet.net
Fax : (613)524-3070

Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s. Dalmen est un employeur équitable, offrant des salaires compétitifs et des avantages sociaux.

Le Fonds de solidarité sabre dans son réseau régional

HÉLÈNE BARIL
La Presse

Le Fonds de solidarité FTQ a annoncé une réduction importante du nombre de ses Fonds régionaux et le licenciement des quelques dizaines de personnes qui y travaillent depuis 1996.

La décision de la direction du Fonds de solidarité FTQ a été approuvée par le conseil d'administration. Elle vise à rentabiliser le réseau de bureaux régionaux et à réduire les coûts d'exploitation du Fonds, qui a perdu 325,5 millions $ à son dernier exercice financier.

Le Fonds de solidarité a 16 bureaux dans chacune des régions administratives du Québec, plus un autre à Montréal. Certains seront fermés, d'autres fusionnés, pour réduire ce nombre de moitié. Les employés — quatre ou cinq par bureau, dont un directeur général — seront remerciés, à l'exception peut-être des analystes financiers qui sont une denrée rare, et pourraient être embauchés par les Fonds régionaux qui survivront.

Le réseau des Fonds régionaux a été mis sur pied en 1996. Déficitaire, il a bénéficié d'une subvention de 30 millions $ du gouvernement québécois pendant les sept premières années de son existence, soit jusqu'à cette année.

En juin dernier, le président du Fonds, Pierre Genest, avait reconnu que sans subvention, le réseau devrait être rationalisé. Pour être rentable, chaque Fonds régional doit être responsable d'un minimum de six investissements, alors que la moyenne est de quatre investissements par bureau, avait précisé M. Genest.

Il s'agit du deuxième effort de rationalisation à survenir au Fonds de solidarité depuis l'arrivée de Pierre Genest. Une première vague de 39 licenciements avait été réalisée à fin de l'exercice 2001-2002, qui s'était soldé par une perte de 550 millions. En deux ans, les pertes du Fonds de solidarité totalisent près de 900 millions $.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com cyberpresse.ca

APCHQ
ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.

L'association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec inc. – APCHQ - est le cœur d'un réseau de 10 000 entreprises et le plus grand gestionnaire de mutuelles de prévention de l'industrie de la construction (4000 membres). Nous sommes présentement à la recherche d'un/une

CONSEILLER(ÈRE) EN PRÉVENTION SANTÉ ET SÉCURITÉ DU TRAVAIL

La personne titulaire aura à conseiller les entrepreneurs en matière de prévention et à effectuer des visites, les enquêtes et les analyses d'accident. De plus, elle sera responsable de l'implantation des politiques en santé et sécurité du travail en entreprise. La personne travaillera à notre bureau régionnal de l'APCHQ en Outaouais.

Exigences
- Baccalauréat en relations industrielles ou D.E.C. en assainissement et sécurité industrielle ou expérience pertinente (2 ans) dans le domaine, particulièrement au niveau des membres en mutuelle de prévention;
- Connaissance des normes de prévention applicables à l'industrie de la construction et, idéalement, celles relatives aux établissements industriels;
- Expérience en matière de redressement de dossier de prévention pour des entreprises de construction ou autre;
- Aptitudes à organiser et donner de la formation en prévention et fournir de l'information en SST à un large bassin d'entrepreneurs;
- Excellente maîtrise du français écrit;
- Bilinguisme requis;
- Posséder une voiture pour vos nombreux déplacements.

Salaires concurrentiels et avantages sociaux complets.
Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 20 décembre 2003 à :**

Comité de sélection
APCHQ
5930, boul. Louis-H.-Lafontaine
Anjou (Québec) H1M 1S7
Télécopieur : (514) 353-5536
Courriel : sst@apchq.com

Caisses populaires de l'Ontario

CONSEILLER(ÈRE) EN GESTION IMMOBILIÈRE

LA FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO regroupe 32 caisses affiliées qui sont implantées dans plusieurs communautés francophones de l'Ontario. Le réseau compte plus de 700 employés et gère un actif de près de 2 milliards de dollars.

LE DÉFI

Sous l'autorité du chef de service des immeubles caisses, la personne aura à réaliser des activités de soutien-conseil auprès des caisses en matière d'évaluation de besoins, de planification, de gestion et de réalisation des projets immobiliers ou d'aménagement des espaces de travail. Plus précisément, la contribution du conseiller se résume ainsi :

- **Accompagner le client (caisses) dans le choix des solutions immobilières, dans la planification des projets et dans l'identification des stratégies à prendre pour atteindre les objectifs visés**
- **Préparer les échéanciers et les budgets reliés aux projets et obtenir les autorisations requises**
- **Proposer des normes, des pratiques, des procédés et des outils de travail**
- **Sélectionner les différents partenaires du projet et suivre l'échéancier et les étapes de réalisation**
- **Évaluer les résultats, les bénéfices et la qualité du service**

LE PROFIL

Vous êtes titulaire soit d'un baccalauréat en administration des affaires, option urbaine et immobilière ou architecture (gestion immobilière), et posséder deux ans d'expérience pertinente, ou soit d'une formation technique en aménagement intérieur, architecture ou discipline connexe (aménagement des espaces) et posséder quatre ans d'expérience pertinente. Vous êtes à l'aise avec Autocad et l'estimation des coûts de construction et d'aménagement. La connaissance de la gestion de projets et du marché immobilier est un atout important. Être orienté vers l'action et le sens de la clientèle sont des compétences recherchées.

La Fédération se réserve le droit de considérer d'autres combinaisons de scolarité et d'expérience jugée pertinente. Le salaire sera déterminé selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle salariale de niveau 8 et un plan complet d'avantage sociaux est offert.

Lieu de travail: Ottawa.

Nous vous invitons à consulter notre site carrière www.desjardins.com/emploi/ et ainsi postuler en ligne au numéro de concours 0300593 d'ici le 15 décembre 2003. Ou par la poste, à l'attention de Monsieur Yves Brouillard, conseiller en ressources humaines, 214, chemin Montréal, Ottawa, (Ontario) K1L 8L8.

Nous vous remercions à l'avance de l'intérêt porté à ce poste, toutefois seules les personnes sélectionnées seront contactées. Nous souscrivons aux principes d'équité en matière d'emploi.

Desjardins

SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — **CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION CORPORATION**

La **Société du Musée canadien des civilisations** (SMCC) désire combler les deux postes suivants:

AGENT(E) PRINCIPAL(E) AUX ACHATS
(41 966 $ - 50 360 $)
POSTE PERMANENT TEMPS PLEIN
RÉFÉRENCE #10308

Vous serez responsable des mesures d'approvisionnement des biens et services requis par le groupe client de la Société; d'administrer et contrôler les marchés en vigueur et prévus conformément aux dispositions; de conclure les ententes d'offres permanentes avec les fournisseurs autonomes afin d'obtenir des biens et des services de façon économique et efficace; de fournir, périodiquement, des directives aux agents aux achats et d'élaborer des recommandations d'amélioration afin d'ajouter une valeur à la fonction.

Le candidat(e) idéal détient un diplôme collégial de trois (3) ans en administration des affaires, en approvisionnement ou dans un domaine connexe. Vous possédez de 3 à 5 années d'expérience. La désignation de APA constitue un atout.

ASSISTANT(E) AUX ACHATS
(31 000 $ -37 199 $)
POSTE PERMANENT TEMPS PLEIN
RÉFÉRENCE #10310

Vous serez responsable d'aider dans l'administration des activités quotidiennes du service; et d'effectuer des tâches administratives et de bureau afin de contribuer à la coordination du domaine de l'attribution de contrat.

Le candidat(e) idéal détient un diplôme d'études secondaires plus une année d'études dans le domaine de l'administration ou du secrétariat. De plus, vous possédez de 1 à 3 années d'expérience.

Vous devrez travailler dans un environnement hautement informatisé, et dans les des deux langues officielles (français-anglais).

Nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus. La Société peut inventorier l'information reçue des candidats pour des postes similaires et souscrit aux principes de l'équité en matière d'emploi.

Faites parvenir votre curriculum vitae, avec le numéro de référence du poste **avant 16 heures le 5 décembre 2003** à: **Nicolas Aubert, Conseiller en ressources humaines, 100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Gatineau (Québec) J8X 4H2. Fax: (819) 776-7110. E-mail: RH_HR_2@civilisations.ca**

Canada

www.civilisations.ca

VOUS COMPTEZ PARMI LES PERFORMANTS?

Savez-vous que vous pourriez doubler ou même tripler votre REVENU actuel?

Découvrez la société de placement en plus forte croissance à l'aube du 21e siècle. Une carrière en planification financière PROFESSIONNELLE peut vous convenir si :

- Vous n'êtes pas satisfait de votre travail actuel.
- Vous avez envisagé un changement de carrière.
- Vous voulez être maître de votre destin.
- Vous excellez dans votre domaine.
- Vous êtes considéré comme un leader parmi vos collègues.
- Vous semblez travailler plus que les gens de votre entourage.
- Vous voulez réussir.
- Vous maîtrisez les concepts de la gestion financière personnelle.
- Vous voulez vous joindre à l'un des chefs de file du secteur financier au Canada.

Découvrez :

- Comment nous formons nos gens pour en faire les meilleurs du secteur.
- Comment garder la main mise sur vos revenus la première année.
- Comment nous démystifions le marketing aux particuliers.
- Comment gagner un revenu à six chiffres.
- Comment exceller dans un environnement de défi et de succès.
- Comment nous offrons une gamme complète d'avantages, un régime de souscription d'actions et une technologie de pointe.

SI VOUS AVEZ RÉELLEMENT LE GOÛT DE RÉUSSIR, COMMUNIQUEZ AVEC NOUS !
NOMBRE LIMITÉ DE POSTES

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur ou courrier électronique à
Brigitte Boucher Boily :
205-160, boul. de l'Hôpital
Gatineau, Qc J8T 8J1
Télécopieur: 819-243-6471
brigitte.boucherboily@investorsgroup.com

Le Groupe Investors chef de file au Canada en services financiers sert plus de 1 000 000 de clients et gère un actif de plus de 44 milliards $.

Groupe Investors
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

205-160, boul. de l'Hôpital, Gatineau QC J8T 8J1

MD Marques de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées.

Faites carrière à Ottawa

Au sein d'un **complexe hospitalier** *unique et de renommée nationale...*



Hôpital Montfort
Montfort Hospital

***L'Hôpital Montfort** est un établissement communautaire universitaire voué à l'excellence. Il offre à sa clientèle une gamme complète de services de soins primaires et secondaires de haute qualité et à la fine pointe de la technologie. L'Hôpital se distingue par son caractère francophone, mais ses services sont dispensés dans les deux langues officielles.*

Montfort, hôpital cinq étoiles, est en plein épanouissement

Complexe hospitalier unique offrant une gamme complète de services.
Projet d'agrandissement de 200 M $ en cours

- Centre de soins de longue durée de 128 lits visant à répondre aux besoins des membres de la communauté franco-ontarienne
- Centre hospitalier désigné par les Forces armées canadiennes
- Inauguration d'un programme de réadaptation cardiaque
- Ouverture d'un Centre national de recherche visant la prévention et le traitement de l'obésité
- Parc d'équipements à la fine pointe de la technologie, incluant un appareil d'imagerie par résonance magnétique et un CT SCAN

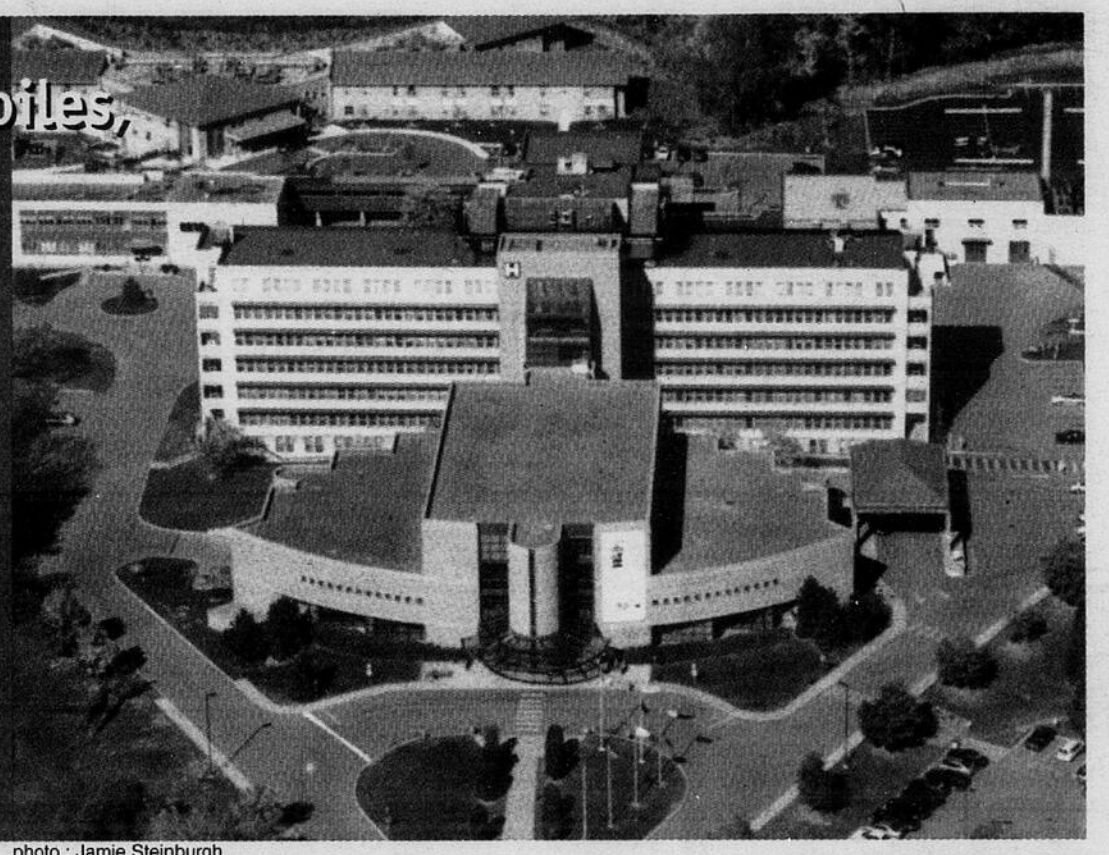


photo : Jamie Steinburgh

Dans le cadre d'un projet d'expansion sans précédent, l'équipe Montfort recherche des personnes pour combler les postes suivants :

(la liste complète des postes est disponible et mise à jour au www.hopitalmontfort.com)

Services cliniques

Préposé en psychiatrie
Coordonnateur clinique, Chirurgie
Commis d'étage
Infirmière autorisée et infirmière auxiliaire
Technicien en orthopédie
Travailleur social

Services diagnostiques et thérapeutiques

Pharmacien spécialiste clinique
Technologiste de laboratoire
Technologue en imagerie diagnostique
Thérapeute respiratoire

Informations cliniques

Analyste des données cliniques
Archiviste médical
Préposé aux informations cliniques
Technicien en archives médicales

Personnel administratif et de soutien

Diététiste
Mécanicien
Préposé à la stérilisation
Secrétaire



Venez vivre avec l'équipe Montfort!

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site Internet au **www.hopitalmontfort.com** sous l'onglet emplois

• *Pour communiquer avec* ***la Direction des ressources humaines,*** *veuillez composer le* ***(613) 746-4621 poste 2400*** *ou le* ***1-800-276-0161 poste 2400***

Acheminez votre curriculum vitae :

par courriel à rh@montfort.on.ca

par télécopieur au (613) 748-4932

Hôpital Montfort
Direction des ressources humaines
713, chemin Montréal
Ottawa (Ontario), K1K 0T2